

*COLLECȚIA SCIENCE
FICȚION*

PIERRE BARBET
DISTRUGEȚI
ROMA!

**Setni
anchetator temporal—1.**

**COLECȚIA SCIENCE
FICTION**

Traducere :

HORIA ARAMĂ au apărut

Serge Brussolo

Carnavalul de fier

Serge Brussolo

Ira Melanox

Ace. Var. Vogt

Star Cluster

Robert Sheckley

Omega

Arthur C. Clarke

Fantoma adâncurilor

Serge Brussolo

Febra

Eric Brown

Meridian

Robert Sheckley

Immortality inc.

Serge Brussolo

Moartea cu melon

Serge Brussolo
Doctorul Schelet**Editor**

SA VAS PRESS s.r.l, 1994, București

Copyright

Toate drepturile asupra ediției în limba română
aparțin VALDO import export s.r.l

Reproducerea sau transmiterea, chiar și fragmen-
tară, sub orice formă sau prin orice mijloace cu-
noscute sau viitoare sunt permise numai cu acor-
dul scris al editorului.

Titlul original

ROME DOÏT BTRE DETRUIT

Copyright

CI au de Avi ce

Coperta

Riess Waîter

Traducere

Horia Aramă

Tipărit la :

ROMCART S.A.

Informații și comenzi

c.D. 76—161, București, 77450. ROMÂNIA

Pentru răspunsuri, se trimit plicuri timbrate

ISBN 973-9085-44-X Domnului Roger
BOUVET, profesor
agregat al Universității din Paris, martir al
Rezistenței, care m-a
învățat să iubesc grea-
ca și latina, omagiu
respectuos.

Acest manuscris a fost găsit pe fostul amplasament al oraşului Sagunto de pe planeta Pământ. El era scris în hieroglife.

După cronoistorici, este vorba despre un document apocrif. Totuşi el face lumină în câteva puncte lăsate în umbră de istoricii Polybius şi Titus-Livius : de pildă, itinerarul trecerii Alpilor.

În ceea ce priveşte Roma, suntem formal : acest oraş n-a fost niciodată ocupat de cartaginezi.

Cât despre existenţa unui ofiţer al Serviciului Temporal numit Seini, dimpotrivă, numele lui poate fi găsit pe lista efectivelor acestui corp de elită. Cu toate acestea, obiectul misiunilor încredinţate acestor ofiţeri fiind top secret, ne-a fost imposibil să aflăm dacă numitul Setni a făcut cu adevărat o călătorie în anul 218 înainte de Cristos.

Nota traducătorului *

CAPITOLUL I

Lungit la soare pe o terasă ce domina ruinele oraşului Sagunto din Spania, Setni plutea într-o dulce visare. El revedea evenimentele care-1 antrenaseră în trecutul acesta îndepărtat, în anul 218 înainte de Cristos.

Greierele Mari de la Kalapol îi încredinţaseră o nouă misiune delicată. Patrula în largul lui Deneb, când apelul prioritar semnalând o comunicare urgentă îl făcuse să tresară.

— Mii de biclari ! Înjurase Pentoser, credinciosul său camarad. Ce plictiseală !

Căpitanul împărtăşea întru totul această părere. El se instalează dinaintea camerei video şi confirmă recepţia.

Silueta binecunoscută a lui Kamp, preşedintele Marelui Consiliu pollucian, apărui pe ecran :

* Această „notă a traducătorului” face şi ea parte din ficţiunea lui Pierre Barbet.

— Căpitane, am consultat Creierele Mari în legătură cu o delicată enigmă, iar ei v-au desemnat pe dumneavoastră s-o rezolvați. Reușitele dumneavoastră cu psi-borgii, pe Planeta Vrăjită, și împotriva magellienilor vă desemnează drept cel mai indicat. Obiecții ? Nu era decât o formulă de politete.

Setni știa bine că o minimă slăbiciune fizică, cea mai neînsemnată oboseală intelectuală din partea lui ar fi fost semnalate de spionul de bord, iar medioul-robot l-ar fi supus de îndată unui tratament.

— La ordinele dumneavoastră, domnule președinte !

— Bine ! Pentoser este cu dumneavoastră ?

— Da...

— Perfect, el vă va însoți deci în transferul acesta temporal și va rămâne pe orbită în jurul Pământului la bordul lui Helion, pentru a vă fi de ajutor și a vă aduce înapoi după încheierea misiunii, îndreptați-vă spre Kalapol ; Tortobag, specialistul nostru în probleme temporale, vă va primi și vă va încredința materialul necesar. Succes !

După aceste cuvinte, legătura fusese întreruptă : în ciuda codării perfecționate a comunicațiilor, Kampl nu ținea să-și divulge secretul pe calea undelor.

Ca să afle rațiunea acestei noi misiuni, Setni se văzuse nevoit să aștepte sosirea la Galax. în turnul acesta de o mie de metri se aflau adormiți în cuve schimbătoare de ioni creierele Marilor Bătrâni. Aici își avea sediul conducerea Căii Lactee.

Tortobag știa prea puțin, în afară de faptul că trebuia să-l pregătească pe astronaut pentru o călătorie în trecut, în cursul căreia el avea să se înroleze în armatele cartagineze, pe durata războaielor punice.

Psihosugestorul se însărcină să furnizeze informațiile secrete ; când plasa lui a fost instalată pe creștetul pacientului, Kampl apăru din neant și declară :

— Bun venit la Kalapol, căpitane ! Mă tem, vai, că n-o să vă puteți bucura de splendorile orașului nostru, căci veți pleca de îndată ce condiționarea dumneavoastră va fi încheiată. Vedeți, suntem incapabili să rezolvăm o supărătoare problemă, ale cărei implicații riscă să declanșeze o confruntare între oamenii și nonoamenii din Confederația Galactică. Știți că rata natalității a scăzut în mod catastrofal în rândul civilizațiilor umane din Calea Lactee. Or, geneticienii noștri n-au putut îndrepta situația. Homo sapiens, ne încredințează ei, se apropie de sfârșitul dominației sale. Rasa noastră trebuie să dispară : făclia noastră va trece în mâinile nonumamlor. Nu vor supraviețui decât prețioasele creiere ale Mariilor Bătrâni, oare vor fi consultate la vreme de primejdie... Și iată că, dintr-o dată, într-un mare număr de familii au apărut copii. La început, faptul a fost ținut secret. Apoi biologii au constatat că acești urmași n-au nici o trăsătură ereditară comună ou părinții lor. Mai mult, au descoperit la ei uimitoare caractere ar-haice : toți aveau o dantură completă, puternică, și erau dotați cu un apendice vermicular ; de altfel, tuturora le lipseau cu desăvârșire organele bionice ! Din acel moment, n-au mai existat îndoieli : la mijloc se afla nu trafic de copii veniți dintr-un trecut depărtat, Seducătoare idee : un aport genetic nou și nesperat care să revigoreze rasa Homo sapiens. Din păcate, nu puteam tolera această metodă, căci ea recurgea la crima cea mai odioasă : furtul de copii !

Rămânea să determinăm epoca din care proveneau acești nefericiți, ai căror părinți, plâneau probabil, dispariția lor. Printr-o întâmplare fericită, descoperirea unei agrafe stranie prinsă în părul unei fetețe i-a pus pe istoricii galactici pe dru-

mul cel bun. Motivul ornamental era un triunghi echilateral cu baza dublă, având în vârf un cerc separat de aceasta printr-o bară orizontală cu două brațe ridicate. Ansamblul evoca o siluetă feminină sau crucea cu toartă din Egiptul antic.

Era vorba despre semnul lui Tanit, amuletă foarte răspândită la cartaginezi, găsită de arheologi pe monumente, urne, lămpi de ulei. Această zeiță avea numeroase temple, cel mai impunător, aflat la Cartagina, fiind ridicat în vecinătatea litoralului. Venerată profund și respectată, Tanit avea un caracter ambiguu, evocând în același timp fecunditatea și virginitatea. În plan sideral era "identificată cu Luna Nouă asociată cu discul planetei Venus.

Toate acestea nu erau totuși suficiente pentru a preciza o dată din trecut și a desfășura o anchetă, deoarece semnul acesta fusese folosit în cursul unei perioade destul de lungi. Totuși norocul ne-a surâs, căci un cercetător a descoperit o inscripție votivă pe jumătate ștearsă datând încă de la fondarea noii Cartagine — Cartago Nova. Este vorba despre o perioadă foarte frământată, corespunzând celui de-al doilea război punic dintre Cartagina, și Roma, care, spun vechile scrieri, a fost în cele din urmă câștigat de romani. Or, spre marea noastră surpriză, sondele temporale arată că lucrurile y-au petrecut invers !

După cum reiese de aici, istoria a fost manipulată. Cum traficul continuă, vă veți duce la fața locului. Contăm pe dumneavoastră pentru a-i demasca pe traficanți și a pune capăt, prin toate mijloacele, acestor practici. Fiți siguri că gândurile noastre cele mai înalte vă vor însoți în permanență.

Setai schimbă plasa pentru a putea să asimileze, în câteva ore, grație unui oniro-sugestor, dialectele galice, cartagineze,

greaca antică și latina, precum și egipteana, care urma să fie socotită limba sa maternă.

Depășind această fază, Tortobag îl luă în primire, pentru a-l antrena în mănuirea armelor din epocă : sabia scurtă, sulița, praștia și arcul. Setni avea noțiuni temeinice de scrimă din vremurile aventurilor sale medievale, astfel că acest antrenament s-a încheiat iute. Căpitanul a învățat de asemenea să-și radă obrazul fără să se taie, folosind un instrument în formă de coasă mică și puțin ulei de măsline în chip de săpun. Culmea ironiei, Setni, spân ca toți contemporanii săi, suferise un implant de păr, și acum avea o barbă deasă, pe care trebuia s-o tundă cu vârf...

În sfârșit, au venit la rând lecțiile de istorie, căci lacteeanul nu știa mare lucru despre războaiele punice. Astfel, a aflat că Iiannibal urmase cumnatului-său Hasdrubal, asasinat de un sclav iber.

Acest fiu mai mare al lui Hamilcar, în vârstă de 26 de ani, fusese proclamat general de către armată în anul 221 înainte de Cristos. În Spania, popularitatea familiei Barca, ce-și închinase viața cuceririi acestei țări, era foarte mare. Totodată, însă, ea știuse să-i-câștige inima, subjugând-o pe a fiicelor sale. Ca și Hasdrubal, noua căpetenie luase de soție o prințesă iberă : Imilcea, care îi dăruise un fiu.

Senatul și poporul Cartaginei nu făcuseră decât să consfințească alegerea lui Hannibal, ceea ce constituia o adevărată sfidare la adresa romanilor. Acesta, în tinerețea lui, nu jurase oare în fața tatălui său și a preoților lui Baal să lupte împotriva Romei până la nimicirea cetății blestемate ? Noua căpetenie a oștirii din Spania intenționa să-și țină cuvântul : după lungile campanii efectuate în calitate de comandant al cavaleriei, avea o

experiență militară de temut.

Ei a urmat, deci, o strategie ofensivă până la platoul central și a ocupat Salamanca.

În 220, apoi în 219, el a zdrobit două revolte ale cârpe țărilor, asediind Sagunto, care a căzut în mâinile sale. Roma a protestat vehement : într-adevăr, un tratat preciza că întreg teritoriul situat la nord de Ebru se găsește sub control roman. Sagunto se afla și el în zona influenței romane.

Când orașul s-a predat, după opt luni de asediu, o delegație a sosit în Spania să ceară despăgubiri : s-a dat un ultimatum : evacuarea. Cartagina dorea pace sau o nouă confruntare ?

Iată care a fost motivul celui de-al doilea război punic. Roma s-a pregătit însă pentru un război pe mare și pentru o debarcare în apropierea Cartaginei, în timp ce Hannibal concepea un plan a cărui cutezanță depășea orice închipuire, un plan ce avea să constituie o uriașă surpriză, pentru inamicii săi. Neputând înfrunța pe mare navele de temut ale romanilor, cu cinci rânduri de vâsle, el urma să atace din spate Urbs *, după un lung marș pe uscat.

Când își scoase plasa de pe cap, Setni cunoștea toate aceste amănunte și încă multe altele : el ar fi putut prevedea viitorul mai bine decât prezicătorii, fiind capabil să câștige astfel o avere. Dar singurul său obiectiv era să demaște orice abatere de la istorie ce constituia o dovadă că oamenii din timpul său manipulau evenimentele în interes propriu.

* Urbs = orașul (lb. latina) ; numele care se atribuia Romei ca prim oraș al lumii.

În cele din urmă, Illeion îl depusese pe trimisul Creierelor Mari pe o plajă pustie în apropiere de Sagunto, cu întreg echipamentul, un cal, precum și cu un întreg arsenal electronic mascat cu grijă. Astfel, polluciamul putea să intre în rândurile mercenarilor lui Liannibal fără a trezi bănuieli. Pentoser, întrucâtva emoționat, se întorsese de îndată în spațiu, plăsând astronava pe o orbită staționară. Astronaulul își revedea sosirea în tabăra instalată sub zidurile orașului în parte reconstituit, în care mișuna o umanitate amestecată și sălbatică, așa cum nu mai văzuse vreodată.

În interiorul palisandelor din trunchiuri de copac se ridicau nenumărate corturi de piele ; printre acestea circulau vânzători ambulanți oferindu-și marfa de proastă calitate, țărani vânzând măsline sau vin gros, fructe, renumitele mere de aur ale Hesperidelor. Printre grupuri era un du-te-vino de femei : sclave negre, cu inele de bronz în jurul gâtului, ridate de trudă nimicitoare ; prostituate cu sâni provocatori ; siracuzane cu păr negru prins în piepteni de baga ; ibere arse de soare, purtând bijuterii ele cositor, cu lunile cozi împletite presărate cu flori sta-cojii ; femei din Galia cu ochi de azur, ale căror rochii de culoarea șofranului erau acoperite în parte cu piei de lup. Chirciți la pământ, mercenarii baleari jucau un fel de zaruri ; mizele în monede din piele nu reprezentau decât o sumă destul de modestă, dar formau pretextul unor lupte îndârjite și al unei vorbării nesfârșite.

Sălbaticе sclave din Orissa *, capturate de curând duceau pe capete recipiente mari de apă sau provizii, fiind îmboldite de biciul paznicilor.

Retrași în colțuri mai ferite, cartaginezii, în armurile lor de bronz, arătau că păstrează distanța față de restul gloatei ;

* Orissa stat în nord-estul
Indiei.

vorbeau cu însuflețire între dânșii, golind măsuri mari de vin.

În dreapta se aflau caii mândrilor călăreți numizi, animale de rasă, capabile să reziste la orice încercare.

În sfârșit, niște mase cenușii, rotunde ca niște coline, vesteau țarcul elefanților. Cornacii lor îi alungau cu violență pe toți cei care se apropiau prea mult, riscând să-i sperie pe acești servitori fideli, dar primejdioși. Într-adevăr, ce catastrofă mai mare se putea închipui decât un iureș al acestor monștri speriați prin tabăra suprapopulată !

Numai ofițerii de gardă stăteau în acest loc urât mirositor, mișunând de vermină. Ceilalți se răsfățau, ca Setni, în vreo casă albă mai mult sau mai puțin luxoasă, fiecare după posibilități financiare, în apropierea portului recent construit sau pe deal.

Astronautul fusese întâmpinat eu bucurie de recrutori, când se prezentase : har-nașamentul bogat al calului, armura cu pieptar cizelat, scutul împodobit cu figuri alegorice și centironul semănat cu ținte de aur indicau apartenența lui la nobilimea egipteană. Primit în particular de către un locotenent, obținuse, grație unu? bacșiș, comanda unui escadron de zece cavaleriști, cu obligația de a-i întreține. După cum se cuvenea, proaspătul avansat făcuse cinste ofițerilor din unitatea sa, invitându-i ia un faimos han din port. Cu toții îl adoptaseră de îndată. Își alesese și doi scutieri : un grec subțire și nervos, de o îndemânare fără egal, care ar fi putut scoate armura de pe un hoplit * adormit, și un gal cu mustăți lungi, neînchipuit de lat în spete, bucătar excelent, ale cărui servicii urmau să se dovedească prețioase în cursul nesfârșitului marș,

Setni își continua visarea, contemplând terasele imaculate ale clăridilor vecine, care coborau spre marea sinilie ca scara unor giganți. Ici și colo, un soi de tisă, măslini, sau chiparoși aruncau câte o pată de verdeață. Mai jos, în port, nave cu cinci rânduri de vâsle și pântecoase vase comerciale se învecinau cu b treme lungi și subțiri, având piteni de bronz.

În depărtare, câteva pânze pătrate fluturau lin sub vântul cald al amiezii. Pe chei, sclavi nădușiți descărcau cele din urmă coșuri : cei șaizeci de mii de pedestrași, unsprezece mii de cavaleriști și treizeci și șapte de elefanți aveau trebuință de o aprovizionare îmbelșugată câtă vreme nu se aflau pe teren cucerit.

* Hoplit " = pedestraș dotat cu echipament în Grecia antică.

Setni își începea siesta sub mângâierea plăcută a soarelui din această frumoasă lună mai, când un hohot de râs cristalin îl făcu să înalțe capul.

Sub veleriumul * unei terase învecinate, aproape la înălțimea casei sale, sosiseră două tinere femei ; sclavele- instalau în juru-le mese pline de feluri de mâncare, al căror miros îmbietor urca până la mer-cenar. Cele două prietene, conversau lungite pe paturi din lemn de abanos, iar unele fraze ajungeau la Setni, care înțelegea ce spuneau, căci vorbeau în limba punică.

Două sudaneze cu sâni ca niște pere, goale până la împletitura de rafie din jurul coapselor, agitau mari evantaie din pene de - păun. Erau frumoase ca niște statui de bronz. Picături de' transpirație le presărau cu perle torsul de marmură ; și totuși, strălucirea orgolioasă a stăpânelor era mai presus, tot astfel cum floarea de măceș este întrecută de miraculosul trandafir. Părul brun, buclat pe frunte, le cădea după urechi în valuri unse cu ulei aromatic. Ochii migdalați, puși în valoare cu Khoi †, scliffeau de inteligență, dar și de hotărâre.

* Velarium == prelată care acoperea amfiteatrele romane, ferinciu-le de soare.

† Khol = nume arab dat unei substanțe folosite^ de femei pentru înnegrirea și parfumarea sprâncene- lor și pleoapelor.

Nasurile drepte, ornate cu câte un inel de aur, dominau buzele cărnoase, tivite cu delicatețe. Obrajii fardați cu azuriu șroșu păstrau încă urma rotunjimilor adolescenței. Cele două femei erau împodobite cu numeroase bijuterii : coliere de mărgele de aur și de sticlă, banderole spiralate în jurul frunții. Pe piept le strălucea câte un pectoral reprezentând în cazul uneia un vultur, în al celeilalte un taur.

Aceste bogate podoabe de metal prețios vădeau sorgintea nobilă a celor două prietene. Rochiile lor diafane, plisate fin, erau prinse cu fibule de argint : berze cu aripile desfăcute.

Amândouă reprezentau o îmbinare de frumusețe cu măreție ; dar Setni, examinând-o pe cea mai tânără, simți că inima îi bate mai repede, într-atât se apropia fata de perfecțiune.

Noile venite se întorseseră puțin. El nu le mai zărea decât profilul semet, astfel că hotărî să se apropie, aseunzându-se în spatele tufişurilor tunse care mărgineau terasa.

Acum putea să le urmărească mai bine discuția.

Amândouă, deși vorbeau fără greșală, aveau un marcat accent iber.

— — Cum te invidiez, dragă Maïcha, că rămâi aici ! Hannibal mi-a poruncit să mă îndrept spre Cariagina de cum pleacă și să iau cu mine copilul : moștenitorul familiei Barca... Ce trist este să-ți părăsești în felul acesta locurile natale ! ImiAcea, o, verișoara mea, dimpo-trivă, ar trebui să te bucuri că soțul tău se arată atât de atent cu tine ! Prea multe asasinate au îndoliat familia lui, așa încât nu vrea să riște viața celor două ființe care sunt pentru dânsul cele mai scumpe din lume...

— Oare ? Unde aș fi în mai mare siguranță decât în mijlocul poporului nostru ? Regele, tatăl meu, ar fi încântat să se joace cu nepotul său, iar noi vom pleca foarte departe de Spania, către un tărâm despre care nu știu mai nimic !

— Nerecunoscătoareo ! Ai norocul să faci o călătorie minunată, pentru a trăi apoi în cel mai frumos oraș din Univers, și tu te plângi... Ah ! Aș pleca bucuroasă în locul tău !

— Oel puțin pot să-ți propun să vii cu mine ca însoțitoare, dacă vrei.

— Aș face-o cu plăcere, dacă fratele meu n-ar pleca împreună cu soțul tău. Cine știe dacă, odată, el nu se va întoarce aici rănit ? Atunci l-aș putea ajuta îngrijindu-l și asigurându-i neîntârziat vindecarea. Dacă aș putea, aș pleca fie și spre Massilia *, la bordul unei nave de comerț, ca să-l întâlnesc atunci când armata va fi trecut Pirineii !

* Massilia = numele antic al Marsiliei de astăzi.

Copil nebun ! Ferește-te să faci una ca asta : de ce crezi tu că soțul meu a preferat nesfârșitul drum pe uscat ? Consulul Tiberluis Sempronius are o flotă de o sută șaizeci de nave cu cinci rânduri de vâslași, pe care a concentrat-o la Lilybaeum *, cu scopul de a debarca în Africa. De cum va părăsi acest port, flota romană va fi stăpâna mărilor. Chiar și la bordul unei nave grecești, tot nu vei fi în siguranță ! Vino mai degrabă cu mine... Cu cine voi sta de vorbă, pierdută printre acești străini ? Toate însoțitoarele mele sunt netoate !

— încetează să mă ispitești, nobilă Imilcea ! Aș fi o nerecunoscătoare să mă răsfăț cu deliciile Cartaginei când iubitul meu Maichos va cunoaște 'arșița soarelui, zăpada înghețată, foamea !

— Te înțeleg, draga mea prietenă... Ah, cum aș fi dorit să fiu bărbat și să însoțesc armata !

Maicha o fulgeră din priviri.

— Pe zei, verișoară, acum tu spui prostii ! Cum am îndura noi încercările unei asemenea călătorii ? Și apoi doamnele nobile nu-și află locul în tabere : acolo sunt numai desfrânate !

Setni se încruntă. Nu era nevoie de un detector de minciuni ca să ghicești că și reata tânără țesea planuri pe care soția lui Hannibal nici nu le bănuia. El privi cu intensitate chipul fermecătoarei fete,

* Lilybæum = oraș în Sicilia. Marsala de astăzi. pentru a și-l întipări bine în minte, apoi se întoarce discret la culcușul său.

Acum știa că se află în prezența soției lui Hannibal și a seducătoarei sale verișoare.

. Ar fi fost oare cu putință s-o întâlnească înaintea plecării ?

Pentru a-și marca prezența, căscă în mod ostentativ, apoi își chemă cu strigăte puternice scutierul grec :

— Styros ! Unde-mi ești, leneșule ? Cupa mea este goală de o veșnicie...

Auzindu-i glasul, frumoasele ciuliră urechile și aruncară o privire curioasă către vecinul necunoscut, șușotiră câteva vorbe, iar căpitanul rămase încredințat că ochii Maichei scânteiază și-l privesc insistent.

— Hoț și leneș ca un grec, urmă el, în vreme ce scutierul îi umplea cupa cu vin de Smirna. Nu mi-ai adus nici măcar un talger cu măslina !

În vreme ce slujitorul se pierdea în scuțe și alerga la bucătărie, Setni, hotărât să mizeze totul pe o singură carte, se apropie de marginea terasei și execută cea mai frumoasă plecăciune a sa.

DISTRUGEȚI

ROMA !

Cavalerul Setni, la dispoziția dumneavoastră, nobile doamne ! Am auzit fără voie câteva crâmpoie din convorbirea dumneavoastră. Eu voi pleca în curând cu armata. Pot să vă liniștesc dacă jur să am grijă de conducătorul nostru șide Maichos ca de lumina ochilor mei ?

Voi pune spada mea în slujba lor.

— Fii binecuvântat răspunse Imilcea. Spune-mi, însă, din ce loc ești de fel ? Nu ești cartaginez dacă mă iau după straietele tale.

— Vin din Egipt, de la Alexandria, o, frumoasă doamnă.

— Alexandria ! Ce oraș de vis ! exclamă Maicha roșind. Turnul din insula Pharos, una dintre cele șapte minuni -ale lumii... Biblioteca unică în lumea civilizată ! Cât de învățat vei fi fiind...

— Într-adevăr, în această privință suntem favorizați. De la înființarea bibliotecii și a Muzeului în care predau învățații, Alexandria strălucește cu mii de lumini. Suveranul nostru actual, Ptolemeu al IV-lea, vădește aceeași dragoste i de literatură ca și, strămoșul său Soter ; tocmai a ridicat un templu închinat divinului Homer.

— Spune-mi, Setni, tu trebuie să cunoști tot felul de filtre și formule magice... N-ai putea să rostești niscaiva vrăji care l-ar face pe fratele meu invulnerabil față de săgeată, față de sabie ? Aici mulți oameni fac sacrificii în cinstea puternicului Moloh, dar eu îl prefer pe Eshmun, care îi vindecă pe bolnavi și pe răniți.

Zeitățile din Egipt sunt, firește, puternice, dar nici Amon-Ra n-ar putea să întoarcă zborul sulitelor în timpul unei bătălii ! Amintește-ți de clocotitorul Ahile : mama lui îl cufundase în întregime în apele Stixului pentru a-l face invulnerabil. Vai, Tethis îl ținea de un călcâi, care a rămas uscat, și nefericitul a fost ucis de o săgeată trasă de Paris. Astfel a vrut destinul, de care nimeni nu se poate feri...

— Vorbești bine, o, Setni ! Gura ta este înțeleaptă, chipul tău foarte atrăgător... Tu, care dovedești o cultură atât de uimitoare, ce cauți ca mercenar în armata lui Hannibal ? se interesă Imilcea. Locul tău ar fi mai curând printre învățații bibliotecii.

— Îi urăsc pe romani cel puțin tot atât cât bărbatul tău ! Tatăl meu, matematician de renume, urma cursurile venerabilului Euclid la Alexandria și se hotărâse să se ducă la Siracuza pentru a-l întâlni pe Arhimede, al cărui nume ajunsesese până la el. Dar, vai, nava lui a întâlnit o flotă romană care venea să asedieze Lilybaeum și acești blestemați au scufundat pașnicul vas comercial, lăsându-mă orfan. De atunci am jurat să lupt împotriva romanilor ori de câte ori se va ivi ocazia... Mi-am abandonat studiile pentru a primi o pregătire militară. Și iată-mă gata de răzbunare...

— Cum te înțeleg, Setni ! strigă Mai-cha. Ah ! dacă aș putea să te imit și să mă bat alături de scumpul meu frate...

Imilcea revenise la o atitudine mai austeră :

— Hai, draga mea, încetează de a mai da glas unor dorințe imposibile și lasă-l pe acest flăcău de treabă să se odihnească ! Armata pleacă mâine, și el o să aibă nevoie de toate puterile sale. Setni, numele tău va fi adus la cunoștința soțului meu : în cursul primejdiei sale călă-

torii, va avea cu siguranță nevoie de sfatul unor oameni luminați ca tine.

Mercenarul se înclină adânc :

— Mulțumiri, prințesă ! Niciodată generalul nostru nu va avea slujitor mai credincios ca mine. Curând, când ne vom întoarce, Roma va fi cucerită.

Maïcha, în schimb, îndreptă o privire languroasă către frumosul militar, apoi își coborî lungile gene. Inima lui Seini îi tresări în piept... Vai ! abia se îndrăgostise și trebuia să părăsească pricina în flăcărării sale... totuși... Styros putea, fără îndoială, să facă ceva.

El ceru un stil și o tăbliță de ceară, apoi compuse un mesaj, pe care-l dădu scutierului său, spunând :

— Pe Thot, o să te întreci pe tine și-o să-mi aduci un răspuns favorabil, câștigând totodată o monedă de argint. Dacă nu, pe manii strămoșilor mei, te vei trezi vâslăș pe o galерă !

— Stăpâne, știți ce devotat vă sunt : un stăpân bun este la fel de rar ca un slujitor fidel ! Dar această fermecătoare Maïcha ține prin alianță de familia mare-lui Hannibal. Ea este prințesă la iberi și, nefiind măritată, are numeroși adoratori...-

— Ei bine, vierme, află că obârșia mea este tot atât de nobilă, fiind rudă de gradul al doilea cu veneratul nostru fa-raon ! Un egiptean face cât o spaniolă ! Destul cu palavrele ! Obține-mi o întâlnire în această seară ; mâine vom fi departe !

Styros făcu o plecăciune, zâmbind ușor în colțul gurii : el știa să-și dea importanță. Această însărcinare avea să fie ușoară. Oare nu cu el împărțea patul slujitoarea frumoasei vecine încă de la sosirea lui ? Cu un astfel de aliat, îi va fi lesne să atingă țelurile amoroase ale stăpânului său.

Cu inima în flăcări, Setni îmbracă o tunică imaculată de in, sandale de piele împodobite și-și încinse centiromul cu sabia lui de Damasc având un tăiș fără seamăn. Duritatea lamei de oțel cu ape își avea izvorul în belșugul de carbon datorat cristalelor de cementită. Arma fusese făurită în atelierele din Kalapol. Pe această planetă, lingourile veneau din India, iar forjarea era asigurată de specialiștii Damascului, care-și păstrau cu gelozie secretul. Dar eălirea prezenta și ea o mare importanță : a spadei astronautului se făcuse într-o baie de saramură la 37 de grade. Spadele regilor și a lui Hannibal fuseseră încinse până atinseseră strălucirea soarelui în deșert, apoi răcite până la culoarea purpurii regale și înfipite în cele din urmă în pânțelele unui nubian. Astfel, forța sclavului era transferată oțelului. Tăișul acesta, care nu se tocea niciodată, permitea, în timpul unei lupte, să se reteză un braț la fel de lesne ea o coadă de vulpe. Asemenea arme constituiau apanajul elitei. A lui Setni dispunea de alte câteva perfecționări : pietrele semiprețioase încrustate în gardă conțineau un laser, iar pumnalul ascundea un deringer cu gloanțe atomice de mărimea unui ac, dar la fel de distrugătoare ca o grenadă.

Acest arsenal, un dar din partea lui Tortobag, avea să salveze, poate, viața trimisului Creierelor Mari.

O dată îmbăiat, masat de mâinile experte ale lui Dunorix, ale cărui labe de gorilă acționau la fel de blând ea niște mâini de femeie, Setni se parfumă, își unse părul, apoi se întoarse pe terasă pentru a bea un pahar de vin de Smirna, ronțând totodată câteva măsline și niște anghilă afumată, tăiată în felii subțiri.

Soarele cobora și orizontul se împodobește cu nuanțele de pe discul lui Jupiter. Departe, plasele întinse ale pescarilor păreau mari pânze de păianjen. Deasupra templelor, efigiile zeilor sclipeau cu mii de focuri, în vreme ce fumul albăstrui al sacrificiilor se înălța prin hornul de bronz. Fără îndoială, câțiva ofițeri do-reau să atragă favoarea lui Baal înaintea plecării. În spate, pe coline, frunzișul argintat al măslinilor se clătina ușor, vrând parcă să-și ia rămas bun de la ziua.

„Unde s-or fi cuibărit desfrânații care au provocat venirea mea ? se întreba gânditor Setni. Să nădăjduim că s-au strecurat în această hoardă, amestecându-se în mulțimea pestriță a neamurilor atât de felurite. Dacă se ascund la Cartagina, va trebui să părăsesc armata și... pe Maicha. Totuși, ceva îmi spune că sunt aici : într-un oraș de treizeci de mii de locuitori totul sfârșește prin a se afla, pe când atunci când o armată pustiește o țară, cine ia în seamă dispariția câtorva sute de copii ?”

Un zgomot îl făcu să tresară : Styros apăruse pe terasă.

Acest grec era suplu ca un țipar : aștepta supus ca stăpânul să-i pună întrebări, făcându-și o plăcere răutăcioasă din a-i prelungi nerăbdarea.

— Ei ? îl repezi Setni. 'Ce răspuns mi-ai adus ?

— Ești în favorurile lui Astarte, stăpâne ! Astă-seară, când cercul lui Tanit va sui în vârful șirului de chiparoși din grădină, ea o să te aștepte.

— Adevărat ? exclamă astronautul, în culmea fericirii. Ea pune o condiție : să vin cu tine. Însoțitoarea ei va fi și ea de față, dar, dacă vrei să mă crezi, stăpâne, aceasta nu te va stânjeni defel, căci de ea o să mă ocup eu.

— Ticălos înrăit ! Na, uite două monede de argint !

— Stăpâne, fiți răsplătit pentru generozitatea voastră ! Nobila Maicha vă prețuiește erudiția și, înainte de plecare, vrea să discute cu dumneavoastră asupra câtorva probleme.

Setni luă o cină frugală, apoi se plimbă în lungul și-n latul terasei, trăgând în mod repetat cu ochiul către casa vecină, dar tinerele femei coborâseră la caturile de jos.

În cele din urmă, Luna se ridică, dar îi trebui un timp necrezut de lung până să atingă reperul fixat...

Setni își puse o pelerină scurtă din purpură de Tîr și coborî în străduță, urmat de scutierul său.

Trei lovituri, apoi alte două au fost date delfinului de bronz al porții, care se deschise de îndată. . Un sclav solid îi măsură cu o privire acră pe vizitatori : cu gâtul său de taur și brațele de gorilă, era un cerber de temut. Cele două femei erau bine păzite.

Este în regula ! Lasă-i să intre,
murmură un glas feminin, și grațioasa
însoțitoare a Maichei împinse cu brațul ei
bruta, care se dădu în lături, fixând-o
cu,, adorație. Ea continuă : Urmați-mă, înăl-
țime...

Traversând un peristil de marmură,
invitații ajunseră la primul etaj, în im-
pluvium *, unde șopotea o fântână, ur-
cară o scară de calcedonie, pătrunzând
apoi în echivalentul tablinumului roman :
o încăpere păstrată pentru oaspeți de
vază.

Pe pereți, nenumărate stelaje cuprin-
deau pergamente rulate : probabil stăpâ-
nul acestor locuri era un erudit ; pe o
masă, o hartă ținută de patru mâini de
aramă înfățișa litoralul până la Massilia ;
niște linii porneau de la Sagunto aler-
gând către Firmei, urmând țărmul, pen-
tru ca să se depărteze apoi de Massilia și
să urce de-a lungul Ronului.

Fără îndoială, itinerarul armatei.

Setni înregistră totul dintr-o privire.
În încăpere mai erau multe alte mobile,,
paturi prevăzute cu perne și piei de linx.

Maicha lipsea, dar cel mai mic dintre
scaunele cu picioare de fildeș purta urma
corpului său, iar în cameră plutea parfu-
mul ei subtil.

Pe un trepied, o clepsidră de apă își
elibera picăturile una câte una, într-un
clipocit neîncetat.

— Ia loc, străine,¹ făcu atunci o voce
melodioasă...

'■ <. ;

Impluvium = parte acoperită în atriu roman.

CAPITOLUL II

Setni își duse mâna la inimă și se înclină adânc, apoi, când se îndreptă, rămase mut în fața viziunii paradisiace care i se înfățișa.

În același timp, fără a înceta să contemple imaginea orbitoare, își desfăcu centironul și-l întinse lui Styros. Prințesa era de o frumusețe unică, mai desăvârșită încă decât la prima lor întâlnire.

Purta o tunică galbenă cu aplicații din pene ; șalvarii, strânși pe glezne, erau prinși cu o centură largă, bătută în ținte de aur.

Maicha îi adresă un surâs fermecător și-i arătă un pat plin de perne :

— Ia loc, o, străine : ardeam de nerăbdare să te ascult. Dacă cele ce se spun sunt exacte, înțelepții din Alexandria păstrează în muzeu papirusuri foarte rare, iar știința lor nu se află la îndemâna nimănui...

— Este adevărat, o, regină a frumuseții ! Zenodot, bibliotecarul, a strâns acolo o colecție într-un totu remarcabilă.

Prințesa se instalase într-un jeț acoperit cu piei de leu, în vreme ce slugile așe-zau pe mesele joase cupe de argint, cafele și platouri pline cu dulciuri.

— Dar, înainte de toate, spune-mi, Pământul are forma unui glob ?

— Iată o întrebare foarte delicată. Dacă este adevărat că poporul meu s-a distins prin fapte de vitejie pe mări, atin-gând foarte de timpuriu Țara lui Punt*, bogată în metale și tămâie, genialul nostru geograf Ptolemeu este cel care a făcut hărțile Pământului și oceanelor sale. Fenicienii au mers mai departe cu Solomon, regele, care s-a dus în Țara Ofirului †, de unde navigatorii aduc aur, argint și fildeş. Grecul Pytheas a explorat încețoșatele ținuturi ale Nordului, ajun-gând la Ultima Thuie ‡. Dar unui bibliotecar din Alexandria i se datorează cunoașterea faptului că Pământul este rotund și multe alte minuni.

— Spune-mi, cum a procedat ca să ajungă la o concluzie care depășește puterea de înțelegere ?

— În ziua solstițiului de Vară, soarele luminează fundul unui puț din insula Elefantina, ce se află în dreptul Syenei §, pe Nil. Înfr-o asemenea zi, la amiază, Eratostene a măsurat umbra unui obelisc la Alexandria și a dedus că Soarele se află cu a cincizecea parte dintr-un cerc la sud de zenit.

Setni bău o gură de vin amestecat cu mirodenii și continuă :

— ...Altfel spus, această a cincizecea parte dintr-un cerc echivalează cu distanța dintre cele două orașe : adică 5 000

* Țara lui Punt = ținut fabulos, din mitologia Egiptului.

† Ofir = țară legendar bogată în aur.

‡**■ Ultima Thuie, = nume dat de romani unei insule nordice — Islanda ori una din Insulele Shetland.

§ Syena — azi Assuan.

de stadii **. Acum perimetrul Pământului poate fi evaluat : de cincizeci de ori cinci mii, adică două sute cincizeci de mii de stadii.

— Este imens ! Noi nu suntem decât niște biete furnici pe o sferă de asemenea mărime ! Dar, spune-mi, Luna, Soarele sunt foarte departe ?

— După Eudoxiu, Soarele se află de nouă ori mai departe decât discul lui Tanit, care față de noi se găsește la o distanță egală cu de o sută douăzeci de ori diametrul său. Acest diametru reprezintă o treime din cel al globului nostru.

— Cum să-ți închipui asemenea lucruri ? Explică-mi, prin ce metodă ajung învățații să cunoască astfel de taine ?

** Stadiu = măsură de lungime antică oscilând după loc și timp între 147 și 192" de metri.

Ascultă cu atenție, o, minunată Maicha : în cursul unei eclipse, Luna străbate umbra rotundă a globului nostru. Or, în timpul unei eclipse totale, Luna rămâne umbrită cam două ore. Cum ea se deplasează într-un ceas cu o distanță egală cii diametrul său, se poate deduce că acest diametru este de o rsime din cel al Pământului, adică în jur de ptz'eci și trei de mii trei sute de stadii.

Încruntându-și sprâncenele,, Maicha făcea efortări disperate ca să înțeleagă.
— Te cred, respiră ea cu dificultate.
Hotărât lucru, ceea ce spui este adevărat. Cunoștințele învățaților din Alexandria depășesc înțelegerea... Povestește-mi alte minunății !

Setni ronțăise câteva prăjituri cu anason, pe care le găsea foarte pe gustul său ; atunci când întinse mâna să mai servească, prințesa își puse degetele delicate peste ale lui, aruncându-i o privire în care se citea o adevărată adorație.

— Ei bine, nu este totul să știi că Terra, maica noastră, și Luna sunt rotunde ca Soarele. Mai trebuie stabilit un sistem care să explice mecanica celestă, modul în care se mișcă astrii în cer.

— Cine este geniul care a cercetat astfel Universul ?

— Aristarh din Samos. El a stabilit că toate planetele, cu Terra cu tot, se învârtesc în jurul Soarelui arzător într-un an. Simultan, globul nostru efectuează un tur în jurul său într-o zi. Vai, înțelepții sunt adesea necunoscuți, iar savanții, și nu cei mai mărunți, refuză să le acorde încredere.

— Iar tu, tu ce gândești ?

În foc mi-aș pune mâna că are dreptate ! strigă egipteanul cu multă convingere.

— Atunci te cred ! De cum_svoi putea, voi face un sacrificiu lui Asiarte, care-ți va călăuzi pașii spre casa noastră, perni-

țându-mi astfel să am și eu acces la cunoștințele rezervate înțelepților.

Acum Setrii ținea mâna frumoasei și se apleca spre buzele ei stacojii ca o rodie coaptă.

Slugile părăsiseră încăperea. Erau singuri : gurile lor se întâlneau schimbând un sărut pătimaș, apoi Maicha își împinse ușor iubitul.

— Nu crede că mă dăruiesc astfel primului venit, surâse ea. Scutierul tău face curte însoțitoarei mele și am vrut să aflu dacă ceea ce se spune despre învățătura ta este adevărat. N-am fost deloc dezamăgită.

— Știința este una, și alta dragostea ! Află, dar, că frumusețea ta mi-a cucerit inima de cum te-am zărit. Dorința mea cea mai scumpă ar fi să te strâng în brațe noaptea întreagă /

— Acest vis, vezi tu, ar putea împrindă viață, șopti prințesa trecându-și ușor¹ degetul pe gura lui Setni, coborând apoi pe barba lui cârlionțată.

■— Vorbește, spune-mi ce dorești !

— • Oh, numai promisiunea că mâine imi vei îndeplini un capriciu...

Formula era cel puțin ambiguă, dar astronautul, înainte chiar de a cântări lucrurile, se auzi răspunzând :

— Pe Amon-Ra, pe Osiris, pe Thot înțeleptul, ți-o jur !

— Atunci, în această noapte, iubitul meu, toate dorințele îți vor fi îndeplinite de sluga ta ! Vino...

Apucându-l de mână, ea îl trase în camera sa de culcare : piei de linx acopereau pardoseala, iar montanții patului erau din marmură verde, însă egipteanul nu dădu nici o atenție acestor detalii, subjugat cu totul de frumoasa lui.

Aceasta se apropie de un bazin de porfir aflat în camera vecină și, gânditoare,

făcu să-i joace apa limpede printre degete.

— Dar materia ? întrebă ea. Din ce-i făcută ? Lumi ca a noastră sunt și ele incluse în cuprinsul ei ?

— Cine poate ști ? IDemocrit pretinde că materia nu este divizibilă la infinit, ci formată din atomi indivizibili ; după Epicur, aceștia sunt animați de mișcări neconținute, provocate numai de hazard.

Maicha îl asculta cu adorație, dar Setni era mai preocupat de atingerea sânilor tari decât de filozofie.

Prințesa se lăsă în voia lui, cu un surâs absent, iar egipteanul îi scoase rând pe rând veșmintele, dezvăluindu-i corpul magnific, lăsându-se subjugat de frumusețea ei desăvârșită.

În cursul călătoriilor sale, Setni întâlnise nenumărate ființe, una mai încântătoare decât alta : demonica Dahut, dulcea Nic.oleta, de pe planeta psiborgilor, seducătoarea Olxa, de pe Planeta Vrăjită, Angelica magiciana ; nici una, însă, nu atingea o asemenea perfecțiune.

Cu toate că era dăruită cu rotunjimi foarte feminine, corpul musculos îl evoca pe al unui tânăr efeb.

În pat, ea se comporta pesemne ca o mână îndărătnică, lăsându-se, apoi, în clipa următoare, în voia partenerului, lascivă...

Neîndoios, 'âr fi putut rivaliza în grație cu Af rodi ta, căreia odinioară Paris îi acordase măru, încoronând-o regină a frumuseții, spre marea ciudă a Herei și Atenei.

Maicha îi înlănțui gâtul cu brațele bronzate și-și apropie buzele aurii. Își lipi corpul de al lui Setni.și acesta simți crescându-i înflăcărarea.

În sfârșit, pierdut de dragoste, o ridică

la fel ca pe un fulg și o duse în pat.

Tânăra femeie răspunse avansurilor bărbatului cu o însuflețire care îi mărturisea dorința, și cei doi cunoscură de-a lungul nopții extazuri fără număr, fericirea supremă a amantilor. Când aurora coloră cerul în roșu de coral, amândoi erau adânciți într-un somn profund ; apoi însă cântă cocoșul. Maieha se întinse voluptuos, depuse un sărut ușor pe buzele partenerului său, care surâse și o trase către sine. O ultimă dată cunoscură desfătări paradisiace. În sfârșit, prințesa se ridică și trecu în camera vecină, să-și facă abluțiuni. Când reveni, plină de picături strălucind în soarele ce răsărea, Seini îi întinse brațele, iar ea se lipi de el cu tandreță, murmurând :

— A: foot fenc.t, stăpânul meu ?

— Firește, am cunoscut bucurii fără seamăn !

— Și pentru mine a fost ia fel. Dacă dorești, va fi ie ajuns să-ți respecti promisiunea, ca să putem trăi adesea extazuri asemănătoare.

— Ah, este adevărat... am jurat să-ți fac pe voie. Ce dorești ?

Ei bine, fără îndoială, tu o să mă înțelegi, tu errei porți o ură feroce față de tot ce poarta numele rușinos de roman... Tatăl meu, ca și al tău, a fost ucis de acești despați, care vor să înrobească lumea întreagă. Fără a se mulțumi cu faptul că au zdrobit popoarele din peninsula lor, îi atacă pe gali și vor să domine toate pământurile scăldate de Mediterană. Frațele meu, Maiclos, vrea să răzbune familia noastră, iar Hannibal, nădăduiesc, va pune capăt pe vecie abuzurilor lor. În copilărie, eu și frațele meu am fost educați de aceeași profesori, fie că era vorba de literatură, de filozofie sau de scrimă. Sunt o călăreață excelentă și-l întrec adesea la fugă. Rezultatele pe care le obțin în luptă sunt aproape totdeauna egale cu ale lui ; cât despre arc sau praștie, fără să mă laud câtuși de puțin, aici îl întrec.

Stelarul asculta cu atenție. Aceste cuvinte nu-l surprindeau defel, căci corpul subțire, dar musculos al Maichei demonstra că era un atlet veritabil, deprins cu toate disciplinele ; se întreba numai unde dorea să ajungă.

— ...Spre deosebire de femeile din țara ta, noi, iberele, suntem obișnuite cu condițiile aspre ale taberelor. Marșurile lungi nu ne sperie și putem să ridicăm colibe pentru a petrece noaptea. Știm să veghem ore lungi pentru ca luptătorii să doarmă în liniște. Cum ai putut vedea, pieptul meu este tare, dar mic și, lăsând la o parte părul prea lung, dacă aș purta o armură, puțini ar fi cei care ar ghici că sunt femeie.

— Se poate, dar ce rost ar avea să te deghizezi în felul acesta ?

— Vreau să plec împreună cu armata ! Tu comanzi zece cavaleri, ia-mă ca scutier !

Setni se încruntă, reflectând asupra cererii :

„Nici vorbă să-mi calc jurământul, și-reața m-a încolțit fără scăpare ! Dar, la

urma urmei, este chiar atât de primejdios ? Cavalerii sunt doar tineri nobili, iar această trupă este independentă. Ade-sea escadroanele pornesc în recunoaștere și fac tabără departe de grosul armatei. Cu părul scurt, cine ar putea-o recunoaște ? Desigur, fratele... Ea n-are însă decât să poarte o mască de metal, ca hopliții. Cochetăria unei mutre stâlcite... De altfel, cunoștințele sale despre cartaginezi vor fi neprețuite pentru mine. iar compania ei — hm — cel puțin delicioasă. To-tuși, trebuie să aflu cât este de hotărâtă".

Reluă cu voce tare :

— Maicha, eu am făcut un jurământ solemn și nu-ți pot refuza cererea, dar te rog insistent să te gândești : viața în taberele de soldați nu este o simplă joacă. Va trebui să dormi pe pământ și să te mulțumești cu hrană de rând, care va fi adesea de neînghițit. Vei fi obligată să înduri frigul în cursul trecerii munților, căldura din câmpiile fără capăt... Nu insist asupra insectelor care te vor ataca, nici asupra epidemiilor care se pot abate peste armată. Și dacă, din nenorocire, ai fi .recunoscută, ai fi, neîndoios, violată !

— M-am gândit la toate acestea. Dacă tu și fratele meu înfrunțați intemperiiile și foamea, de ce n-aș face-o și eu ? Sunt puternică !

Să zicem că vei reuși ! Dar oare te-ai gândit la faptul că va trebui să lupți, să ucizi dușmani pentru a-ți salva viața ? Afirmi că ești meșteră în mînuitul armelor, nu-i exclus... Numai că inamicul poate fi mai tare și atunci vei înfrunta moartea !

— Este soarta tuturor luptătorilor : voi rămâne alături de tine și, împreună, le vom veni de hac celor mai neînduplecați adversari !

— Hotărât, șmecheră mică, tu ai răspuns la toate ! O ultimă obiecție : te-ai gândit ce mi s-ar întîmpla dacă Hannibal și-ar da seama, că am luat-o cu mine pe verișoara lui ?

— Neîndoios, el s-ar mânia, însă n-ar avea nici un motiv să-și piardă încrederea în tine : Imilcea este la curent cu intențiile mele. Și ei i-ar fi plăcut enorm să însoțească această expediție, dar Hannibal nu-și poate permite să primejduiască viața soției și a fiului său. Când soția lui va pleca la Cartagina, o să pornesc alături de ea, apoi c însoțitoare mascată îmi va lua locul. Cum dublura mea va locui în gineceu *, nimeni nu-și va da seama de înșelătorie. Desigur, dacă lucrurile vor lua o întorsătură proastă, Hannibal o să te pună în lanțuri, numai că eu o să intervin pentru tine. Imilcea va face la fel și astfel vei fi grațiat. Avansarea ta va

¹ Gineceu — aripa femeilor din casele grecilor antici.

fi poate compromisă, totuși familia noastră este puternică și, datorită sprijinului ei, vei avea un post înalt la iberi.

— Bine ! Primesc... Dar cu o condiție : să mă ascuți când îți voi cere să te pui la adăpost.

— Ți-o jur !

Spunând aceste cuvinte, ea depuse un

dulce sărut pe buzele iubitului său, adre-sându-i surâsul cel mai fermecător.

— Iată cum vom face : de îndată, când îi voi întâlni pe cavalerii mei, tu vei sosi cu tot echipamentul ; cei doi scutieri ai mei, Styros și Dunorix, îți vor pune întrebări, dar voi spune că nu vorbești decât iberă și astfel te vor lăsa în pace. Vei fi direct în subordinea mea și — el surâse șiret — vei dormi în cortul meu. Nici o obiecție ?

— O, dragostea mea, cum să-ți mulțumesc ? Voi fi slujitoarea ta docilă cât timp vei dori !

— Poate, cândva, vei putea să-ți manifesti recunoștința. Până atunci, îmbracă-te și fugi ! De nu, vom fi în întârziere : trupa mea face parte din avangardă. Vom pleca cei dintâi...

Maicha sări, sprintenă ca o căprioară, cu fața radiind de bucurie.

¹ Setni se întoarse discret acasă.

Scutierii îl așteptau. Fără nici un comentariu, îl ajutară să-și pună armura ușoară și-i încheiară centironul. Bagajele lui fuseseră deja îngrămădite într-o șaretă.

Orașul era în plină fierbere : devenind suprapopulat de ia instalarea taberei sub zidurile sale, curând avea să-și regăsească liniștea.

Cortegiul fu nevoit să-și croiască drum prin străduțele care mișunau de lume.

Prudent, Dunorix plasase șareta în frunte, ca s-o poată supraveghea mai bine : el însuși trăgea catârul de frâu. Mulțumită umerilor lui puternici, elibera drumul fără prea multă bătaie de cap.

Styros ținea sub observație spatelul ; el mergea pe jos după calul său de luptă legat de hățurile celui aparținând comandantului său.

În îmbulzeală, mâinile agile ale grecului se agitau într-un veșnic du-te-vino, pescuind o pungă, o brățară, chiar și câte un pumnal cu mânerul cizelat sau o sim-

plă ploscă de vin. Când largile buzunare ale tunicii sale se umpleau, se duceau să depună conținutul în șaretă, sub privirea muștrătoare a lui Setni, care nu îndrăznea să intervină pentru a nu atrage asupra grecului răzbunarea mulțimii.

Din fericire, ieșiră curând pe porțile orașului, oprindu-se pe o câmpie întinsă, unde aglomerația era mai puțin supărătoare. Omenirea disperată ce înnegrea câmpul nu putea fi numită o armată, cimai degrabă o hoardă, alcătuită din ra-sele cele mai diferite.

În afară de cartaginezi, numizi și aliații lor, printre mercenari se numărau neamuri venite din tot bazinul mediteranean, pe care le sprijineau numeroși membri ai triburilor ibere. Galii cisalpini și transalpini sporeau rândurile acestei mulțimi încă prost antrenate, dar care de pe acum făcea Roma să tremure.

Cea mai mare parte a comandanților se adunaseră în centrul câmpiei, înconjuțați de o mare de oameni care lărmuia, vorbind limbile cele mai felurite. Fusesse ridicată o estradă și, în vreme ce Setni se apropia, trompetele răsunară. Hannibal sui câteva trepte și se proțăpi pe platformă, în fața trupelor, cu ambele brațe înălțate spre cer.

Setni observă că doi baleari aruncători cu praștia se aflau lângă el, cu arma în mână, gata să tragă în orice nesocotit care ar fi făcut un gest, necugetat. Mai departe, niște arcași, suiți pe o înălțime, executau și ei o supraveghere atentă.

Generalul cartaginezilor nu era un gigant, dar avea o statură mândră. '

Pe umărul său stâng era zvârlită neglijent o piele de leu, acoperindu-i în parte cuirasa aurită. Părul brun era ondulat, aproape creț. Ochii lui pătrunzători luminau trăsăturile ferme, de războinic.

— Soldați, vă mulțumesc tuturor ! Nu voi face nici o deosebire între voi, oricare ar fi culoarea pielii voastre. Sunteți cu toții dușmanii Romei, și pentru mine asta e de ajuns !

Afirmația a fost salutată prin urletele de aprobare ale mercenarilor ; dimpo-

trivă, nobilii cartaginezi rămaseră de marmură, păstrând o tăcere disprețuitoare : pentru ei, asemenea cuvinte nu erau altceva decât demagogie. Cum să compari sângele aparținând familiei Barca cu cel al cornacului de pe spinarea unui elefant ?

— Cu toții ardeți de nerăbdare să vă încăierati și sunteți convinși că blestemații de romani vor fi nimiciți de armata noastră. Aici, însă, greșiți ! Mai târziu, când disciplina, antrenamentul vor face din voi luptători adevărați, atunci legionarii romani vor trebui să se țină bine ; numai că dacă ar trebui să-i înfruntăm de mâine, am suferi o înfrângere sângeroasă !

Izbucniră câteva proteste. Hannibal ridică mâinile, cerând tăcere ;

— Romanii nu sunt niște lași. Armata lor este alcătuită din soldați disciplinați, curajoși și care luptă să-și apere patria. Ce le vom opune noi ? Trupe obosite de marșuri nesfârșite, slăbite de hărțuieli, poate înfometate ? Înainte de toate, un antrenament necurmat, desfășurat în tot cursul acestei lungi înaintări : el va face din voi trupe solide, compacte, lesne de condus. Vom avea și alte atuuri în jocul nostru ; de pildă, elefanții. Ei înlocuiesc mașinile de război, căci aspectul lor sălbatic, mărimea lor îi scot din minți pe luptători și permit să se deschidă o breșă prin infanteria cea mai călită. Nu vă bazați totuși prea mult pe acești mastodonti : câți dintre ei. vor ajunge pe malurile fluviului Po ? Numai Baal o știe. La rândul nostru, trebuie să-i înălțăm rugăciuni lui Eshrnun ca să vegheze asupra sănătății noastre, până la sfârșit. Atunci, spuneți-mi, de ce mă avânt în această periculoasă aventură dacă mă tem că nu vom putea să-i învingem pe dușmani ? Ei bine, soldați, pentru că am încredere în voi i Ura care fierbe în inimile voastre

va face din voi cei mai buni spadasini, călăreții cei mai iscusiți. Călăreții... I-am lăsat la urmă deoarece le voi cere mult ! Caii voștri numizi sunt iuți, modești și rezistenți. Ei vă vor ajuta să-l hărțuiți pe inamic, să-i dați lovituri turbate, apoi să vă împrăstiați. ca să loviți aiurea. Mulțumită manevrelor ocolite, îi vom încercui pe romanii cei de neînvins, iar infanteria le va da lovitura de grație. Vom fi poate inferiori ca număr, dar curajul nostru îl va depăși de o sută de ori pe al inamicilor, și astfel a noastră o să fie victoria !

Din toate părțile se auziră chiote de-
mențiale și Set ni fu nevoit să recunoască faptul că
acest cartaginez de numai trei-
zeci și unu de ani ,se dovedea a fi un re-
marcabil conducător.

Când calmul se reinstaură, căpeteniile
diverselor arme se succedară la tribună,
invitându-și subordonații să se întru-
nească la cortul respectiv pentru a primi
instrucțiuni.

Mare a fost surpriza lui Setni când co-
mandantul cavaleriei, Maharbal, a citat
și numele iui.

Fără să aștepte ca ultimul orator să-și
încheie discursul, egipteanul, apărât de
sălbaticul său gal, înfruntă mulțimea, în-
dreptându-se către stema comandantului.
Styros îi urma.

Hasdrubal își termină predica în mo-
mentul în care cei trei bărbați ajunseră
la destinație.

Fratelui mai tânăr al lui Hannibal nu
i se dăduse rolul principal. El avea să ră-
mână în Spania cu trupele cel mai puțin
instruite pentru a înfrunta un eventual
atac al romanilor : aceștia, grație supe-
riorității lor pe mare, puteau debarca ori-
unde ar fi vrut de-a lungul țărmului.

Doi leoparzi de bronz, care păreau
aproape vii, făceau de gardă de o parte
și de alta a intrării, lăsând impresia că
prezența luptătorilor n-ar mai fi fost ne-
cesară.

Setni pătrunse înăuntru, părăsindu-și . scutierii, și se găsi în prezența unui bărbat mărunț, robust, cu picioarele arcuite, purtând o tunică scurtă, în culori vii.

Maharbail îl măsoară pe Seini din cap până la picioare și mormăi :

— Tu ești egipteanul ?

— Da, stăpâne... Seini, la ordinele tale !

— Se spune despre tine că ești de o rară erudiție : aceasta ne-ar putea fi de folos cândva. Iată instrucțiunile mele : spionează inamicul, dar nu te angaja în luptă dacă nu ești silit. Până la Pirinei ne vom afla pe teritoriu pacificat. În cursul traversării acestor munți, dimpotrivă, primejdia ne va pânde la fiecare pas. De cum vei repera inamicul, trimite ștafete cu estimări precise asupra efectivelor și amplasamentului trupelor. Maichos va comanda celălalt detașament ; nu-l vei întâlni defel, căci el va opera când tu te vei odihni ! Ah ! altceva : tu ai, se pare, foarte înalte relații. Dacă-ți îndeplinești corect însărcinarea, te voi păstra în post. Dacă te dovedești incapabil, prieten de căpetenii sau ba, vei fi îndepărtat... S-a-nțeleș ?

— N-o să-ți pară rău pentru încrederea pe care mi-o arăți. Nici numizii nu te vor mulțumi mai bine !

— Bun ! Acum poți pleca : tu vei organiza prima oprire. Nu te grăbi, totuși, deoarece pedestrașii vor merge în ritmul elefanților. Cu caii tăi ne-o vei lua înapoi... Oh ! arată-mi sabia ta...

Setni trase lama din teacă.

— Un minunat oțel de Damasc, regesc dar ! Ești un favorit al zeilor, Setai. Nu uita să pregătești totul pentru sacrificii. Hannibal ține ea divinitățile să fie cinstite mereu.

— Nu voi uita, nobile domn.

Setai își duse mâna la inimă, salută și se retrase.

Afară fu ajuns din urmă de un tânăr bărbat cu aer hotărât, care-i puse mâna pe umăr și declară pe un ton prietenesc :

— Mă numesc Hannon, fiul lui Bcmilcar : în curând tu și cu mine vom avea multe lucruri în comun, căci și eu sunt însărcinat să furnizez informații armatei, numai că rolul meu este puțin diferit de al tău. De fapt, eu va trebui, cu ajutorul darurilor, să ademenesc populațiile al căror teritoriu îl vom străbate, pentru a le face să ne devină aliați și, dacă se poate, să ne furnizeze niște regimente care să lupte împotriva romanilor.

— Salut ție, Hannon ! Eu sunt Setai, egipteanul, fericit că te am alături și mai ales că nu am această însărcinare, căci ea cere o lucrare ce pretinde abilitate și diplomatie...

— Este motivul pentru care, înainte de a pleca, voi oferi în sacrificiu lui Tanit. Vrei să te alături ofrandei mele ?

Desigur... Este foarte mișcător din partea ta că mi-o propui : voi avea mșre nevoie de bunăvoința tuturor divinităților, chiar dacă Tanit nu aparține panteonului egiptean.

Amândoi se întoarseră până la ziduri și traversară o parte a taberei, tăifășuind despre țările lor, despre feluritele neamuri din armată, pe măsură ce dădeau cu ochii de ele.

Ligurienii se învecinau cu lusitanii și balearii meșteri ai praștiei ; erau chiar și câțiva transfugi romani ; acești captivi își salvaseră viața trădându-și patria, care-i plătea foarte prost. Cantabrii, carienii și arcașii din Capadochia purtau căști împodobite cu pene și aveau corpul acoperit cu picturi multicolore. Setni se bucura că nu trece singur pe lângă această hoardă bună de spânzurat, vorbind nenumărate dialecte, din care nu înțelegea o vorbă !

Astfel ajunseră la intrarea unui mic templu, în care pătrunseră.

Înăuntru era frig și aproape întuneric.

Jur-împrejurul pereților se întindea un basorelief plin de viață : reptile alergând pe labe scurte, tauri zburători cu aripi uriașe, crocodili devorându-și prada, elefanți defilând pe car ca niște bolizi.

Deodată douăsprezece globuri de cristă se aprinseră într-o strălucire azurie în jurul unui car lucrat în aur și fildeș, tras de un atelaj de tigri cu ochi de jar.

O zeiță de alabastru îi fixa pe vizitatori cu ochii ei de acvamarin. O mantie în curcubeu îi cădea pe umeri, iar picioarele i se odihneau pe un covor de pene.

Hannon se apropie de un trepied și suflă în tămâie, ca s-o reaprindă, vântură ușor înainte și înapoi în fumul aromat un colier de perle fine, după care îi întinse lui Setni două brățari din cristal de rocă, făcându-i semn să-l imite. O dată ofrandele purificate, el se prosternă cu brațele în cruce la picioarele statuii, psalmodiind o rugăciune :

— Astru al cerului, zeiță castă și fecundă, o, tu care conduci destinele bieților oameni, ai milă de ființa noastră slabă, primește aceste modeste ofrande și adu-ne înapoi întregi și sănătoși la căminele noastre !

Setni luă aceeași poziție, dar continuă să privească statuia. Avu impresia că mantia fâlfaie, ea și cum Tanit ar fi primit cu bunăvoință darurile oferite. Atunci un vânt dinspre nord începu să sufle, făcând să fluture curcubeul, în timp ce animalele de pe pereți prindeau viață, ca niște holograme.

Hannon se agăță de dalele de agat, apoi fenomenul încetă tot atât de brusc pe cât începuse, iar cele douăsprezece globuri se stinseră.

Cartaginezul pleacă de-a-ndărătelea, urmat de prietenul său egiptean, ce părea foarte interesat de cele văzute. Intr-adevăr, aceste înfăptuiri păreau să depășească posibilitățile timpului. Ar fi fostoare eu puțință ca preoții lui Tanit să fie niște transfugi temporali ?

— Ce spui ? întrebă Hannon când ieșiră iar în lumina soarelui. Tanit primește să ne ocrotească !

— Desigur, și nemărginită este puterea ei ! O să ajung s-o reneg pe Isis...

— Oh ! ar trebui să iei parte la sacrificiile oferite lui Molk, divinul nostru Baal Harnmon ! Aici avem doar temple mici ; dacă ai putea să iei parte la o ceremonie solemnă în cele din Cartagina, cred că ai renunța de îndată la zeii tăi.

— Dar noi vom fi lipsiți de asemenea procesiuni în cursul acestei expediții ? se îngrijoră egipteanul, pe când se îndreptau către țărcurile cavaleriei.

— Văd că ești un bărbat credincios și te felicit pentru aceasta ! Nu-ți fie teamă, preoții ne însoțesc; Hannibal a prevăzut chiar să ia cu sine o enormă efigie a lui Molk ; ea ne va urma câtă vreme vom reuși s-o trecem prin defileuri, apoi va fi lăsată acolo și în jurul ei va fi ridicat un templu, astfel încât campania noastră să se desfășoare sub cele mai bune auspicii.

Seini dădu din cap în semn de înțelegere. Acum amândoi își regăsiră oamenii ; își încălecară caii și se îndreptară spre colinele care mărgineau marea.

Trimisul Creierelor Mari era grăbit să-i cunoască pe slujitorii lui Baal, dar trebuia să aibă răbdare, cu atât mai mult cu cât, până în prezent, nu văzuse nici un copil în afară de cei care se jucau pe străduțele din Sagunto.

Styros și Dunorix se ațineau plini de respect în urma celor doi comandanți, alături de scutierii lui Hannon, Setni, însă, îngrijorat că n-o vede pe Maicha, se întorcea mereu, având astfel ocazia să

asiste la un spectacol uimitor : armata întreagă se urnise. în frunte, pedestrașii făceau dalele drumului să răsune sub coturnii lor. Unii purtau armuri superbe, alții, mai numeroși, se oțeliseră în timpul campaniei contra iberilor ; zalele lor rupte, armurile deformate, bromul de pe fețele lor indicau că este vorba de o elită a veteranilor.

Mulțimea carelor cu bagaje venea după ei.

Câțiva bolnavi pe samare cU spetează se clătinau în pasul dromaderilor. Mâncării se cocoșau sub greutatea ciozvâtelor de carne, a copturilor, băutorii mergeau în zig-zag, cu burdufurile lor pe jumătate pline, dar majoritatea își duceau bagajele pe catâri.

Era gloata mercenarilor.

Cartaginezii, care urmau, aveau o ținută mult mai mândră, mergând cu pas elastic, ținând pe umăr prăjina cu cârlig de fier și scutul, iar cuirasele lor luceau la soare.

Urmau balearii și arcașii cu tolbele pline de săgeți ; sacii de piele erau doindora de pietre rotunde și crestate, gata de prins în coarda praștiei.

În sfârșit, la urmă de tot, pentru a evita să fie speriați de vreun netot, veneau elefanții, cu pasul greu, mase cenușii părând invulnerabile ; cornacii lor îi conduceau eu lovituri ușoare de ankus. Fiecare dintre ei își consacraseră viața nobilei pachiderme.

Această nesfârșită coloană șerpuia dinspre Sagunto, de parcă orașul s-ar fi golit de întreaga suflare. Formația în șir era inevitabilă, căci nu exista decât un singur drum de coastă. Mai departe, pe teritoriul inamic, Hannibal, urma să-și împartă armatele în mai multe coloane. Ele nu aveau astfel să riște a fi tăiate în mulțime de crâmpoie, pe care cavaleria să le poată lesne hărțui.

În sfârșit, egipteanul zări pe versantul unei coline nu cavaler lansat în galop, călărind un armăsar alb ; inima lui începu să bată cu putere. Curând, frumoasa Maicha, de nerecunoscut în deghizarea ei, veni să i se alăture, salutându-l eu mâna la piept.

Sălbatica iberă avea un echipament potrivit. Un scut rotund din plăci aurii, o spadă scurtă, un pumnal și o armură care-i ascundea cu totul formele feminine, dar și o cască prezăvută cu apărătoare de nas, ca un hoplit, mascându-i cu totul trăsăturile.

Setni îi surâse și, cu un gest, îi făcu semn să se alăture scutierilor săi, care se mirară întrucâtva că aveau parte de un nou coleg. Styros încercă de îndată să pornească o discuție, însă răspunsul în dialectul iber îl descumpăni și, în ciuda tuturor eforturilor sale și ale lui Dunorix, nu-și putu satisface curiozitatea.

Cavalerii aveau noroc : plasați în avangardă, ei nu erau siliți să inhaleze pulberea albă ridicată de pedestrime. Desigur, în căldura după-amiezii, trebuiau să prevadă numeroase popasuri pentru potolirea setei drumeților.

Pentru Setni și însoțitorii săi, această etapă avea să fie lipsită de griji. Marea lor aventură începea mai departe... **CAPITOLUL III**

Trupele venite de la Cartagina traversară Etovissa și, urmând țărmul, trecură Ebrul.

Acum armata punică înainta pe trei coloane și se înșira până în zare. Fără această precauție, avangarda și ariergarda ei ar fi constituit prăzi ispititoare.

De asemenea, folosind un singur pod, traversarea fluviilor ar fi durat foarte mult, căci efectivul trupelor cuprindea nouăzeci de mii de infanteriști și douăsprezece mii de cavaleriști.

Chiar și astfel, trecerea cursurilor de apă a părut interminabilă.

În această vreme, călăreții se antrenau sub conducerea lui Maharbal. Între timp, Setni efectuase numeroase plimbări pe câmpii, însoțit de frumoasa iberă.

Când se depărtau de armată, Maicha își părăsea îmbrăcămintea bărbătească, iar cei doi amanți petreceau ore lungi în-lănțuiți în pădurile de stejari de plută, ferțiți de privirile indiscrete.

Era o viață încântătoare, iar lacteanul nu se mai gândea la misiunea lui...Să ne mai întrebăm dacă Dunorix și

Styros nu petreceau și ei de minune ?

În vreme ce primul străbătea șesul pentru a-și cerceta lațurile, al doilea se amesteca printre sclavii lui Hannibal, bând cu ei cupe mari de vin și obținând informații, pe care apoi le raporta stăpânului său.

Într-o seară, la cină, pe când Setni se delecta cu nu iepure, alături de Maicha, grecul cel iscusit le relatează o poveste uimitoare.

— Circulă o istorioară ciudată în legătură cu Hannibal, spuse omul turnând vin în cupa stăpânului său. Ți-ar plăcea s-o auzi ?

— Desigur, iar dacă merită osteneala vei căpăta două monede de argint... Pe care le vei împărți eu Dunorix, căci vânatul său a fost o încântare !

.Vei fi mulțumit, stăpâne ! Ei bine, după cum se spune, Barca *, a avut un vis : un tânăr frumos ca o divinitate i s-a ivit dinainte, l-a privit zâmbind și i-a spus că Baai îl trimite pentru a călăuzi marșul armatei. Hannibal ar trebui deci să-l urmeze fără a pune întrebări și fără să-l scape din ochi ; astfel, acesta l-ar duce până la Roma. Cartaginezul, puțin speriat, ascultă și-și urmă ghidul fără să întoarcă privirea. Totuși, după o vreme, pe când munți, fluvii și câmpii defilau eu o viteză amețitoare prin fața lui, Hannibal se întrebă ce anume putea fi ceea ce-i era oprit să vadă. Aruncând o privire îndărăt, zări un șarpe monstruos care înainta cu mare iuțeală, răsturnând în trecere arbori și stânci. Un tunet asurzitor bubui în acel moment, trădând mânia divinității, și o furtună înspăimântătoare se dezlănțui. De ci5m elementele se potoliră, cartaginezul privi împrejur și observă un oraș imens cocoțat pe șapte coline ; deodată zidurile se prăbușiră, iar Hannibal se regăsi în cortul său. Dinainte-i se afla călăuza lui, cu același surâs misterios. Conducătorul nostru îl rugă să-i tălmăcească înțelesul acestor minuni, iar trimisul zeilor îi spuse : „Ai văzut devastarea Italiei. Urmează-ți mersul înainte, fără să pui întrebări, și ascultă-ți destinul". Rostind aceste cuvinte dispăru... Generalul nostru, încântat de această viziune, nu se mai îndoiește de izbânda întreprinderii sale... O astfel de poveste nu merită două monede de argint ?

— Vei avea patru dacă Dunorix întărește zisele tale.

— Spune adevărul, stăpâne, îl asigură galul cu vocea lui profundă. În tabără toată lumea vorbește despre aceasta. Hannibal însuși a povestit-o comandanților.

— Atunci ți-ai câștigat recompensa !

* Barca = celebră familie cartagineză/ căreia îi aparținea și Hannibal.

exclamă lacteanul zvârlind monedele *
purtând efigia lui Tanit. Dar, spune-mi,
Barca are în mod obișnuit astfel de vise ?

— Nu, după câte știu eu, interveni
Maicha.

— N-am auzit niciodată vorbindu-se
despre aceasta, îl asigură scutierul.

Setni se ridică, făcând câțiva pași cu
mâinile la spate și meditănd asupra ce-
lor ce auzise.

„Dacă această poveste corespunde rea-
lității, ea pică tocmai la vreme și seamănă
în chip straniu cu ceea ce un compa-
triot al meu ar fi putut urzi cu un oni-
ro-sugestor... Astfel, visul întărește hotă-
rârea trupelor și a generalului lor, încre-
dintându-i că zeii sunt cu ei și că acți-
nea lor va fi încununată de succes.
Obiectivul acestei campanii este chiar
distrugerea Romei... Dar, în realitate,
Hannibal n-a visat niciodată asemenea
lucruri. Oare să-i fi luat locul un lac-
tean ?”

— Iată-te foarte gânditor, seniorul
meu, interveni Maicha venind lângă el.
Ți-au displăcut cuvintele acestui grec ?
Totuși, este o prevestire fericită asupra
viitorului ! Orede-mă, generalul nostru nu
este omul care să spună povești numai
ca să fie pe placul trupeii sale. Dacă a vor-
bit astfel, înseamnă că a avut într-adevăr
această viziune profetică.

— „Tocmai aceasta mă deranjează !”
— Își zise Tacteanul, urmând apoi cu vo-
ce tare :

— Nu pun la îndoială adevărul aces-
tor spuse. Dar ele mă readuc la trista
realitate : suntem în război și zilele de
fericire se vor sfârși curând ! Să mer-
gem la culcare : mâine armata își conti-
nuă înaintarea.

Maicha îl privi cu imenșii săi ochi ne-
gri, ea pentru a-i descifra gândurile, apoi
se înclină cu mâna pe inimă și murmu-
ră :

— Noapte bună, seniorul meu ! Fie ca visele tale să fie la fel de profetice ca și ale lui Barca.

Se retraseră în cortul lor, dar Setni se chinui mult până să adoarmă. Prezența transfugilor temporali se confirma. Acum existența lor era sigură ; dar cum va izbuti să-i demaște ? Și apoi prezența într-atât de apropiată a fetei acesteia fermecătoare constituia un adevărat chin al lui Tantal ! Totuși, nici vorbă să se ducă lângă ea, deoarece, dacă scutierii ar fi descoperit că era femeie, fără îndoială, ar fi denunțat-o lui Hannibal, care ar fi trimis-o la Sagunto. Styros era, indiscutabil, cel mai de temut, căci fidelitatea față de stăpânul său n-ar fi putut să reziste în fața tentației câtorva monede su-nătoare și având greutatea legală !

În cele din urmă, căzu într-un somn agitat și, când Dunorix veni să-l trezească era foarte somnoros și se afla într-o dispoziție cât se poate de proastă. De-a lungul săptămânilor care urma, armata își continuă marșul, dedându-se la câteva demonstrații de forță față de iberi. De câteva ori a fost angajată și cavaleria, iar Setni luă astfel parte la prima sa luptă împotriva ilergetilor. Aceștia nu aveau decât un armament jalnic, neputând ține piept năvalnicilor numizi. Setni ucise cu mâna lui doi luptători, unuia crăpându-i capul, celuilalt retezându-i brațul. Cât despre Maichos, el își dovedi priceperea înfigând o săgeată lungă în pânțelele unui comandant care ataca în fruntea trupelor sale.

Mai avură loc și alte câteva ciocniri cu barguzienii și auzetanii, la poalele Piri-neilor. Hannibal, strateg prudent, lasă pe loc zece mii de pedestrași, precum și o mie de cavaleriști sub comanda lui Hannon, pentru a ține sub control defileul. Precauție înțeleaptă : Setni știa că, mai târziu, ei vor trebui să lupte împotriva romanilor debarcați în Spania.

Trecerea lanțului muntos fu înfăptuită fără mare greutate prin pasul Perthus, în apropierea fortăreței Belgarde, pe care cartaginezii o cuceriră.

Au fost puține pierderi, chiar și din rândul elefanților. Totuși armata avu de suferit ca urmare a dezertării unei populații ibere, carpetanii. Într-adevăr, unul dintre ei fiind sfâșiat sub ochii lor de un urs gigantic, preoții lor au văzut în aceasta un semn rău și au hotărât ca tribul să nu meargă mal departe. Hannibal i-ar fi putut reține cu forța, dar nu întreprinse nimic, deoarece astfel de oameni ar fi fost proști luptători. El preferă să pară un bun jucător, dând ordin acestui trib să se întoarcă în Spania. În felul acesta, lăsa impresia că-i concediază cu bună știință.

Era primul incident de la plecarea din Cartagina. Generalul nu deveni bănuitor ; intenția lui nu era defel să-i zdrobească pe romani prin număr, ci să-i învingă datorită calității luptătorilor săi.

Cum dorea să evite slăbirea oștirii sale prin ciocniri neîncetate, el trimise înaintea trupelor emisari siguri, pentru a câștiga încrederea galilor, al căror teritoriu trebuia să-i străbată. Niște cavaleri cartaginezi au primit această însărcinare ; ei trebuiau să precizeze față de interlocutori că obiectivul lor era Italia și că locuitorii ținuturilor traversate de Hannibal nu aveau a se teme de nimic.

Dar se răspândi zvonul că spaniolii au fost supuși cu forța, astfel că mai multe populații, temându-se că vor 'fi înrobite, hotărâră să se opună trecerii armatei și se adunară la Ruscino.

Era nevoie de diplomație, iar Barca nu ducea nicidecum lipsă de ea. De cum fu înștiințat de această concentrare de forțe, el hotărî să trimită alți parlamentari pentru a-i pofti pe micii suverani locali să vină să-l întâlnească în apropiere de Iuiberis. Grație darurilor bogate, ambadorii punici știură să fie convingători : galii primiră să-l viziteze pe generalul cartaginez ; cucerii de promisiunile sale

și de noile daruri, ei acceptară să lase armata să treacă pe pământul lor, pe lângă zidurile orașului Rușcino. Astfel, obținură un mic avantaj, căci trupele lor n-ar fi putut rezista multă vreme în fața năvălitorilor. Dinspre partea sa, Hannibal era satisfăcut : renunțând la câteva mărunțișuri care ar fi putut fi jefuite de la iberi, evitase una din acele ciocniri de care se ferea.

Cele trei coloane au putut apoi să-și reia drumul de-a lungul litoralului, îndreptându-se către Ron, fără a întâlni cea mai mică opoziție.

Această veritabilă excursie militară îi lăsa lui Setni vreme să admire priveliștea. Ca totdeauna când se găsea pe o planetă primitivă, el se minuna de vastele spații libere, de numărul păsărilor, de animalele sălbatice. Mlaștinile, plajele nisipoase, întinse cât vedea cu ochii, chemau la preumblare. Astfel, în tovărășia Maichei, lacteanul se ducea deseori la vânătoare, doborând rațele după ce le momea cu fluierul, admirând flamingii roz, minunându-se de știueile pe care Maicha le pescuia cu o mână expertă. Nimeni nu le dădea vreo atenție, în afara celor doi scutieri, care știau să fie discreți, iar cu-plul ducea o viață idilică.

Oricum, nu de-a lungul acestui țărm pustiu își făceau traficul piratii veniți din viitor. Pentru a-i da pe față, trebuia să aștepte împrejurări mai favorabile, precum aglomerația unui oraș, de pildă. Și în plus, o expediție unică n-ar fi putut să explice acest aport constant de ființe o-menești : afacerea va fi debutat astfel, dar ea avea fără îndoială alte prelungiri.

În fiecare seară cuplul se întoarcea în tabără, unde cavalerii își ridicau corturile pentru noapte.

Setni nu avea deci nici un fel de contact cu alți soldați. Dunorix se ocupa de disciplina micii trupe, a cărei ținută se

dovedea exemplară, în vreme ce Styros își făcea de lucru în altă direcție, toate mai mult sau mai puțin suspecte, dar, cum avea destulă îndemânare pentru a nu se lăsa prins asupra faptului, Setni închidea ochii.

Totul merse bine până la Nemausus, orașul Nîmes din epoca modernă.

Aici începură neplăcerile : un grosolan cavaler iber, pe nume Barcino, se interesa îndeaproape de băieții tineri din tabără, slăbiciune frecventă în rândurile soldătimii, căci femeile, în afara câtorva duzini de prostituate tuciurii, se răreau. Barcino era interesat de obrajii mătăsoși, de chipurile imberbe, astfel încât, când o zări pe Maicha, fu de îndată sedus și-și jură să-i câștige favorurile. În această lună iunie, căldura era apăsătoare și, seara, soldații căutau răcoarea, plimbându-se de-a lungul râului. Barcino urmări de departe perechea noastră, supraveghind-o cu un ochi gelos, așa cum un ghepard pitulat în stuf își pândește prada, așteptând momentul ospățului.

Iberul purta peste tunica lui scurtă o vestă de piele blindată de plăci de metal ; privirea lui obraznică încerca să străbată inserarea, nădăduind că acela de care se îndrăgostise și căruia îi admira mersul plin de grație va sfârși prin a-și scoate casca.

În depărtare se auzeau cântările geturilor, care băteau ritmul în tamburinele lor. Fumul albastrui al focurilor din lemn de măslin se răspândea leneș de-a lungul malurilor. -

Lusitanii și balearii cântau coruri aspre, în timp ce Setni și Maicha, mână în mână, lipiți unul de altul, înaintau încet, privind cercurile făcute de păianjenii de apă ori salturile pietroșeilor încercând să scape de vreo știucă.

Barcino, pe jumătate aplecat, urmări perechea în tăcere, încruntat, cu mâna încheștată pe mânerul pumnalului.

Cuplul se opri lângă o îmbulzează : un îmblânzitor vrăjea un șarpe cu sunetul pițigăiat al unui fluier, iar privitorii se distrau văzând că reptila unduiește în tact, fără a încerca să muște brațul getului. Mai departe, un barcusian pregătea pe tăciuni câțevia frigărui de carne asezona-tă cu cimbrisor și dafin ; aromele delicioase făceau să tresară nările lui Barcino precum cele ale unei fiare.

Maicha părea și ea ispitită de aromă, căci murmură câteva cuvinte la urechea însoțitorului ei, care se îndreptă spre negustor.

Barcino profită de ocazie ; din două salturi, el i-o luă înainte lacteanului și-i suflă de sub naș îmbietoarea marfă, aruncându-i bucătarului câteva monede, apoi, în vreme ce Setni aștepta ca alte porții să se frigă cum trebuie, se îndreptă către obiectul pasiunii sale.

îmblânzitorul își încheiase numărul : acum ofidianul își reluase locul în coșul său. Stăpânul lui făcea chetă cu un mic taler de lemn ; Maicha îi dădu câteva monede. În momentul acesta, spaniolul apăru cu frigăruile, pe care i le întinse strigând cu voce gravă :

— Prietene adorat, primește darul acesta prea neînsemnat din partea sclavului tău.

Pe moment, Maicha crezu că este vorba de Setni și luă o frigăruie ,apoi își întoarse imenșii ochi negri către interlocutor și-și dădu seama de greșală.

—Dar cine ești ? Nu te cunosc ! protestă ea vrând să înapoieze darul.

Barcino, comandant iber, care nu jinduieste decât să te servească, o, lumina ochilor mei ! Tu, care-1 întreci pe Adonis în grație și frumusețe.

Încremenită, prințesa crezu o clipă că admiratorul i-a ghicit sexul și nu știu oare să răspundă ; cuvintele care urmară o îngrijorară și mai mult...

— Părăsește-1 pe moșicul eare-ți slujește de însoțitor și vino în tabăra mea, o, încântătoare gazelă ! Voi ști să-ți onorez farmecele mai bine ca el și să-ți procur voluptățile supreme. Vorbește, spune-mi ce dorești și-ți voi aduce...

— Dar... Greșești, prietene ! bâlbâi tânăra iberă. Nu sunt femeie, ci bărbat !

— Ei, pe Baal, o știu foarte bine, frumosule cavalier ! Drept cine mă iei ? Nu pot să sufăr femeiuștile și n-am atins vreuna de ani întregi. Ele sunt buzate, au fesele groase și nu se gândesc decât să facă plozi !

De astă dată Maicha își dădu seafția de gafa interlocutorului său și-i întinse frigăruia zâmbind :

— Greșești, prietene. Nu mă număr printre adepții dragostei denaturate, făcute cu oricine ! Depărtează-te !

Și, cum spaniolul nu-și lua înapoi darul, ea îl lăsă să cadă în pulbere, cu un gest disprețuitor.

Între timp, lacteanul i se alătură, foarte mulțumit, ținând câte o frigăruie în fiecare mână.

Uite ce aromă ! exclamă el. Gustă ardeiul iute, ceapa ! Carnea aceasta care miroase atât de bine !

Apoi îl observă pe intrus și se opri, contemplând cu un ochi neîncrezător sexul masiv ce țâșnea din tunica scurtă a exhibiționistului, care socotea că prin etalarea farmecelor sale o poate seduce pe Maicha.

— Tu... îl cunoști pe individ ? mârâi el.

— Nu mai mult ca tine. Mă degustă !
Vino !

Luându-l de braț pe Setni, îl trase după ea, mergând repede, în vreme ce Barcino rămase pe loc, descumpănit. Aceasta nu-i împiedică pe cei doi îndrăgostiți să se delecteze cu carnea dulce de miel, dar trebuiră să-și scurteze plimbarea și să se întoarcă în cort.

Acolo Styros le aduse la cunoștință veștile destul de îngrijorătoare pe care le culesese, ca întotdeauna, din anturajul generalului.

— După datele furnizate de unul dintre compatrioții mei care a fugit de la Massilia, la urechile romanilor a ajuns vestea că armata noastră a trecut Ebrul și se îndreaptă spre teritoriile galilor.

— Cine i-a înștiințat oare ? se miră Maicha. i

• — Ambasadorii întorși la Massilia. Luând cu el o legiune, Publius Cornelius a părăsit Roma la bordul a șaizeci de vase lungi. Urmând țărmul, a debarcat la Massilia. Întărit cu cavaleri gali, el a hotărât să facă tabără la gurile Ronului, închipuindu-și că armata noastră se găsește încă foarte departe, și iată că a aflat de prezența noastră.

— Urâtă surpriză, căci oamenii aceștia nici nu-și vor fi revenit după călătoria pe apă ! preciză Dunorix, care suferea de rău de mare.

— Sigur că da ! Iar situația este și mai critică, deoarece, dincolo de Alpi, boienii, luând cunoștință de sosirea lui Hannibal, s-au răsculat ! Ei i-au alungat pe triumvirii de la Piacenza și l-au investit pe Mutina. Pretorul Luxius Malius, venit cu întăriri, a fost bătut măr de către gali și a pierdut șase sute de oameni.

— Care va fi reacția generalului nostru ? întrebă Setni.

— Are două posibilități ! exclamă Maicha. Să-l atace pe Publius Cornelius și să-l învingă, înainte ca trupele sale să-și piardă ritmul. Din acel moment, drumul de coastă îi va fi deschis. Este cel mai lesnicios, dar el poate fi tăiat oricând printr-o debarcare inamică. A doua posibilitate constă în trecerea Alpilor, pentru a-i întâlni pe galii răscuțați. Această traversare cu elefanții ar fi anevoioasă din cale afară...

— Să așteptăm, declară Setni. Vom pătrunde pe teritoriul puternicei națiuni volcei, care controlează cele două maluri ale Ronului. Totul va atârna de purtarea ei. De această dată, se bucură Maicha, s-a sfârșit cu acest marș liniștit : sau mă înșel, sau cavaleria va trebui să intervină curând.

— Să sperăm că ea va fi la înălțime ! suspină Setni. În așteptare, propun să mergem la culcare.

Noaptea fu liniștită. A doua zi în zori, trompetele treziră tabăra : Hannibal pornea spre Roquemaure, pentru a trece Ronul.

După metoda verificată, ambasadorii încărcăți cu daruri câștigaseră prietenia riveranilor. Din contra, volcii ezitau : ei nădăjduiau să se fortifice de partea celălaltă a fluviului și să-i împiedice pe cartaginezi să-l traverseze. Trimișii romani îi asiguraseră că Publius Cornelius le va trimite foarte curând întăriri în trupe de cavalerie.

Hannibal nu șovăi o clipă : de cum fu atins fluviul, el reuni un considerabil număr de bărci și plute. Galii înșiși îi dădură ajutor, scobind trunchiuri de copac pentru a întocmi ambarcațiuni rudimentare.

Totodată el îi porunci lui Hannon, care li se alăturase, să trimită în amonte un însemnat detașament de cavalerie și să-l pună să treacă Ronul, pentru a stabili un prim cap de pod. În felul acesta, volcii de pe celălalt mal puteau, fi atacați din spate. Galii-călăuze îl informaseră că în dreptul unei insulițe situate în mijlocul curentului există un fel de vad.

Setni fusese desemnat să însoțească detașamentul, dar el simulă că făcuse o entorsă. Maicha, care fremăta de nerăbdare, îl înlocui ; Dunorix fu însărcinat să vegheze în mod special asupra ei. De fapt, lacteanul ținea cu orice preț să asiste la traversarea fluviului de către

elefanți, un veritabil tur de forță cu mijloacele timpului, convingându-se astfel că nu era utilizată nici un fel de tehnologie a viitorului.

Șchiopătând, ei urmări toate pregătirile.

Catarginezii își luară asupra lor această sarcină și, cum lemn se găsea din belșug, putură să construiască rapid o adevărată flotilă.

Hannon se sluji de o metodă spaniolă pentru a-și trece trupele peste apă : el adusese un mare- număr de burdufuri, care asigurau plutirea soldaților înarmați. În locurile în care nu puteau atinge fundul fluviului, caii înotau. Astfel, încă de a doua zi, comandantul cavaleriei a fost în măsură să aprindă focul pe malul celălalt, vestindu-și superiorul că stabilise capul de pod.

În zorii zilei, atunci când valurile de ceață stânjeneau vizibilitatea, infanteria își puse la apă, în aval, micile ambarcații. În același timp, niște bărci trainice au fost lansate în amonte. Ele duceau grosul cavaleriei : caii înotau pe lângă borduri, legați prin curele.

Convoiul tăie astfel curentul, protejând luntrile fragile din aval.

Voleii nu reacționară câtă vreme trupele nu-și executară jumătate din traversare. Apoi, însă, ei își părăsiră taberele și încăpură să scoată răcnete războinice, lovindu-și scuturile și așteptând ca noii veniți să ajungă în bătaia săgeților.

Totuși, priveliștea mulțimii acesteia care mișuna pe ape i-a speriat întrucâtva, și numai șefii lor, care-i îmboldeau, îi determinau să-și păstreze pozițiile.

La un moment dat, un tumult asurzitor izbucni îndărătul lor : căzându-le în spate, Hannon tocmai le ocupase tabăra !

O clipă, comandanții încercară să-și regrupeze trupele pentru a lupta pe două fronturi, dar acestea cedară iute în fața evidenței. Pietrele prăștiilor baleare fă-

ceau ravagii în rândurile lor, iar săbiile cavalerilor le decimau.

Ei adoptară atunci singura soluție rațională : în lungul fluviului rămăsese o trecere. Se prăvăliră asupra ei și fugiră cât îi țineau picioarele.

Setni cunoștea tactica iscusită a lui Hannibal, astfel încât nu se arătă surprins de izbândă. Dimpotrivă, de cum grosul trupelor trecu Honul, iar infanteriștii începură să întocmească tabăra pe celălalt mal, el se instalează comod pe un buștean și, făcându-se că peseuiește, ținându-și cele două cârje ale sale la îndemână, privi cu interes cum cornații își apropiiau elefanții și stăteau de vorbă cu căpitani cartaginezi.

Vechile texte ale lui Titus Livius și ale lui Polybius ofereau versiuni diferite despre această faimoasă traversare, iar Setni era curios să vadă cum se petrecuseră lucrurile în realitate.

În cursul numeroaselor sale călătorii, trimisul Creierelor Mari întâlnise tot felul de animale, dar aceste pachiderme îi trezeau respectul.

Soldații se temeau, de ele, dar lacteaul avusese ocazia să le aprecieze temperamentul pașnic. Pentru a-i împovăra, cornații pesemne că-i făceau să înnebunească de durere lovindu-i lângă urechi cu ankusurile lor ascuțite. Ba chiar, uneori, înaintea luptei, ei le amestecau în furaj anumite ierburi al căror secret îl dețineau.

În felul acesta, animalele liniștite deveneau fără voia lor mașini de război demne de temut, năpustindu-se peste pozițiile inamice, ridicându-i în aer pe nefericiții care se nimereau în drum și zvârlindu-i de pământ sau luându-i în ascuțișul colților lor întăriți cu piteni de bronz. Odată, Setni asistase la un astfel de asalt și se întorsese plin de considerație pentru aceste animale maiestuoase, care se speriau totuși de orice nimic : un șomoioș explozând în foc, un câine lătrând lângă labele lor, și care scoteau mugete jalnice când o așchie li se înfigea între degetele cornoase.

De altfel, cornacii se purtau foarte atent cu ei, îngrijindu-i, curățindu-le de paraziți pielea groasă, apărându-le ochii de muște, îmbăindu-i regulat, periindu-i cu dragoste.

Dar acești mari timizi nu sufereau să alunece, ținându-se mereu cu prudență în preajma conducătorului lor, astfel că lacteanul se întreba cum se vor comporta când vor trebui să treacă Ronul.

Cornacii cu trupurile lucioase de ulei de scorțișoară sfârșiseră discuțiile și lacteanul văzu niște atelaje de cai trăgând în lungul fluviului o plută enormă, lungă de două sute de picioare și largă de cincizeci ; pluta a fost bine fixată de mal cu funii solide. Suprafața acestei platforme a fost acoperită cu brazde de iarbă, astfel încât să imite pământul ; o a doua ambarcație a fost plasată de-a lungul primei, spre larg.

Atunci cornacii făcură să avanseze câteva femele și un grup de masculi, care-i ascultară fără nici o dificultate câtă vreme se aflară pe prima platformă, mai stabilă. Dimpotrivă, de cum au fost împinși pe a doua, ei înregistrară balansul neliniștitor și începură să mugească. Dar funiile care legau plutele fuseseră tăiate și elefanții se găseau acum în mijlocul curentului, trași de cabluri, în timp ce ambarcațiile ușoare ghidau pontoanele ; curând, ajunseră fără primejdie la debarcaderul instalat pe malul opus.

Această manevră a fost repetată de mai multe ori, fără nici o problemă ; nu mai în cursul ultimului transport, pachidermelor, strânse unele lângă altele la mijlocul plutei, li se făcu frică și vrură să sară peste bord. Atunci ele au fost zvârlite în fluviu, în vreme ce conducătorii lor se depărtau în grabă pentru a nu fi striviți între masele lor și lemnul plutei. Totuși, nici un animal nu se înecă ; cu trompele ridicate ca niște șerpi mari, ei înotară greoi până la malul celălalt, pentru a-și regăsi tovarășii ; unora le-a fost greu să urce țărmul în pantă, dar au fost ajutați cu funii și curând toți treizeci și șapte se aflau pe uscat.

Lacteanul putu astfel să se convingă cu ochii lui că nici o tehnologie a viitorului nu fusese utilizată : dacă armata era însoțită de oameni din vremea lui, ei nu se demascaseră.

Setni prinsese patru pești, pe care-i luă cu el pentru cină ; traversă la rândul său Ronul cu calul său, folosind unul din bacurile care făceau regulat legătura între maluri. Abia puse piciorul pe celălalt țărm, că Maieha și cei doi scutieri se repeziră la el.

— Unde ai fost, stăpâne ? strigă ea. Ne-am făcut griji pentru tine : ai dispărut de dimineață fără să ne spui !

— Oh, nu mi s-a întâmplat nimic rău : pur și simplu am privit cum sunt duși elefanții peste apă. M-am odihnit puțin pescuind. (Spunând aceasta, își arată bibanii.) Raidul vostru s-a încheiat cu bine ?

— Da, au fugit ca niște iepuri ! Dar promite-mi că nu mă vei mai părăsi astfel : Rarcino continuă să mă sâcăie cu insistențele lui. Este gelos pe tine și ar putea lesne să-ți întindă o cursă.

— N-am de ce să mă tem, o asigură Setni, dar dacă din vina mea ți s-ar întâmpla ceva n-aș putea să mi-o iert !

— Bah ! murmură ea. În caz de primăjdie, aș putea oricând să-l chem pe fratele meu.

Se depărtară de fluviu. Legiuni de sclavi și de prizonieri se agitau să încropească o tabără întărită, în care trupele să se poată odihni. Câteva corturi erau întinse. Totul avea să fie gata până la căderea nopții.

Atunci răsunară semnalele care chemau cavaleria. Comandanții escadroanelor se îndepărtară către înălțimile pe care se afla Hannibal.

Era pentru a doua oară că Setni îl vedea pe generalul cartaginez din apropiere, și se văzu nevoit să recunoască faptul că era impunător.

Ținuta lui nu era diferită de a celorlalți ofițeri ai armatei, în afară poate de strălucirea căștii sale, a armelor și de frumusețea cailor. Trăsăturile lui păreau mai mature. Ochii lui pătrunzători, privind în

depărtare aidoma celor ai unui marinar, oglindeau gândirea lui orientată în întregime către pregătirea unor operațiuni viitoare. Câteva fire albe apăruseră în părul său brun și în barba cârlionțată, tunsă cu grijă ; riduri adânci îi brăzdau fruntea.

În legătură cu el se povesteau tot felul de lucruri : primind o educație aspră, învățase să asculte înainte de a comanda. Ofițerii și soldații îl adorau, fiecare având încredere în curajul său, în spiritul său de inițiativă. Temerar în luptă, el înfrunta împreună cu ei primejdiile, arșița sau frigul. Sobru și modest, dormea deseori în mijlocul trupei, înfășurat într-o mintie. Pentru el, într-o zi - și noapte nu exista deosebire : nu-și permitea să se odihnească decât atunci când toate însărcinările lui erau duse la bun sfârșit.

În timpul bătăliilor era văzut mereu înaintând în frunte și retrăgându-se totdeauna ultimul ; într-un cuvânt, nu cerea oamenilor săi nimic ce nu împlinea el însuși, ceea ce și explica imensa lui popularitate, devotamentul pe care-l inspira.

Când toți ofițerii se adunară, ei strigă cu o voce puternică :

— Prieteni, am depășit o nouă stavilă : această traversare s-ar fi putut dovedi un dezastru dacă romanii ar fi ocupat celălalt mal. Din fericire, însă, nu s-a întâmplat nimic ! Publius Cornelius Scipio, debarcat la Massilia, n-a îndrăznit să se arunce în fața trupelor noastre : el a rămas pitit ca un netrebnic în tabăra lui, așteptând ca muieruștile sale să-și revină după râul de mare.

Izbucniră hohote de râs, iar generalul urmă : \

Înainte de a ne relua înaintarea către rodnicele câmpii transalpine, trebuie să aflăm ce are de gând acest strateg lipsit de curaj. Cinci sute de călăreți numizi vor coborî deci fluviul către gurile lui, pentru a cunoaște numărul exact al adversarilor noștri și a înțelege intențiile lor. Este vorba despre o misiune de recunoaștere. Nu vă lăsați antrenati de forțe superioare ca număr, dar nu refuzați lupta dacă vă pare echilibrată. Comandanții unor eseadroane vor lua parte la această operațiune. (Urmare numele comandanților.) Restul cavaleriei va cerceta drumul nostru către Aruntia, Mormas și Valencia, pentru a pregăti viitoarele noastre popasuri și a le oferi șefilor locali obișnuitele daruri, astfel încât aceștia să manifeste bunăvoință față de noi ! Hannibal salută cu brațul. O grandioasă ovație răsună, apoi soldații se împraștiară fără grabă.

Escadronul lui Setni figura și el printre cele ce fuseseră trimise în întâmpinarea romanilor, astfel că el se îndreaptă în grabă spre tabără, să vestească plecarea imediată.

Pentru prima dată în viața lui, lacteaulul avea să înfrunte faimoasele trupe romane, despre care auzise vorbindu-se atâtea. Era extrem de curios.

CAPITOLUL IV

Când sosi în tabără, focurile fuseseră aprinse, iar rândașii bușurau caii. O aromă îmbietoare urca din cazanele în care bucătarii fierbeau masa de seară.

Flamurile pocneau în vânt deasupra corturilor, iar elefanții mugeau mâncându-și fânul.

Oamenii erau convingeți că vor avea și ei parte de o binemeritată odihnă după efortul de a trece fluviul. Dintr-o dată, însă, trompetele răsunară și cu toții alergară bombănind în fața cortului conducătorului ■ lor.

— Plecarea imediat ! ordonă. acesta. Provizii pentru zece zile. Armament complet. Nici o căruță. Ne îndreptăm spre sud, în întâmpinarea romanilor lui Publius Cornelius Scipio !

De această dată, figurile încruntate se destinseseră : în sfârșit, aveau să lupte cu adevăratul inamic ! Nu cu acești gali nestatornici, față de care nu simțeau nici un pic de ură, ci cu adversarul împotriva căruia Cartagina lupta de peste patruzeci și cinci de ani. Se auziră strigăte de mânie, apoi zgomotul sonor al săbiilor lovite de scuturi și fiecare cavaler se grăbi spre calul său.

Între timp, Maicha se apropie de Setni și-l întrebă cu jumătate de voce :

— Este oare prudent să pleci într-o asemenea cursă cu glezna scrântită ?

— Oh, am legat-o, nu mă mai doare aproape deloc, nu-ți fie teamă !

Maicha nu mai insistă și curând regimentele porniră. Călăriră astfel o parte a nopții, dar comandantul, prudent, hotărî că era cazul să facă popas. La capătul a cinci ore de somn, trompetele sunară din nou și, după o masă frugală, trupa își reluă drumul.

Curând, înaintașii dădură peste avangărzile romane, care se retraseră de îndată.

Scipio dorea și el să obțină date despre pozițiile adversarului său și trimisese înainte trei sute de cavaleri romani și gali, porniți de la gurile Ronului, el venind în urmă cu infanteria.

Trei Sute contra cinci sute. Victoria cartaginezilor părea sigură. Totuși, de la început, lupta se arată extrem de grea.

Multă vreme, rezultatul a rămas nehotărât : de-o parte și de alta se înregistrau aproape tot atâtea morți și răniți. Setni și însoțitorii săi făcură acte de bravură. De mai multe ori, ei îl observară pe Barcino, care, plin de sânge, se bătea ca un leu.

Cele două părți făcuseră un marș lung până să ajungă pe câmpul de luptă, însă romanii avuseseră ocazia să se odihnească la Massilia, pe când numizii călăriseră aproape fără întrerupere de la Roque-maure.

În cuirasele lor de piele, cavalerii romani erau mai bine apărați decât numizii, iar spadele lor tăiau brațele, despicau capetele. Cu galii, protejați de pieptarele lor cu solzi de fier, partida era relativ egală. Dar o oboseală teribilă îi lovi curând pe cartaginezi, permițându-le adversarilor să câștige teren. Urmandu-și portdrapelul din fruntea fiecărei cohorte, romanii pătrunseră în rândurile adverse ; deodată, numizii fură cuprinși de panică și o luară la fugă.

Setni învățase la Kalapol ieșirea din hărțuială, astfel că se ferise să pătrundă prea adânc în rândurile inamice.

Maichos nu avusese, însă, această prevedere. Când cavalerii au fost cuprinși de panică, retrăgându-se din bătaia săgeților arcașilor călare, în timp ce lăncierii năvăleau cu sulița ațintită, fratele iubitei lacteanului se văzu izolat.

încredințând-o pe Maicha lui Styros, Setni se repezi în ajutorul lui, urmat de Dunorix. Întrucât cuirasa și casca lor semănau oarecum cu cele ale auxiliarilor barbari, ei ajunseră până la grupul care-l înoercuise pe curajosul iber.

Acesta, cu tot curajul său, părea gata să cedeze ; deja brațele lui, soldurile îi erau acoperite de răni adânci. În trei, existau puține șanse să respingă atâția dușmani. Din fericire, în bagajul său electronic Setni avea un apart destul de discret ca să poată fi folosit în plină îmbulzeală. Făcându-se că-și îndreaptă spada către dușman, el orientă asupra lui un fascicol subțire anti-g. Cavalerii, eliberați o clipă de orice greutate, au fost pe dată azvârliți din șa.

Maiehos nu încercă să deslușească motivul acestor bruște căderi : el dădu pînă la calului și fugi.

Setni socoti că era cazul să-l imite. Acum toți numizii fugeau, cu romanii pe urmele lor. Flancat de Dunorix, lacteanul, încredințându-se iuțelii bidiviului său, porni în galop spre nord.

Din fericire, urmăritorii, temându-se să nu cadă într-o ambuscadă, nu insistară prea mult : ei făcură cale întoarsă și reveniră pe câmpul de luptă, ucigându-i pe răniți și jefuindu-i.

Cruțară totuși doi prizonieri, care nu fuseseră prea rău afectați și-i duseră lui Scipio, pentru ca acesta să-i poată interoga.

Ambele tabere dăduseră mare obol de sânge : două sute de cartaginezi fuseseră uciși, în vreme ce, de cealaltă parte, o sută patruzeci de romani și barbari se sfârșiseră din viață. Această hecatombă prefigura duritatea luptelor viitoare.

Scipio a fost mirat să afle că armata inamică traversase Ronul cu elefanții, dar, grație acestei neașteptate victorii,

trupele sale puteau acum să înfrunte familia Barca. El se limită să blocheze drumul dinspre coasta de sud, urmând fluviul fără să se grăbească.

La rândul său, Hanibal nu putea să tergiverseze. Desigur, s-ar fi simțit ispitit să joace totul pe o singură carte și să coboare iarăși de-a lungul Ronului, dar, după înfrângerea cavaleriei, moralul trupelor lui era scăzut.

Pe de altă parte, ambasadorii boieni și prințisorul acestora, Magalus, îl vizitară și-i promisera să-i călăuzească armata peste Alpi.

Prin urmare, generalul ridică de îndată tabăra, cu intenția de a se îndrepta spre Valencia, Tegnina și Vienne, trecând de-a lungul teritoriului aliobrogilor.

Seara, generalul își îndemnă astfel trupele, spre a le reda curajul :

— De ce oare, fără veste, o teamă ne-a învăluit sufletele viteze ? Campaniile noastre din Spania n-au fost decât un șir de victorii. Când romanii au cerut predarea tuturor celor care asediaseră și ocupaseră Sagunto, voi ați râs de amenințarea lor. Fără spaimă ați străbătut Pireneii, ați trecut Ronul, v-ați înfruntat cu temutele triburi galice, iar acum urmează să atacăm Aipii. Dincolo de ei, se află câmpiile rodnice ce le dăruiesc romanilor toate cele necesare vieții : acolo armata noastră va găsi tot ce-i este de trebuință. Vă temeți de acești munți măreți ? Firește, sunt niște vârfuri înalte, dar ele nu suie până la cer, iar acolo sunt oameni care trăiesc și ei din cultivarea pământului. Ambasadorii care ne-au vizitat le-au traversat, și totuși ei nu au aripi ca să zboare ! Strămoșii lor au împlinit ceea ce vom face și noi : ei au trecut aceste lanțuri înzăpezite cu femei, cu copii, pentru a ajunge în ținuturile bogate scăldate de fluviul Po. E

timpul isă pornim ! Ne îndreptăm spre capitala lumii, Roma, și nimic nu ne poate opri, nici eforturile fizice, nici luptele. Gândiți-vă că, odinioară, orașul a fost cucerit ide gali. Noi, cartaginezii, să nu fim oare capabili să repetăm această faptă măreață ? Adevăr spun vouă : vom pune mâna pe această cetate blestemată, îi vom prăda bogățiile nesfârșite, iar pe viitor imperiul lumii va aparține Cartaginei !

Această cuvântare reuși să-i îmbărbăteze pe soldați, care își regăsiră curajul. StyfoiS își bombă pieptul, iar iberii uitară că se retrăseseră în mod rușinos. În patru zile, armata atinse confluența Ronului și Iserei, în ținutul numit Ile.

La trei zile după pornirea cartaginezilor de la capul de pod, consulul roman ajunsese în locul în care Hannibal trecuse fluviul. Nici prin gând nu i-ar fi trecut vreodată că generalul Barca ar fi avut cutzanța să traverseze Alpii trecând prin ținuturi populate de barbarii cruzi și nestatornici. Lui Scipio nu-i rămânea să facă decât cale întoarsă, revenind în marș forțat la Masisilia.

Ajuns în acel oraș, el își îmbarcă din nou armata pentru a se întoarce în Italia și a încerca să blocheze defileurile Alpiilor care dădea spre Galia Cisalpină, înaintea sosirii lui Hannibal,

Fratele său porni către Spania, unde trebuia să-l înfrunte pe Hasdrubal.

Iile era bogat în grâu și vite, astfel că armata punică putu să-și refacă forțele înainte de a începe urcușul spre trecători. Dar aveau nevoie să-și mai facă rost de veșminte călduroase, de încălțăminte, de furaje. Norocul i-a slujit încă o dată pe cartaginezi.

Alloborgii se aflau în plin război de succesiune : doi frați își disputau tronul, cel mic dorind să-l doboare pe cel mare, numit Brancus. Hannibal îl ajută pe Brancus, care avea sprijinul adunării no-

tabililor, și astfel, stingând conflictul primii drept răsplată tot ce dorea.

În cursul acestui popas, Setni avusese de rezolvat câteva probleme : mai întâi cu Maichos, care dorea cu orice preț să-i regăsească pe cei doi luptători care-l ajutaseră să scape din mâinile romanilor. Crezuse că recunoaște un auxiliar gal și un ofițer mercenar, însă, în zăpăceala retragerii, nu le putuse observa chipul. De aceea străbătea tabăra, seară de seară, cu intenția de a-și descoperi salvatorii. Era ca și cum ar fi căutat un ac într-un car cu fân : în dauna recompensei promise, nimeni nu-i putuse spune cui îi datora salvarea sa. Laeteanul, desigur, îi ordonase lui Dunorix să-și țină gura, dându-i chiar patru sicii de argint ca să se asigure de discreția lui. Dar galul nu era omul care să-și trădeze stăpânul și avea buzele cusute, mai ales față de Styros, care căuta mereu să-l tragă de limbă.

A doua grijă venea din partea lui Barcino, care se purta ca un urs în călduri, hărțuind-o neîncetat pe Maicha cu insistențele sale. La fiecare oprire, el venea să-i ofere un dar : o dată un iepure, altă dată o șt iu că ori un burduf de vin. Tânăra femeie nu se atinge de nimic și-i oprea pe ceilalți să se înfrupte din aceste bunătăți, spre disperarea lor.

Într-acestea, vecinii de campament îi dădeau înainte cu glumele lor deșănțate despre tinerii efebi care nu erau buni decât să se lase rușinați.

În mai multe rânduri, Dunorix fusese pe punctul de a exploda.

— Pe Tutatis ! portestă el. Stăpâne, lasă-mă să mă socotesc cu fudulul ăsta. O să mă fac luntre și punte să-i dau o' lecție bună, într-o seară, împreună cu niște compatrioți, de n-o să ne mai iasă în cale !

— Haida-de ! strigă Styros. De ce să umblăm după răni și cucuie : câteva făcături d într-o doctorie potrivită în supă

lui și o să-l doară vintrele că n-o să mai poată urma oștirea.

— Liniștiți-vă amândoi i porunci Setni. Apucatul acesta mă agasează, desigur, dar până acum nu ne-a făcut nici un rău. Dimpotrivă, el încearcă să se facă plăcut cu darurile sale. Așa că, deocamdată, lăsați-l în pace : acest flăcău luptă cu mult curaj... Poate că în curând vom fi bucu-roși să gustăm din darurile lui, căci ne vom afla printre stânci, obligați să bem urina catârilor și să ne,înfruptăm din pie-lea sandalelor noastre !

— Oricum, n-o să ducem lipsă de apă, exclamă Maieha. Ghețarii de pe culmi și zăpezile veșnice vor avea grijă de aceasta ; cât despre mine, aş prefera ,să mor de foame decât să gust măcar o fărâmbă din darurile acestui caraghios i

În vreme ce Publius Cornelius naviga spre Genova cu un efectiv redus, întrucât majoritatea trupelor lui îl însoțiseră pe fratele său în Spania, Iannibal traversa râul Durance și ataca o câmpie lipsită de obstacole. Mulțumită ajutorului lui Brancus, nu se, produse nici o ciocnire cu galii. Lucrurile se schimbă când aliații săi îl părăsiseră pentru a se întoarce în țara lor ; armata începu să treacă prin defileurile dominate de culmi înzăpezite ce se pierdeau în nori, a căror simplă vedere îi umplea de groază pe cartaginezi. La un moment dat, ei au fost gata să dea înapoi când au observat că vârfurile erau ocupate de munteni sălbatici.

Galii trimiși în recunoaștere semnală că, ziua, trecerea părea cu neputință : agresorii i-ar fi strivit pe ostași sub blocurile de stâncă aruncate de pe culmile povârnișurilor. Dimpotrivă, noaptea, ei își părăseau posturile, retrăgându-se pentru odihnă în satele lor.

Hannibal înțelese că putea să tragă un folos neașteptat din această neglijență : el făcu tabăra în apropierea defileurilor și aprinse focuri mari apoi își trimise trupele cele mai bune să ocupe posturile părăsite de bășinași. Astfel, dimineața, oștirea își putu relua înaintarea, dar pe o singură coloană.

Muntenii turbară de furie când observă că pozițiile lor fuseseră ocupate, dar nu isă dădură bătăuți : văzând proviziile bogate care treceau pe cărarile mărginite de prăpăstii, hotărâră să atace.

Coborând în goană și cu pricepere pantele, ei se aruncară asupra cartaginezilor, pe icare-i stinghereau vitele de povară.

Pe moment, Hannibal rămase pe poziții cu trupele sale, de teamă să nu sporească dezordinea. Dar când văzu că barbarii înregistrau un avantaj, catării cu prețioasa lor încărcătură fiind azvârliți în abisuri, hotărî să acționeze. Părăsindu-și pozițiile de pe culmi, el căzu pe neașteptate

asupra muntenilor, pe care-i puse lesne pe fugă.

În sfârșit, armata scăpă din această cursă și ieși din defileu, oprindu-se pe un mic platou. Târgușorul ce se afla acolo și cătunele învecinate au fost ocupate, iar cartaginezii puseră mâna pe provizii pentru trei zile.

Mulți cai, speriați de zgomotele bătăliei, amplificate de ecouri, lunecaseră în prăpastie... Din fericire, Setni și camarazii săi avuseseră înțelepciunea de a-și lega caii cu frâiele, astfel că ajunseră cu toții teferi în tabăra cea nouă, dominată, în stânga, de vârfurile înalte ale masivului Mont Blanc. În această lună a lui noiembrie, noaptea era înghețată, dar, mulțumită șiretului Styros, ei se instalară în fața vetrei unei cocioabe ai cărei locuitori fugiseră.

— Ei bine, constată Dunorix, nu încape nici o îndoială : provincia Narbonnei mi-e mult mai pe plac... Dacă muntenii de pe aici sunt la fel de puțin primitivi, nu mulți dintre noi vor ajunge pe celălalt versant al muntelui ăstuia împuțit !

— Haide, țăran mărginit ! exclamă Styros. Cum te-ai purta tu dacă ai vedea trecând prin fața ochilor mai multe bogății decât are întreg tribul tău ? Acești amărâți n-or să aibă niciodată prilejul să pună mâna pe veșminte atât de frumoase, pe blănuri calde, pe arme de oțel, fără a mai vorbi de bunătățile fără seamăn pe oare le poartă catării noștri...

— Trebuie să recunosc, suntem o pradă ispititoare ! Dar, pe Belenos, de ce i-au mai târât până aici pe acești blestemați de elefanți dacă nu-s capabili nici măcar să bage groaza în sălbaticii ăștia ?

— Oh, elefanții nu ne vor fi de nici un ajutor câtă vreme nu vom înfrunta o armată regulată, interveni Maicha. Atunci, ei vor sparge frontul, iar cavale-

ria va năvăli prin breșă !

— Cu tot respectul pe care vi-l port, reluă Dunorix, nu cred că-i chiar atât de simplu ! Elefanții sunt capricioși!. Ei pot să facă fără veste cale întoarsă, deși cornacii au o țepușă mare de oțel și un ciocan de lemn ; dacă dihania. Își iese din minți și provoacă pagube în rândurile noastre, au poruncă s-o ucidă.

— Ei pot să fie totuși de folos dacă drumul nostru va fi barat de stânci, interveni atunci Setni. Dar bietele animale nu vor fi prea entuziasmate : obișnuite cu fierbintele climat african, vor suferi de frig.

— Și poate de foame ! întări Dunorix. Înfulecă munți de furaje...

— Haide, să nu ne mai jelim atâta ! îi liniști Maicha. Generalul nostru a consultat auspiciile și a făcut un molk lui Baal și divinei Tanit.

— Chiar așa ?! exclamă Setni cu mult interes. Și unde s-a desfășurat acest sacrificiu ?

— În mod normal, în orașele noastre, el se desfășoară într-un tofet, un templu ; dar aici preoții nu dispun de un local sfințit, astfel că au jertfit victimele pe o stâncă.

— Știi cumva unde se află ?

— Nici vorbă ! Aceste practici sunt secrete și rezervate inițiaților.

În timp ce discutau, cei patru camarazi duseră o cină ușoară, o zeamă făcută cu făină, rădăcini, porc afumat, însoțită de galeți aproape la fel de tari ca lemnul, totul udat cu apă limpede, dar înghețată.

— Mă bucur că o să coborâm iar în câmpie, ca să-îmi pot pune lațurile, bombăni galul înfășurându-se în cuvertura lui.

— Bah ! Avem ceva mai bun, făcu Styros zâmbind. Destui cai și-au frânt șalele când au căzut de pe stânci ; am coborât până la unul dintre ei și iată eu ce

ne vom astâmpăra foamea...

Spunând aceasta, scoase la iveală de sub tunica lui o splendidă bucată de carne.

Pe divina Rosmerto, care veghează
asupra călătorilor, tu ești un camaradprețios ! răcni
galul dând amicului său o
palmă zdravănă pe spinare. Dar de ce ai
așteptat atâta ?

— Eh, mâncăule fără frâu, făcu grecul
cu un aer șiret, dacă nu ți-ai fi umplut
dinainte burta cu zeamă, nu ne-ar fi ră-
mas nimic din grătarul ăsta mustos i

Armata rămase o zi întreagă în locul
acela ; vreme de patru zile, înaintarea se
desfășură, fără incidente, apoi o delegație
a centronilor se înfățișă la Hannibal, pur-
tând, în semn de pace, cununi de măsline
pe cap și ramuri în mâini.

Umili, notabilii declarară că veniseră
să se supună puternicului războinic ce cu-
cerise orașul vecin și-și doborâse toți ad-
versarii.

Fără se se încreadă prea mult în aceste
avansuri, generalul acceptă darurile în
vite și primi ostatici.

Asigurat prin aceasta de buna lor cre-
dință, el ceru să-i slujească drept ghizi.
Vreme de două zile, ei mărșăluiră în frun-
tea oștirii.

Parcurgând acea regiune, Setni admira
natura sălbatică. Pe planeta lui, natura
domesticită nu avea măreția acestor pei-
saje, în care pini și stejari contorsionați
de vânt luptau pentru a supraviețui înfi-
gându-și rădăcinile în cel mai neînsemnat
petic de pământ.

Având bagajele și cavaleria în față, re-
gimentele intrară într-un defileu în care
perfizii eentroni puseseră la cale o am-
buscadă. Cum, din fericire, elefanții pre-
cedau armata, ei îi îngroziră pe atacanți
care își concentrară lovitura asupra ari-
ergărzii, unde se afla și Hannibal.

Purtând cuirase grele, soldații făcură
față fără prea mari greutatea năvalei duș-
manului și protejară trecerea convoaielor.

Lupta continuă cu îndârjire până la că-

derea nopții. Blocurile de stâncă lansate de adversarii lor făcură numeroase victime.

Când întunericul se lăsă cu desăvârșire, lupta încetă : Hannibal împreună, cu infanteria sa erau despărțiți de vitele de povară și de .cavalerie. Campară cu toții lângă o stâncă albă, în vreme ce ariergarda continua să străbată această trecătoare periculoasă și grea.

Numai a doua zi generalul putu să-și întâlnească din nou cavaleria, iar înaintarea reîncepu, fără alte atacuri perfide din partea localnicilor. Setni constată că se aflau la două mii o sută optzeci și opt de metri altitudine.

Câteva cete înarmate mai încercară, totuși, să efectueze raiduri pentru a pune mâna pe catării încărcăți cu provizii, dar simpla vedere a elefanților le puse p fugă. '

Urcușul mai dură nouă zile întregi, îi cursul cărora frigul spori fără încetare. Hannibal rămase două zile pe culmea trecătorii Micul Saint Bernard, la picioarele căruia se afla stânca albă lângă care petrecuseră o noapte atât de grea.

Astfel, soldații se odihniră puțin, iar cei întârziați pe drum ajunseră din urmă armata ; au fost văzuți chiar niște cai și niște catări întorcându-se către tabără.

Elefanții sufereau atroce de frig, cu coate că fuseseră acoperiți cu numeroase blănuri.

Moralul trupelor era foarte scăzut. Din fericire, Hannibal dăduse operi nu departe de acest ioc o panoramă superbă, oferindu-le astfel luptătorilor săi ocazia de a admira valea fertilă a lui Po, care se întindea la picioarele lor.

Coborâșul începu, așadar, cu mai mult optimism.

. În această vreme, Styros nu încetase să ârtească, plângându-se de frig, de degeturi, iar Dunorix se răstea la el în timp ce o susținea pe Maicha. Din fericire, un i pare palid încălzea puțin oasele mărșăluitorilor.

Curând, însă, începu ninsoarea, acoperind drumul cu mantia sa imaculată, ștergând toate reperele. Călăuzele înseși se «tăceau adesea și se vedeau nevoite să -că o primejdioasă întoarcere. Zeci de meni, zeci de cai se prăbușiră în prăstii fără fund, prăpădindu-se.

Când, peste noapte, cerul se limpezi, etni zări apunând la orizont constelația Pleiadelor, care nu mai avea să fie văzută, înaintea primăverii, iar aceasta îi trezi nostalgia periplurilor stelare : era tentat să-l cheme pe Pentoser și să renunțe la tot...

Suflându-și în degete, soldații își aminteau cu amărăciune cuvintele de curând rostite de către comandant, care se urcase pe un promontoriu :

„Noi nu ne-am suit numai pe metere-

zele Italiei, ci chiar pe cele ale oraşului Roma. Acum coborârea spre câmpie va fi uşoară... O luptă, două, cel mult, şi capitala Italiei, citadela ei va cădea în mâinile noastre !”

Cărările deveneau atât de abrupte, încât cavaleria trebui să se oprească : animalele făceau bruşte salturi laterale şi-şi dezechilibrau călăreţii. Apoi un cer-cetaş vesti că un imens bloc de piatră astupa drumul. Trebuia oare să ocolească obstacolul peste nişte gheţuri abrupte sau să încerce a-l distruge ? Pentru Setni, ar fi fost un joc să-l pulverizeze cu ajutorul accesoriilor sale, dar, cum nu se putea gândi nici măcar o clipă să se demaşte, lacteanul rămase simplu spectator, sărind d-e pe un picior pe altul pentru a se încălzi. Sărmana Maicha suferea şi ea nespus din cauza frigului, în ciuda cizmelor de blană confecţionate de Dunorix, dar nici măcar un geamăt nu scăpă vreodată de pe bietele sale buze crăpate.

În sfârșit, Hannibal sosi la fața locului pentru a lua o decizie : el alese ocolirea stâncii. Cum începeau să ducă lipsă de furaje, caii au fost trecuți în frunte. Din nefericire, suprafața solului era constituită dintr-un strat gros de zăpadă, acoperit de polei. Călăreții mergeau pe jos și caii lor se prăbușeau ca niște castele de cărți de joc. Cai și catări, încercând să-și regăsească echilibrul, spărgeau gheața și rămăneau blocați.

Atunci generalul se răzgândi și ordonă tăierea unui drum practicabil, căci în spațele stâncii o surpare luase cu ea cărarea pe o distanță de trei jumătăți de stadiu.

A fost ales un amplasament și trei soldați stabiliră o tabără în locul acela, în timp că lucrările de deblocare începeau. Ele ise desfășurară cu atâta însuflețire că, în dimineața următoare, după o noapte înghețată, nu mai rămănea de înlăturat decât blocul 0¹! mare. • Târânoapele și ciocanele se sfârâneau, atât era de dur, astfel că trebuiră să caute altă soluție.- În apropiere se găsea o pădure de pini și numizii tăiară un mare număr de copaci pe care-i așezară în jurul obstacolului, la sfatul lui Setni, care, în sfârșit, hotărâse să intervină. Într-adevăr, Maicha suferea cumplit de frig și risca să se prăpădească. Se aflau cu toții blocați în zăpadă de patru zile din cauza acestui bloc de piatră indestructibil !

Soldații dădură foc arborilor cu un morman de mărăcini ; curând, un foc imens topi zăpada dimprejur. În cele din urmă, 'calcarul se încălzi și curând deveni fierbinte.

Atunci lacteanul sugeră să fie udat cu oțetul din burdufuri. Piatra intră în efervescență, blocul se despică și în fine târânoapele îi veniră de hac.

Maharbai îl îmbrățișă pe Setni, în vreme ce caii se angajau pe această trecere nesigură ; numizii nu mai aveau furaje ; era necesar să descopere cu orice preț o

pășune.

Din fericire, mai departe, drumul deveni mai lesnicios, iar cavaleria își instalează tabăra la șes, în vreme ce infanteria și convoaiele veneau din urmă. Rămâneau elefanții ; a mai fost nevoie de trei zile pentru a-i ajuta să încheie trecerea munților fără nici un risc. Din păcate, mai multe pachiderme pieriseră de frig : din cele treizeci și șapte care porniseră din Galia, numai vreo douăzeci ajunseră în Câmpia lui Po.

Armata, în ansamblul ei, era istovită, pierderile fiind imense : după cele cincisprezece zile cât durase trecerea Alpilor, lui Hannibal îi lipseau treizeci de mii de pedestrași, precum și șase mii de cavaleriști, fără a mai socoti numeroasele vite de povară care pieriseră cu proviziilor lor. Printre puni se răspândise foametea.

La cinci luni după plecarea din Noua Cartagină, armata se confrunta cu mari lipsuri și era atât de slăbită că atacul cel mai neînsemnat i-ar fi fost fatal. Setni le dăduse, fără știrea lor, vitamine protejatorilor săi, care nu se aflau într-o stare prea proastă, în timp ce Hannibal instala în plină câmpie o tabără în jurul căreia caii și elefanții mai găseau cu ce se hrăni, în pofida stratului de zăpadă. Oamenii atacau cele din urmă provizii în vreme ce Hannibal, după obiceiul său, îl grăbea pe Hannon eu daruri către populațiile învecinate. Acești gali transalpini se numeau taurini, și se aflau în conflict cu isubrienii.

Trimișii cartaginezilor fură primiți cu mare neîncredere : cu toții știau că acești africani veniseră de atât de departe pentru a se bate cu Roma ; numai că puterea acestui oraș și a armatelor sale îi speria pe gali, oare nu voiau să ia partea vreunuia în mod nechibzuit.

Era necesar, deci, să se recurgă la forță pentru a trece.

Pentru aceasta, trupa trebuia să se

odihnească și să mănânce pe săturate. Cei scăpați de pe munte alcătuiau o gloată posacă și nespălată, zdrențăroasă, puțin de murdărie.

Apele limpezi ale Dorei le permisese să se spele și să reînceapă să arate a oameni. Datorită acestui repaus, militarii își regăsiră iute forma și, în fiecare zi, escadroanele de cavalerie ieșeau la păscut în zonă, jefuinidu-i pe fermieri, violând fetele.

Barcino, care se ținuse tare în cursul traversării munților, fără a se gândi decât să se încălzească și să-și salveze pielea, reîncepu să-i dea târcoale Maichei și s-o ademenească. El se arăta tot mai agresiv față de Setni, copleșindu-l cu ocări de cum îl zărea. Lacteanul se ferea să răspundă acestor provocări și-i întorcea spațele de cum îl vedea.

Colosul, interpretând această atitudine drept frică, se făcu din ce în ce mai gălcevilor, iar amenințările sale deveniră tot mai precise : el jură să reteze gâtul egipțeanului ca pe al unui porc dacă acesta nu primea să-l înfrunte într-un duel.

Deși îi repugna, lacteanul își dădu seama că nu va putea să amâne multă vreme scadența : când Barcino scuipa la picioarele sale, oamenii lui Setni urlau de furie.

— Stăpâne, îl imploră într-o zi Durnorix, lasă-mă să-i închid gura nesimțitorului ăstuia. Nu-l pot lăsa să te insulte așa !

— Dacă preferi, se băgă în vorbă Styros, pot să torn în cupa lui o otravă fulgerătoare...

Cei doi bravi scutieri păstrau măsura în spusele lor, dar îl făceau pe stăpânul lor să înțeleagă că, dacă nu ridică mănua, pierdea tot respectul oamenilor săi și, ca urmare, orice autoritate asupra lor. Până aici, trupa întreagă se vădise de un devotament extrem : în vremea foametei, de cum un cavaler doboră o pasăre ori vreun iepure, el aducea totodată o bucată comandantului său. Acum se țineau cu toții la distanță și manifestau o slăbire clară a disciplinei, admonestările lui Setni nemaiavând nici un efect.

Maicha însăși își mușca buzele când iubitul ei îl lăsa pe Barcino să-l insulte fără să reacționeze.

Intr-o zi, Barcino se apropie ducând în spate o halcă de căprioară și-l luă peste picior :

— Ei, găină plouată ! Când o să te hotărăști să mă înfrunți ? Frumosului tău prieten i-e rușine pentru tine. Curând o să te părăsească pentru a mi se alătura mie...

Setni replică pe un ton de gheață :

— Ei bine ! de vreme ce ții atâta, hai ! Vrei să mă înfrunți în luptă ?

Cu organismul său dopat de bionică, lacteanul și-ar fi ridiculizat dușmanul, fără a risca să-l omoare.

— Unul dintre noi trebuie să piară, mormăi bruta. Te-ai teme de o luptă câlare cu sabia ?

— Cu atât mai rău pentru tine, de vreme ce o dorești.

Barcino, zâmbi cu viclenie : talentele sale de spadasin erau bine cunoscute.

Dunorix și Styros aruncară o privire îngrijorată către stăpân ; îl știau luptător îndemânat, dar cunoștea el oare șireteniile dueigiilor profesioniști, ale gladiatorilor învățați cu toate subtilitățile uneilupte în care de fiecare dată își puneau în joc viața ?

Maicha însăși părea înspăimântată ; foarte palidă ,ea se duse în cort să caute scutul, sabia de Damasc și legă ea însăși cuirasa iubitului său.

Între timp, Barcino se înarmase și, câteva clipe mai târziu, cei doi adversari porneau călare, însoțiți de câte un scutier ; Dunorix își însoțea comandantul.

— Luați seama ! șopti el. Acestui șacal îi place să fenteze ; este neasemuit și în dezarmarea inamicului. Țineți-vă bine sabia în mână !

— Nu-ți face griji ! îl liniști Setni. Îmi cunosc bine treaba.

Galul nu mai insistă, deși nu părea convins pe de-a-ntregul. **CAPITOLUL V**

În armata punică, duelurile nu erau interzise, dar în situația actuală Hannibal își ocrotea efectivele, astfel că asemenea confruntări erau descurajate cu energie, sub amenințarea dizgrației.

Armata făcuse tabără lângă orașul Eporeida. Nu departe de el, un mic afluent se revărsa în Dora, iar pajiștea în V, mărginită de cele două cursuri de apă era deseori folosită pentru confruntările clandestine, departe de ochii santinelor. Spațiul închis îi împiedica pe fricoși să fugă.

Setni și Barcino se opriră în acest loc, descălecară și-și încredințară scutierilor caii. ;

După aceasta, se depărtară câțiva pași, examinând locurile ca niște luptători cu experiență. Iarba umedă era destul de lunoasă, iar solul cam noroios : trebuiau să evite asalturile prea brutale.

Scutierii se întoarseră, apoi, trăgându-și din teacă propriile săbii, făcură semn celor doi adversari să și le alinieze pe ale lor, după care aceștia le cîmboră dintr-o dată. Lupta pornise. La început, Barcino nu-și pierdu timpul cu figuri de stil : contînd pe puterea lui, el încercă să-și dezarmeze adversarul aplicînd lovituri puternice, pentru a-i obosea încheietura mîinii, înainte de a-i răsuci lama ca pe o morișcă și a i-o azvârli cât colo.

Dacă nefericitul ar fi știut cum era alcătuită încheietura laeteanului, poate și-ar fi dat seama de inutilitate strădaniei sale. Cu o astfel de tactică mergea sigur la pierzanie. El nici nu apucă să-și dea seama că Setni, cu o pasă seacă, îi smulse arma din mână.

Duinorix nu-și revenea : vulpea fusese prinsă în propria-i capcană ! Jubila, văzînd de pe acum pe stăpînul său că-și împlîntă lama în pieptul iberului, dar, spre marea lui dezamăgire, Setni împinse disprețuitor arma la picioarele dușmanului său.

Fericit de norocul său și în același timp furios că se vedea ridiculizat de un adversar atît de generos, el își reluă sabia și se concentră, hotărât ca pe viitor să nu mai riște nimic.

Pasele următoare au fost clasice : fiecare testa știința celui din fața sa, atacând în cuartă sau în terță, dar fără să se lase vreodată până la capăt. Astfel, Barcino își dădu seama nu numai că înfruntă un scrimeur abil, dar că acesta cunoaște lovituri pe care el nu le folosisen niciodată. Sprâncenele lui se încruntară, iar el deveni de două ori mai atent.

Cât despre Dunorix, el exulta ; cu toată rezerva obligatorie în asemenea ocazii, scutierul mima fiecare lovitură, mormăind în barbă :

— Dă-i... Fentă ! Ferește lovitura... Salt ! încolțește-1... Așa ! Ah ! nenorocitul, era gata să-l atingă !

Martorul lui Barcino rămânea imperturbabil ; deși, nu încape îndoială, prieten de inimă al iberiului, nu părea gelos. De altfel, pederastia era lucru curent în armată : imitându-1 pe Alexandru, care-și alegea scutierii atât după frumusețea lor, cât și după curaj, ofițerilor le plăcea să se înconjoare cu tineri efebi. Pe de altă parte, prostituatele și spălătoresele, matracuce grosolane și smochinite, nu aveau pic de farmec ; bărbații preferau să colinde împrejurimile, pentru a descoperi vreo țărancă mai mult sau mai puțin binevoitoare.

Între timp, lupta continua în paguba lui Barcino, care acum își dădea seama că adversarul său își bătea joc de el. Într-adevăr. Setni îl ataca prin lovituri scurte, obligându-1 să dea mereu înapoi, și spaniolul se apropia inevitabil de unghiul pe care4 formau cel două cursuri de apă.

Iberul trebuia să-și mânuiască sabia cu toată atenția, căci lama inamicului său se învârtea în toate sensurile cu o viteză înnebunitoare. Lacteanul nu se grăbea, nemaitemându-se de sfârșitul luptei, ci chiar se distra lansând pe ascuns către picioarele lui un jet aintii-g și făcându-l să se poticnească.

Barcino se prăbuși cu o înjurătură sonoră : punând căderea pe seama umidității terenului, el se ridică dintr-un salt, rămânând în gardă. Nici de această dată adversarul său nu profită de avantaj, ci-l întrebă malițios :

— Acum ți-ajunge ?

Barcino își scutură coarna roșcată și reluă lupta cu furie, încercând o lovitură înaltă, pe care Setni o pară cu ironie.

Acum, lacteanul se lansă în atac : drăguțul lui Barcino ar fi vrut să-l încurajeze pe acesta, dar galul îl amuți cu o sca-toalcă zdravănă, care-l făcu să vadă stele verzi.

Contrări, degajări, riposte urmară unele după altele. Barcino pierdea teren. Atunci Setni îi lovi fulgerător piciorul, utilizând întreaga viteză a mușchilor săi bionici. Vârful armei lui zgârie superficial pulpa adversarului, iar iberul făcu în mod reflex un mare salt înapoi, spre a se degaja.

Spre nenorocul lui, se găsea pe marginea povârnișului, astfel încât căzu în apă !

Denivelarea nu era mare, cel mult zece metri, așa că ghinionistul dușman al lui Setni se alese numai cu o baie forțată, care nu-i făcu nici un rău, lovindu-l însă cât se poate de crunt în demnitatea sa.

Dunorix își spunea că acum stăpânul său avea să-l urmărească de-a lungul țărmului și să-l treacă prin tăișul săbiei, dar n-a fost așa.

Lacteanul a coborât malul, dar pentru a întinde mâna învinsului, care șovaia s-o ia, temându-se de o trădare.

— Haide, ai încredere ! Te-ai luptat cu bravură, dar soarta ți-a fost potrivnică. De acum încolo, încetează să-mi cauți pricină și acordă-mi prietenia ta.

Barcino se hotărî până la urmă să apuce pumnul solid care-l trase afară din râul noroios. De cum spadasinul se găsi pe pământ solid și uscat, drăguțul său se repezi la el, îmbrățișându-l cu căldură, dar spaniolul îl respinse mormâind :

— În loc să mă mozeleşti, fugi și adu-mi haine uscate ! Apa asta înghețată mă face să tremur...

După câteva clipe, efebul se întorcea cu o blană caldă de urs, pe care proaspătul îmbăiat o îmbrăcă după ce-și scoase veșmintele ude.

Setni și Dunorix se întorceau la caii lor, când Ārciano îi ajunse din urmă.

— Haide, s-a făcut ! mormăi el. De acum înainte, să fim aliați ! Nu mă voi mai certa cu tine pentru preferatul tău : recunoaște însă că sunt om de gust, căci este frumușel de pică. Mai mult decât ai crede ! îl asigu-

ră Setni zâmbind. Și-ți promit să nu râvnesc la favoriții tăi.

— Bate palma ! Prefer de departe să te am aliat decât adversar. Curând vom putea să ne punem la încercare talentele dacă o să vrem să aducem sacrificii dragostei !

— Și eu voi fi fericit să lupt alături de tine când îi vom înfrunța pe romani. Este cea mai mare prostie să ne ucidem între noi.

Ei se îndreptară împreună spre tabără, ale cărei palisade cu stâlpi ascuțiți apărură de după cotul râului.

Doi călăreți le veneau în întâmpinare: Maicha și Styros, care nu mai fuseseră în stare să aștepte întoarcerea lui Setni, atât erau de nerăbdători să afle sfârșitul întâlnirii.

Maicha își strânse în brațe iubitul, șoptindu-i vorbe dulci, în vreme ce iberul îi privea suspinând.

— Păcat ! Micuțul ăsta e cu adevărat simpatic, dar de acum înainte pentru mine a devenit un vânat interzis.

Și se ținu de cuvânt : din acel moment, Maicha se putu deplasa oriunde în tabără, fără ca adoratorul său să se mai lege de ea ; dimpotrivă, el o apăra de orice avansuri străine.

Hannibal, socotind că oamenii și caii se refăcuseră destul, elaboră un alt plan : consulul Publius Cornelius, aflase el, ajungând la Pisa pe calea apei, primise de la Manlius și Atilius o armată de recruți proaspeți, care pornise în marș către Piacenza.

Între timp, cartaginezii atacaseră capitala taurizilor, Augusta, ocupând-o. Cu această ocazie, luaseră un mare număr de prizonieri care fuseseră alăturați celor capturați în Alpi. Hannibal, oare căuta noi recruți, avu o idee crudă : spre a-i obliga să lupte pentru dânsul, el porunci să se îngrămădească în fața prizonierilor mantii scurte de lână albă și arme frumoase, spunând că aceia care vor supraviețui dintre cei ce se vor bate în duel cu camarazii lor vor putea să ia orice doresc, iar apoi vor deveni luptători în armata sa. Jigăriți, înfometăți și zdrențăroși, majoritatea prinșilor înghițiră moamele ; în felul acesta generalul punic scăpa de sclavii care-l încurcau și-și înțărirea efectivele.

Confruntarea fu pregătită : luptătorii fură trași la sorți, cei care trebuiau să se bată săriră în sus de bucurie, pe când ceilalți se cufundară într-o descurajare de moarte. Supraviețuitorii acestei lupte fratricide au fost felicități cu căldură de cartaginezi și, profitând de euforia generală, Hannibal ținu o cuvântare trurilor sale, subliniind exemplul oferit de nefericiții gali ;

— Soldați, trebuie să învingeți, de nu veți pieri ca nenorociții aceștia ! Amintiți-vă lungul drum parcurs de la Noua Cartagină, luptele câștigate, apele trecute, piedicile depășite. Singura nădejde pentru a vă revedea patria este să obțineți victoria. A venit iarna : nici vorbă să trecem iarăși Alpii. Trebuie așadar să zdrobiți dușmanul, să învingeți sau să muriți. Altă alegere nu este...

Astfel, plină de entuziasm, armata își reluă marșul, îndreptându-se către ținuturile insubrilor : ea depăși Eridanus, Vercellae, Novaria și ajunse pe malul râului Ticino.

Sub ordinele lui Publius Cornelius Scipio, romanii urcaseră în marș forțat câmpia fluviului Po și ajunseseră și ei la Ticino, peste care zvărliseră un pod, instalând alături o tabără ca să-l apere.

Atunci avură loc incidente de rău augur : un lup feroce traversă tabăra, mușcându-i pe toți cei întâlniți în cale și scăpând fără ca soldații să-l fi putut ucide. Apoi un roi de albine se instalează pe un copac imens care domina pretoriul.

Scipio adusese sacrificii lui Marte, pentru a implora destinul, dar soldații murmurau : fără nici o îndoială, lucrurile mergeau rău...

Văzându-și inamicii ocupați cu săpăturile, Hannibal îl trimise pe Maharbal cu cinci sute de călăreți nurnizi să facă ravagii pe pământurile aliaților poporului roman. Dimpotrivă, cele ale galilor care luaseră partea cartaginezilor au fost cruțate.

O dată podul terminat, romanii trecu-
ră fluviul și Scipio, la rândul său, își în-
tărită oamenii : el le aminti de câte ori îi
înfrânseseră pe cartaginezi și că, de fapt,
nu era vorba decât de revolta unui popor
supus la plata tributului. La primele în-
fruntări de-a lungul Ronului, cavaleria
punică fugise rușinos ; nu încăpea îndoi-
ală că la fel se vor petrece lucrurile cu
rămășițele acestei armate istovite de un
marș atât de lung.

A doua zi după expediția de pedeapsă,
numizii îl reîntâlniră pe Hannibal în a-
monte de Ticirno, pe malul stâng. În lo-
cul acesta cursul sinuos al râului este
presărat cu mulțime de insulițe.

Romanii ocupaseră poziție în aval, tot
pe malul stâng.

Cei doi adversari nu socoteau că se
află atât de aproape unii de alții, dar no-
rii de praf ridicați de armatele în marș
nu lăseau nici o îndoială.

Generalii își așezară deci trupele în po-
ziție de bătaie. Scipio plasă în prima li-
nie infanteristii, ale căror sulite, o dată
lansate, puteau fi trase înapoi de o cu-
rea lungă, și pe călăreții săi gali. Roma-
nii și aliații fură păstrați în rezervă, ca-
valeria de elită fiind instalată pe flancuri.

Cartaginezii plasară în centru cavaleria spaniolă, din care făcea parte și Setni, avându-i în flancuri pe numizi, La strigătul de război emis din mii de piepturi, romanii își aruncară sulitele spre călăreții lansați în galop, dar, în loc să se strângă în arici, ei se lăsară cuprinși de panică și, temându-se că vor fi striviți sub copitele cailor, se retraseră în intervalele dintre escadroane.

Totuși, cele două corpuri de armată înaintară și se ciocniră. Setni, liniștit că Maicha nu avea de înfruntat un zid de lăncii, lovea cu vârful și cu tăișul săbiei, avându-1 pe Dunorix în dreapta sa, iar pe Styros în stânga. Nu departe de ei, Barcino făcea ravagii.

În centru, situația rămase o vreme egală și numeroși cavaleri descălecară pentru a-și menaja caii.

În acest timp, agerii cavaleri numizi înconjurau flancurile și cădeau în spatele romanilor, asupra infanteriei ușoare, care aștepta cu arma la picior după grosul armatei. Ei se întoarseră pe dată și atunci atacară cavaleria, lovind-o din spate. În scurtă vreme, galii au fost puși pe fugă.

Morții se îngrămădeau.

Cei care scăpaseră se adunară atunci în jurul mării efigii a consulului, ocazie cu care aflară că acesta era rănit și doar intervenția fiului său îl salvase.

Acesta a fost semnalul de retragere : supraviețuitorii porniră spre podul de peste Po și-l trecură cu toată viteza, ultimii ridicând în urma lor scândurile pentru a împiedica orice urmărire. Șase sute de oameni rămași pe celălalt mal, în ariergardă, au fost făcuți prizonieri.

Publius Cornelius, istovit, demoralizat, ordonă o repliere rapidă către Piacenza, unde răniții puteau fi îngrijiți la adăpostul fortificațiilor. Într-adevăr, superioritatea lui Hannibal în materie de cavalerie nu-i mai îngăduia să-l înfrunte în te-

ren descoperit.

Cartaginezul însă nu avea de gând să rămână aici ; el își trecu trupele în amonte pe un pod de vase.

După două zile de marș, învingătorii trecură fluviul Po, în timp ce grosul armatei își urma înaintarea ; Hannibal rămase pe loc pentru a primi căpeteniile galilor care-i cereau alianța și-i aduceau înțăriri, provizii și arme. Cum cartaginezii înaintau în marș forțat, romanii traversară fluviul pe un pod de plute. Nici aici fluviul nu reprezintă un obstacol pentru puni, care-1 trecură înot cu caii lor. Cum cea mai mare parte a navelor porniseră pe firul curentului, din nou multe sute de romani au fost capturați.

Magon și pedestrașii săi spanioli trecură și ei fluviul, agățându-se de burdufuri, în timp ce grosul descoperea în amonte vaduri care-i permisă să traverseze fără mari greutate.

O zi de marș îi fu suficientă lui Magon ca să apară în fața Piacenzei, sub ochii îngrijorați ai lui Scipio ; două zile mai târziu, armata cartagineză în totalitate se-alinia sub zidurile orașului, la cincizeci de stadii de romani.

În cursul acestei perioade frământate, Setni și prietenii săi nu cunoscă o clipă de răgaz. Datorită faptelor lor de arme, cu toții scăpaseră neatinși din bătălia de la Ticino. La început, adversarii se apăraseră cu îndârjire, iar ei luptaseră pe jos, dar treptat rândurile inamice se răriseră, fugarii urmând stindardele care se îndreptau spre râu.

Lacteanul și camarazii săi își reluaseră atunci caii și începuseră urmărirea. În acest moment, Maichos fusese rănit ușor la pulpă de un arcaș gal. Rana în sine nu era gravă, dar curajosul iber se avântase mult înainte, în mijlocul rândurilor dușmane. Dacă, printr-o nenorocire, ar fi fost azvârlit din șa, și-ar fi găsit sfârșitul.

Dându-și seama de realitate, fugarii îi atacaseră calul cu lovituri de sulită.

Din fericire, Maicha veghea. În cursul tuturor luptelor, ea nu-și pierdea din ochi fratele, astfel că, văzându-l încolțit, dăduse pintoni calului și se năpustise în ajutorul lui, surprinzându-l pe Setni și pe scutierii săi.

Lacteanul o strigase, dar ea nu păruse să-l audă, astfel că, de voie, de nevoie, fusese nevoit s-o urmeze.

Tânăra femeie sosise chiar la timp : slăbit, Maichos para cu greu loviturile adversarilor și, fără diversiunea provocată de cavalerul apărut pe neașteptate, ar fi pierit.

Galii, observându-l pe Setni care sosea în galop, nu mai stătuseră pe gânduri și Maichos putuse să se degajeze ; el se întorsese și, descălecând, primise să se încredințeze mâinilor experte ale salvatorului său.

După ce examinase plaga, Maicha scoase un oftat de ușurare :

— Baal fie lăudat, săgeata a ricoșat de jambiera ta, rănindu-te numai superficial. Ea a rămas înfiptă în cureaua de fixare, și nu în carne. O să te leg ca să oprasc sângele.

— Îți mulțumesc mult că mă îngrijești atât de atent și vei fi răsplătit pentru că mi-ai sărit în ajutor. Spune-mi numele tău : din cauza căștii tale nu-ți deslușesc trăsăturile.

Tânăra femeie nu răspunsese. Între timp, Setni și oamenii lui stăteau de pază în jurul celor doi, căci situația rămănea schimbătoare. În cele din urmă, Maicha suspinase :

— Numele meu nu prezintă importanță ; sunt iber ca și tine, și oricine ar fi făcut la fel.

— În plină încăierare ? Nimic mai puțin sigur ; ai dat dovadă de un curaj rar și mi-ai făcut un serviciu imens. De ce

nu-ți spui numele ? Vreau să-ți ofer o dovadă a recunoștinței mele.

Întrucât Maicha se încăpățâna să tacă, fratele său se adresase prietenilor ei :

— Dar tu accepți să-ți spui numele ? Întrebase el.

— Desigur, sunt Setni egipteanul.

— Mă cheamă Maichos și îți mulțumesc că ai atâta grijă de mine. Dar de ce acest tânăr plin de curaj nu vrea să satisfacă o nedumerire atât de legitimă ?

— Ah, mai bine nu insista : camara-dul nostru a fost rănit la față și își ascunde numele și chipul desfigurat.

— Oh, iartă-mi indiscreția ! Nu-mi lua curiozitatea în nume de rău... sunetul vocii tale îmi părea familiar, dar, întrucât ții să-ți păstrezi anonimatul, fii sigur că ți-l voi respecta !

Apoi se întorseseră cu toții în tabără, căci Maichos ținuse să-i invite în cortul său. Când aflase că Setni venea de la Alexandria, el se arătase la fel de interesat ca și sora lui și, oferind o cupă de vin oaspeților săi, întrebase :

— Fericitule care ai trăit în capitala lui Ptolemeu, despre care se spune că este cea mai frumoasă din lume, povestește : cum arată ?

Spre norocul său, Setni avea mereu în memorie învățătura hipnopedică primită la Kalapol și-i făcuse pe voie cu multă plăcere gazdei sale :

Știi că acest oraș a fost fondat * din ordinul marelui Alexandru, care i-a încredințat lui Dinocrates grija de a-i trasa planul. Orașul a căpătat forma unei hlamide, acea mantie macedoneană, și a fost construit pe limba de pământ care desparte lacul Mareotis de mare. Insula Pharos a fost legată de continent printr-o șosea : heptastadionul, lângă care au fost instalate două porți.

— Așadar este adevărat că orașul a fost ridicat după un plan de ansamblu.

— Desigur, constructorii au vrut să evite racilele vechilor cartiere murdare, cu străduțe întortocheate. Pe toate străzile pot să treacă două care alăturate. Cele două mari axe nord-sud și est-vest se încrucișează în unghi drept, iar pe acestea pot să treacă în același timp șase care. Ele sunt străjuite de superbe colonade.

— Șase care ! Dacă n-o spuneai tu, cu greu aş fi crezut ! exclamase Maichos.

— Orașul are patru cartiere principale. Unul, destinat grecilor, îi adăpostește pe locuitorii din Naucratis. Un altul cuprinde cea mai mare comunitate israelită din lume. Al treilea este locuit de egipteni. Ultimul cuprinde faimoasa bibliotecă și muzeul.

— Comerțul din acest oraș nou îl întrece, cu adevărat, pe cel din vechiul Tir ?

— Și încă de departe : Alexandria deține practic monopolul schimburilor dintre Orient și lumea mediteraneană. Această și explică bogăția lui.

— Bizanțul și insula Rodos nu-l vor concura cândva ?

— Fără îndoială, dar orașul meu natal este de departe portul cel mai frecventat de navele comerciale. El primește și cel mai mare număr de artiști, pictori și sculptori.

— După tine, care este cel mai mare pictor cunoscut ?

* în anul 332 înainte de Cristos.

— Este, desigur, Apelle când este vorba de subiecte alegorice. În operele sale, bogăția culorilor se alătură perfecțiunii desenului.

— N-a făcut el portretele lui Filip și Alexandru ?

— Desigur, dar subiectul său preferat este Af rodi ta, zeița dragostei.

— Din câte știu, trăiește la Atena...

— Așa este, și pune mare preț pe părrerea concetățenilor săi. În legătură cu aceasta se povestește o anecdotă savuroasă. Într-o zi, Apelle a expus un tablou în apropierea dughenei unui pantofar, apoi s-a pitit la catul de deasupra, ca să asculte comentariile trecătorilor. În prima seară, pantofarul a făcut o remarcă privind sandaia unuia dintre personaje. Pictorul a ținut seama și a făcut un retuș. A doua zi, meșteșugarul, mândru de succesul criticii sale, a formulat alta, cu privire la piciorul eroului. De astă-dată, Apelle se arată și-i strigă : „Pantofarule, nu ridică nasul mai sus de căputa încălțăminte !”

— Ah, de acolo vine vorba aceasta, nu știam... Hotărât, amice, conversația cu tine este pe cât de instructivă, pe atât de plăcută și sunt fericit să mă număr printre prietenii tăi ! exclamase Maiehoș.

— Dar dintre sculptori, pe care-l preferi întrebase Maicha.

— Favoritul meu este Phidias, care a realizat mai multe frize pentru templul lui Zeus din Olympia.

— Eu am o slăbiciune pentru Leohares'.

— Fără îndoială, Apollo din Belvedere al său este plin de farmec !

— Ai călătorit mult, se pare, reluase Maiehos. Ai văzut și teatrul lui Dionysos din Atena ?

— Da, este cel mai mare din lume : el poate primi treizeci de mii de spectatori și scena lui cu decoruri turnante este înzestrată icu o mașinărie perfecționată,

care permite, de pildă, imitarea zborului zeilor și al eroilor.

— De necrezut ! exclamase Maicha. Aș dori grozav să pot vedea asemenea spectacol. Dar tu ar trebui să ne vorbești de astronomie, ca în seara aceea : rni-ar plăcea dacă i-ai spune fr... oaspetelui nostru că Pământul este un glob care se rotește în jurul Soarelui, însoțit de planete...

— Rămâne pentru altă dată, declarase' Setni. Avem cu toții nevoie de odihnă, mai ales Maiehos, care a pierdut mult sânge.

— Este adevărat, nu mă gândisem ; cât sunt de zăpăcit...

Maicha își ajutase fratele să se culce și se întorsese în tabăra lui Setni, situată în apropiere.

Noaptea se scursese în liniște.

Vreme de patru zile, armata a rămas sub zidurile Piacenzei.

În prima noapte a asediului, în tabăra romană s-a produs un mare tăvăno. După ce au omorât două santinele care vegheau la porți, două mii de pedestrași ca și două sute de călăreți gali au trecut la cartaginezi. Se înțelege, Hannibal i-a primit cu bunăvoință : ocazia era prea frumoasă ! încărcăți cu daruri, ei au plecat spre ținuturile lor, aducând laude generosului luptător din Cartagina.

Rănit și demoralizat, Scipio se simți pierdut : nu încăpea îndoială că toți mercenarii aveau să urmeze acest exemplu și să se răzvrătească. El părăsi tabăra în cursul nopții, dejucând supravegherea asediatorilor, și se duse să înfrunțeze o nouă tabără pe înălțimile dinspre râul Trebbia, unde cavaleria dușmană l-ar fi putut cu greu ataca : acolo nădăjduia să aștepte legiunile lui Tiberius Sempronius Longus, care, venite din Sicilia, înaintau în marș forțat.

Hannibal, furios că-și vede adversarul scăpându-i, trimise cavaleria pe urmele sale. Setni fu astfel în cea mai bună poziție ca să asiste la jefuirea taberei instalate lângă râul pe care-l apăra numai o slabă ariergardă. Lacteanul, grație teleobiectivelor sale, reperă toate bagajele romane stivuite lângă bărcile din lungul râului ; această informație i-ar fi fost de mare folos generalului său, dar trimisul Creierelor Mari își interzisese orice intervenție ce ar fi presupus o tehnologie a viitorului, astfel că tăcu.

Scipio ajunsese, deci, pe înălțimile sale, cu provizii cu tot. Un șanț și o palisadă au fost întocmite degrabă și consulul putu în sfârșit să respire.

Galii se grăbiră să ofere provizii cartaginezilor, iar Hannibal găsi și mijlocul de a-l cumpăra pe guvernatorul roman al orașului Clastidium, unde se găseau mari cantități de provizii : pentru patru sute de monede de aur, Dasius din Brundisium își trădă compatrioții. Această atitudine îi păru ciudată lui Setni. Cum putea un roman să treacă de partea dușmanului când știa că întăririle pornite de patruzeci de zile sunt pe punctul de a-i parveni lui Publius Scipio ? Nu era oare cazul să vadă în aceasta intervenția unui transfug cu un psihoinductor ? În orice caz, lacteanul află noutatea prea târziu. Cu toate cercetările sale, trădătorul n-a mai putut fi găsit, căci dispăruse fără urmă cu aurul său. Cât despre garnizoana care beneficiase de clemența lui Hannibal, ofițerii ei nu-l ajutară pe Setni să afle ceva în plus, în afară de faptul că parlamentarii puni veniseră să le viziteze comandantul ; nu-i cunoșteau, dar unul dintre ei era ras pe cap ca un preot și purta roba de în a cinului său. Încă o dată, evenimentele îl împiedică pe Setni să-și continue ancheta : Hannibal îl trimise în fruntea călăreților săi să atace

niște gali care, călcându-și cuvântul, furnizaseră provizii romanilor. Cavalerii au distrus pământurile trădătorilor și au pus mâna pe o pradă bogată. Între timp, Sempronius făcuse joncțiunea cu omologul său. Arzând de dorința de a da o lecție acestui năvălitor impertinent, el își lăsă la odihnă infanteria extenuată și trimise cavaleria, care traversă Trebbia și atacă la întoarcere raidul punic.

Cartaginezii, îngreunați de pradă și pe trei sferturi beți, răcneau cântece fără perdea când îi ataca dușmanul.

Lăsând la pământ binevoitoarele femei gale și amforele, numizii fugiră ca niște câini bătuți. Atunci au fost interceptați o mie de arcași pe care consulul îi plasase în calea lor. Pierderile au fost grele și prietenii lui Setni își datorară salvarea numai solidității scuturilor lor. Din fericire, ei nu băuseră peste măsură, în afară de Dunorix, pe care Styros îl legase de calul său ; trăgând patrupedul de frâu, el izbuti să-și readucă în tabără prietenul viu și nevătămat.

O dată refugiați în tabăra lor, numizii își traseră sufletul ; romanii care-i urmăreau au fost respinși de gardă și constrânși să fugă spre pozițiile lor.

Sempronius, hotărât să termine, contraatacă folosind toată cavaleria și arcașii: o ploaie de săgeți și sulite întunecară cerul. dar Hannibal nu era hotărât să dea o bătălie generală. Trupele lui rămâneau la adăpost, în fort, și romanii nu întârziară să se retragă.

Noul comandant roman triumfa :

— Ei vezi ! îi reproșa el lui Scipio. Voi iai să mă împiedici să atac, pe motiv că oamenii mei sunt istoviți ! Dar iată ce s-a-ntâmplat ! în chip ciudat, ție-ți lipsește curajul, dragul meu. Firește, rana îți poate sluji drept scuză.. Haide, dacă vrei să mă crezi, o să le dăm o lecție pe cinste

acestor mizerabili și-o să-i alungăm departe de aici !

— O, Sempronius, să nu crezi că zgârietura aceasta m-a făcut laș ! Vreau tot atât cât și tine să-i bat pe acești Barca, dar ghicesc motivele nerăbdării tale ! Tu știi că alți consuli ne vor înlocui curând și că rana mea mă face incapabil să merg în fruntea oamenilor mei. Iată un minunat prilej pentru tine să-ți atribui toată gloria dacă, din întâmplare, vei obține o victorie. Dar, de fapt, tu n-ai câștigat decât o hărțuială. Până acum, Hannibal nu și-a utilizat elefanții în nici o bătălie. Prin urmare, crede-mă : așteaptă ca infanteria ta să se refacă în totalitate, înainte de a-l înfrunta.

— Tu îmi atribui intenții rele, Scipio ! O să-ți spun care-i problema ta : ți-ai pierdut avântul indispensabil unui general. Eu nu pot, vai, să atac numai cu forțele mele, dar tu comiți o îngrozitoare greșeală lăsându-i timp acestui viclean de Barca să-și organizeze bătălia după pofta inimii.

Scipio însă nu vru să audă nimic, prefăcându-se somnoros, iar Sempronius, furios, părăsi cortul acestuia fără să obțină ceea ce spera.

Dar faptele i-au dat dreptate : Hannibal, după obiceiul său, a profitat de acest răgaz ca să cerceteze cu grijă terenul ales pentru a-i înfrunta pe romani.

Aceștia se aflau cu spatele la râu, care, la stânga lor, primea un mic afluent cu malurile destul de abrupte, acoperite de tufișuri dese de spini și arbuști : un amplasament de vis pentru o ambuscadă călare.

Hannibal îl convocă deci pe fratele său Magon, luptător temerar, tânăr și plin de foc, și-i expuse planul său : să in-

staleze de-cu-noapte o mie de cavaleriști de elită în tufișurile acelea și să ataceatunci când trei coloane de fum se vor ridica din tabăra cartagineză.

Și de această dată, Setni și prietenii săi se aflară în prima linie. Cavaleria părăsi grosul forțelor punico prin spate, depărtându-se de râu, pentru a descrie apoi un vast arc de cerc.

Picioarele cailor fuseseră învelite în țesături groase, astfel încât să nu facă nici un zgomot. De îndată ce cavaleriștii ajunseră pe poziție, armele, dar mai ales căștile prea lucitoare, au fost camuflate cu frunziș, în așteptarea orei asaltului.

- Când zorii se ridicară peste tabăra lor, cartaginezii erau treji de mult, mâncaseră în liniște și băuseră o supă caldă.

Astfel, atunci când Sempronius privi câmpia înghețată deasupra căreia ningeă cu fulgi mari, el observă că inamicii se pregăteau de bătălie. Și de astă-dată, Hannibal își folosea toate mijloacele : infanteria plasată în centru se sprijinea în cele două aripi pe masele uriașe ale elefanților, acoperiți cu mantii de un alb imaculat, în vreme ce cavaleria tropotea în flancuri.

Trompetele răsunară, scoțându-i din
corturi pe romanii cu ochii urduroși, cu
stomacurile goale ; luptătorii alergau bles-
temând să-și ocupe pozițiile : traversând
apele înghețate ale râului, ei se rânduiau
dărdâind în fața dușmanilor, cu infante-ria în față,
având pe flancuri cavaleria
hărțuită de pe acum de rapizii cai de lup-
tă ai numiziilor.

Astfel, lupta de pe râul Trebbia debută

în cele mai neprielnice condiții. **CAPITOLUL VI**

Întrucât, în continuare, Scipio era incapabil să se uroe pe cal, comanda celor două armate o preluă Sempronius. Înainte de toate, el își rechemă cavaleria, care se dădea de ceasul morții urmărindu-i pe numizii cei iuți, gata oricând să facă stânga-mprejur, și-și plasă cei patru mii de călăreți pe aripi, în vreme ce infanteria, ea și cea a lui Hannibal, se grupa ; în centru. Cei optsprezece mii de romani erau susținuți de douăzeci de mii de aliați latini și gali, printre care o trupă de cenomani. Hannibal dispunea de opt mii de baleari ca infanterie ușoară și trăgători cu praștia, precum și de douăzeci de mii de gali, spanioli și africani înzestrați cu armament greu. Cavaleria lui era superioară ca număr : ea cuprindea zece mii de cai de luptă. Când cele două armate au fost aproape aliniate în vederea bătăliei, începu adevărata înfruntare : sub acoperirea pietrelor lansate de baleari, infanteria ușoară îi asaltă pe romanii înghetați, care se retraseră după rândurile de lăncieri împlătoși. Cât despre cavalerii cartaginezi, ei se năpustiră asupra omologilor lor de pe cele două flancuri cu asemenea impetuositate că-i puseră pe fugă.

Dar în centru, de bine, de rău, infanteria grea rezista, iar în prezent balearii își foloseau praștiile împotriva cavalerilor care părăseau lupta. Când aceștia ajunseră dincolo de raza de acțiune a praștilor, ei traseră iarăși în legionari, care de altfel trebuiau să înfrunte pe cele două flancuri și elefanții. Infanteria romană rezista totuși : veliții ciuruiră cu sulitele lor pachidermele, care făcură cale întoarsă. Atunci le împunseră cu lăncile sub coadă, înnebunindu-le de durere.

Dintr-o dată, uriașele animale șarjară cu furie, fiind gata să-i strivească pe cartaginezi, dar Hannibal ordonă transferarea lor din centru pe flancul drept, acolo unde se aflau auxiliari gali.

Atacul acestor monștri necunoscuți îi înspăimântă, și contingentul întreg o luă la fugă, cuprins de panică, lăsându-i pe romani să se descurce singuri.

Între timp, ninsoarea se transformase în ploaie, iar ceața ascundea pădurea în care se retrăsese Magon.

De cum își dădu seama că romanii depășiseră locul ambuscadei, el își trimise trupele în spatele lor. Setni și însoțitorii săi, înțepeniți de nemișcarea forțată, purtă în sfârșit să se încălzească lovind înpedestrașii descumpăniți de brusca lor năvală din spate. Deodată măcelul acesta îl îngrețoșă pe lactean, care se simți din noi tentat să-l cheme pe Pentoser și să renunțe la tot. Dar o privire către Mai-cha îl umplu de rușine : tânăra femeie tremura de frig, însă răbda toate aceste încercări fără să se plângă. Iar el, cu trupul său bionic apt să-și accelereze metabolismul, se smiorcăia ca un copil !

Infanteria romană, presată din două părți, nu putea spera să-și redobândească tabăra situată dincolo de râu : cei mai disciplinați alcătuiră un cerc, astfel încât să poată ține piept inamicului și aceasta fu salvarea lor. Ei porniră de-a lungul Trebbiei, izbutind apoi să se îndrepte spre Piacenza ; zece mii de oameni au fost astfel salvați.

Ceilalți, intrați în panică, dezorientați, își căutară scăparea la întâmplare. Unii se aruncară în valurile înghețate ale râului, cei care-l trecură pieriră ulterior aproape cu toții de congestie pulmonară ; ceilalți, încolțiți pe malul râpos, au fost masacrați de mercenari sau striviți sub picioarele elefanților.

Câțiva fugari, pierduți în ceață, izbutiră să scape de măcel și goniră spre Piacenza ; majoritatea, însă, au fost uciși sau făcuți prizonieri.

Ploaia îi scotea din minți pe luptătorii degerați până-n măduva oaselor. Nenumărați cai pieriră de frig și un singur elefant scăpă de tăișul vântului. De atunci, l-a călărit Hannibal. Oamenii înșiși, deși erau obișnuiți cu clima Gali ei și a Spaniei, se refugiară în corturi sau în jurul imenselor focuri de campanie, căutând puțină căldură.

Acum, că se hotărâse să rămână, Setni

își regăsi dinamismul : el o acoperi pe Maicha cu una din păturile sale izolatoare, căci dinții nefericitei clănțăneau ca niște castaniete.

Styros puse la încălzit niște rachiu și-și servi toți prietenii adunați în jurul focului ; până atunci, Seini nu apreciase defel băutura, cam acră pentru esofagul său delicat, dar de această dată i se păru că este un adevărat deliciu al zeilor.

Această vreme vrăjmașă dură toată noaptea și ziua următoare : ea îngădui câtorva fugari rebegiți de frig să treacă râul pe plute.

Doborât de înfrângere, Sempronius nu mai era în stare să coordoneze rămășițele armatei, astfel că, în cea mai mare tăcere, încercatul Scipio îi conduse pe cei salvați la Piacenza, îi trecu apoi peste Po și-i călăuzi până la Cremona.

Vestea înfrângerii sosi la Roma și provocă panică : cei mai slabi de înger își înghesuiră averile în șarete și fugiră spre sud, fiecare încercând să se descotoresoască de bunurile de prisos, pe un preț de nimic ; în ziua aceea, câțiva oameni de afaceri cu sânge rece se îmbogățiră.

Doi consuli fuseseră învinși. Două armate, dintre care una venită din Sicilia, fuseseră zdrobite. Ce speranță rămânea ? De unde puteau aduce noi trupe ? Cu toate acestea, primele misive ale lui Sempronius liniștiră în parte opinia publică : după el numai vremea proastă purta vina înfrângerii romanilor. Ce-i drept, legiunile se retrăseseră, dar ele se refugiaseră în orașe și barau în continuare drumul blestematului Barca.

După o vreme, consulul, care-și regăsise limbuția, sosi la Roma și confirmă aceste spuse liniștitoare. El prezidă alegerile consulare, pe care le-au câștigat Cnaeus Servilius și Caius Flaminius, apoi se întoarse în tabăra de iarnă pentru a pregăti trupele pentru viitoarele atacuri cartagineze. Începeau mari preparative : din sud, fuseseră aduse câteva pâlcuri de oșteni, șaiszeci de nave cu câte cinci rânduri de vâsle fuseseră echipate pentru a servi comunicațiile și a ataca trupele lui Hasdrubal în Spania, cu prima ocazie ce se iveau. Toți aliații Romei se văzură nevoiți să-și aducă o minimă contribuție ; chiar și Hieronul, din îndepărtata Cretă, trimise cinci sute de hopliți.

Cnaeus Cornelius Scipio, căruia fratele său Publius îi încredințase comanda oștirii romane din Spania, înregistra un prim succes asupra lui Hannon și a aliatului său iber Handrobal, pe care-l făcu prizonier după ce le înfrânsese armatele și obținuse o pradă bogată. Din păcate, însă, ofițerii săi se culcară pe lauri și se lăsară surprinși de Hasdrubal, care, după ce trecu Ebrul, îi măcelări pe marinari și

infanteria marină. După această ispravă, cartaginezul își instalează tabăra de iarnă la Noua Cartagină, în vreme ce Cnaeus Cornelius rămânea la Taragona.

Cei doi dușmani își dăduseră toată osteneala și obținuseră remiză : pentru moment, Hannibal nu avea motiv să-și facă griji pentru spatele armatei sale, întrucât ingenioasa diversiune a lui Scipio nu produsese nici un efect. Cnaeus ocupa totuși Emporium, Taragona și primea întăriri peste mare în cursul iernii : el rămânea, deci, periculos.

După victoria de la Trebbia, generalul cartaginez trebui să-și lase să respire trupele istovite. Numai cavaleria lui se dovedi activă, efectuând raiduri, interceptând convoaie cu provizii, atacând chiar orașele. Astfel, Hannibal, aflat mereu în primele rânduri, îi conduse pe numizi la asaltul unui sat din apropierea Piacenzei, în care se aflau mari rezerve de alimente. Plecând la asfințit, în cel mai mare secret, el încercă să treacă fortificațiile noaptea, prin surprindere. Dar strigătul de agonie al unei santinelle dădu alarma și urletele celor scăpați fură atât de puternice că se auziră până la Piacenza. O bătaie dură se încinse, prelungindu-se până la răsăritul soarelui ; cavaleria consulară veni atunci în ajutor și legiunile o urmăriră.

Hannibal nu dispunea decât de un singur corp de infanterie : riscându-și viața, el încercă să restabilească situația, în ciuda inferiorității numerice a trupelor sale, dar a fost rănit. Locotenentii săi îl scoaseră de îndată din luptă, aducându-l în tabără. Din fericire, părerea medicilor a fost liniștitoare : o simplă rană superficială la un biceps. Barca a fost obligat să-și poarte brațul într-o eșarfă vreme ! de câteva săptămâni. Dar această rană avu consecințe imprevizibile, care-l intrigară foarte pe Setni : într-adevăr, Styros, mereu la vânatoare de bârfe, îi relată într-o seară o poveste ciudată.

— Stăpâne, spuse el în timp ce-i servea laeteanuiui o cupă de vin, ce-mi dai daică-ți spun că generalul nostru, de când este rănit, se dedă ia ștregării neobișnuite ?

— Ei bine, o să primești doi sicii de argint, dacă povestea ta este banală, sau patru, dacă mă interesează. Este tariful nostim obișnuit, nu-i așa ?

— Sigur că da. Totuși, de astă-dată, ai putea merge până la șase monede, căci vei fi uimit. Batem palma, pungaș bătrân ! Te ascult...

Și lacteaniul se întinse confortabil ca să-l poată urmări.

— Vitejia generalului nostru este bine-cunoscută : în luptă este văzut întotdeauna în primele rânduri : totodată, îi place să străbată taberele, să stea de vorbă ou soldații și să mănânce mâncarea lor.

— Aceasta o știe toată lumea ! strigă Dunorix puțin gelos. într-o zi cineva îmi arde o palmă zdravănă în spinare, mă-ntorc furios și mă găsesc nas în nas cu Barca al nostru care chicotea : „Gă-lule, mi~ar plăcea să am mulți soldați cu umeri largi ca ai tăi în armata mea !” Atunci...

— Ce facem, povestești tu ce s-a-ntâmplat ? i-o tăie Styros. Ține-ți puțin gura ta aia mare și ascultă. În timpul ciocnirii de deunăzi, în care s-a căptușit cu o rană, Hannibal a fost recunoscut de gali. El, gândind că este înconjurat de prieteni, n-a dat atenție faptului. Din nefericire, însă, era vorba de mercenari romani, care năvăliră asupra lui strigând : „Veniți

— cu toții : este însuși Hannibal ! Trebuie să-l luăm prizonier, o să câpătăm pe el o răscumpărare bogată !” Dacă n-ar fi sărit pe loc garda, generalul nostru ar fi fost capturat de-adevăratelea. Atunci el a hotărât să nu mai riște așa ceva. Și știți ce-a făcut ? Pe legea mea, nu ! replică Setni. Poate va înceta să se mai expună astfel : garda lui personală nu știe niciodată de unde să-l ia.

— înseamnă că nu-l cunoști bine pe încăpățânatul ăsta ! Temându-se să nu i se întindă vreo cursă ca să fie omorât sau prins, și totodată nevrând să-și schimbe obiceiurile, a pus să i se facă mai multe zeci de veșminte felurite și peruci. Se spune chiar că o mască magică îi schimbă cu totul trăsăturile feței și-l face de nerecunoscut. Astfel, el poate hoinări încoace și încolo, trăgându-i de limbă pe palavragii și văzând cum stau trupele cu moralul.

— Pe Hesus ! mormăi Dunorix. Am avut noroc că nu era deghizat în ziua în care l-am întâlnit, căci ar fi încasat un afurisit de dos de labă...

— Spune-mi, interveni Setni foarte interesat, ai văzut această mască ?

— Nu, mi-a povestit despre ea un grec din Delos, frizerul lui. După câte-mi spunea, să juri că-i chiar pielea lui, moale și netedă, dar ea nu se usucă defel. Fără îndoială, este argăsită într-un chip anume.

Lacteanul rămase tăcut : această descriere îi evoca pielea sintetică. Să se ivească oare acum posibilitatea de a-i demasca pe nechibzuții lui compatrioți ? Apoi continuă să-l tragă de limbă pe grec :

— Pe credința mea, nii-ar plăcea să-i joc o dată o festă lui Iiannibal și să-i arăt că o mască bună nu ajunge ; ai putea tu, contra cost, să afli de la prietenul tău ora la care curajosul nostru Barca

iese deghizat astfel ?

— Ah, e bună ! pufni Styors în râs.
Grozav de isteț stăpânul meu, el o să pună
un pariu și o să câștige gros !

— Ai priceput foarte bine ! Atunci ?

— Dacă-mi dai șapte monede de argint în loc de șase, te servesc !

— Șapte monede ! strigă Dunorix, ridicând ochii la cer. Pe Tarați, la sfârșitul campaniei acesteia o să-ți poți cumpăra un palat... Când socot că un siclu valorează cât șase iepuri, îmi dau seama că aș face mai bine să vânez povești decât vânat !

— O să-ți cedez doi : fii mulțumit....
Maieha nu intervenise, dar își privea

fix iubitul, ca și cum ar fi încercat să-i ghicească gândurile. Era limpede că nu de dragul unui pariu cerea el asemenea informații. Fără să-i cunoască averea, îl știa bogat ; el purta de-a dreptul pe piele mai multe săculețe cu superbe pietre prețioase. Atunci ? Voia oare să pregătească un atentat împotriva lui Hannibal ? Egipteanul făcuse acte de bravură și dovedise devotament în cursul campaniei și, în timpul trecerii Alpilor, ar fi avut de zece ori posibilitatea de a-și face comandantul să piară într-o prăpastie; Seini îi intui neliniștea ; când își făcu plimbarea obișnuită în jurul taberei cu frumoasa spaniolă, purtându-și cum se cuvine casca, îi strecură :

— De fapt, n-am nici o nevoie să câștig bani de mascându-1 pe Hannibal. Vreau numai să-i dau o lecție și să-i arăt că, oricum s-ar deghiza, riscă să fie recunoscut. Slujitorii lui pot să-l trădeze și romanii ar fi mai mult decât fericiți să scape de dânsul. Doar el este în stare să învingă Roma.

— Ah, ce fericită sunt ! strigă Maicha sărindu-i în brațe.

— De ce ?

— Pentru că îmi închipuisem lucruri îngrozitoare în legătură cu tine, că vrei să pui la cale un complot sau știu eu ce...

— Haide-haide, nebună mică ! închipuirea ta merge prea departe : dacă n-am ostenit să ajung până aici, este numai ea să asist la înfrângerea romanilor. Trebuie să avem grijă de generalul nostru, asta-i tot !

Setai își înfăptui proiectul fără dificultăți ; el îl urmă pe Barca în tabără și, atunci când acesta se uita la taraba unui vânzător de castane prăjite, îi șopti la ureche :

Generale, vă asumați riscuri prea mari umblând astfel singur printre gali. Unul dintre aceștia poate fi dușman. Apoi se pierdu în mulțime, iar cartaginezul, cu toate eforturile sale, nu izbuti să-l regăsească.

Această mică lecție dădu roade ; ieșirile lui Hanaibal se făcură mai rare și apropiatii lui respirară ușurați.

În curând, complet vindecat, conducătorul cartaginez își făcu de lucru asediind Victumulae. Un mare număr de refugiați se aflau aici, precum și mari cantități de provizii aduse de țărani.

Când armata se ivi în fața orașului, rânduindu-se în poziție de bătaie, vitejii apărători, deși rămași de capul lor, fără generali, hotărâră să reziste. Ei adunară treizeci și cinci de mii de luptători și ieșiră în fața cartaginezilor. Această confruntare între o infanterie de elită, condusă de un comandant priceput, și o hoardă nedisciplinată se termină prin masacrarea orașenilor și sătenilor.

Din păcate, însă, atacatorii, înfuriați de rezistența opusă, se purtară ca niște măcelari. A doua zi după căderea târgușorului, când toți locuitorii își predaseră armele, cartaginezii se dedară la un jaf în toată regula și la îngrozitoare abuzuri, violând femeii, sugrumând copii, arzând tălpile bărbaților pentru a-i face să măturisească unde își ascunseseră bunurile. Setni, care participase la această expediție, a fost oripilat în asemenea măsură că era gata să se trădeze și să pulverizeze aceste brute pentru a pune capăt violențelor lor, dar superiorii săi nu l-ar fi iertat niciodată dacă s-ar fi demascat în felul acesta. El se mărgini deci la acțiuni izolate, lansând câte o fiolă de gaz când asista la o scenă insuportabilă.

Acum Hannibal nu mai ducea lipsă de provizii.

Galii veneau încărcăți de daruri, pentru a-i câștiga bunăvoința, și se înrolau

cu grămada în rândurile armatei punice, care, curând, urma să jefuiască cel mai bogat oraș din lume : Roma.

Iama trecu foarte încet pentru Setai, care se plictisea de moarte, în afara momentelor în care se bucura de mângâierile Maichei. În restul timpului, el apela la droguri intemporale, oare-i dădeau senzația timpului accelerat. În ciuda dorinței sale de a-și isprăvi misiunea, nici un indiciu nou nu-i permitea să-și încheie cercetările. Tot Styros a fost cel care i-a furnizat informațiile : nenumărate minuni se petrecuseră în cursul ierării în Italia și în posesiunile romane, având drept rezultat scăderea moralului dușmanilor.

— închipuiește-ți, stăpâne că un bou a urcat de unul singur până la catul al treilea al unei case din Roma și s-a omorât aruncându-se pe fereastră !

— Bah ! făcu Dunorix. Fără îndoială că îfitâlnise un grec. Glumește tu, glumește ! Află că templul Speranței a fost trăsnit ! Se poate închipui prevestire mai proastă ?

— Siigur că nu, pe Teutates ! mormăi galul, care începea să ia în serios zisele amicului său. înfrângerea romanilor nu mai poate fi pusă la îndoială...

— Și asta nu este totul ! La Lanuvium, o victimă sacrificată pentru a îmblânzi mânia zeilor a înviat, iar un corb, violând templul sfânt al Junonei, s-a cocoțat fără rușine pe patul sfânt al zeiței !

— Tanit fie binecuvântată ! exclamă Maichia. Ea și-a demonstrat puterea în chiar cuibul falșilor zei !

— Mai mult, reluă Styros, care-și căuta efectele, o ploaie de pietre a căzut din cer și în câmpia de la Amiternum au fost văzuți strigoii îmbrăcați în alb, plângând nenorocul romanilor.

— Mii de tunete ! blestemă Barcino. Tu faci să-mi treacă fiori pe șira spinării ! Sunt gata să mă bat cu oamenii, dar nu cu strigoii veniți din infern.

— în sfârșit, chiar la Roma, peste o mie de oameni au văzut în largul cerului o navă purtată de flăcări !

Tăcură cu toții, duși pe gânduri.

Setni, însă, nu luă în serios aceste știri, cu excepția ploii de pietre : fără îndoială, fusese un roi de meteoriți : cât despre ultima apariție, mai mult ca sigur că era vorba de o auroră boreală. Cum știa precis că nava sa urma o traiectorie care nutrecea pe deasupra Romei, n-ar fi dorit să se gândească la o astronavă străină, de disidenți răzvrătiți față de ordinele Creierelor Mari. Indiciile deveneau tot mai limpezi : trebuia să fie de două ori mai atent atât pe pământ cât și în cer.

— Haideți, prieteni ! strigă el. Fără îndoială, întâmplările acestea sunt de rău augur pentru dușmanii noștri : trebuie să ne bucurăm, căci, după toate acestea, moralul romanilor se va resimți.

— Oh, pe câte am auzit, ei au luat lucrurile foarte în serios, reluă Styros. Decemvirii *, după ce au căutat în cărțile sfinte, au cerut decretarea .a nouă zile de sacrificii. Vor urma ceremonii expiatoare și lustrații. La Lanuvium, o ofrandă în aur de patruzeci de livre a fost dusă cu mare ceremonie Junonei. La Roma, o cină solemnă, numită lectisternă †, a fost oferită zeiței Juventas și au fost înălțate rugi către Hercule. Apoi cinci oameni au fost sacrificați spiritului Romei. Totuși, mințile superstițioase nu sunt liniștite : răul s-a produs, fiecare în sinea sa rămâne încredințat că mari nenorociri se vor abate asupra cetății fondate de Romulus și Remus.

Când afiară aceste noutăți, răspândite din ordinul marelui Hannibal, toți cartaginezii se bucurară și-i aduseră laude lui Baal pentru că-i teroriza în felul acesta pe inamici.

Cât despre romani, ei își lustruiau armele și-și desemnau comandanții care aveau să-i conducă la luptă. Alegerea lor nu părea deloc fericită...

* Decemviri = magistrați romani.

† Lectisternă = cină oferită în temple zeilor reprezentată în efigie, în caz de mari calamități.

Unul dintre consuli, Flaminius, comandantul legiunilor care iernau la Piacenza, datora postul său... vinului. Demagogul acesta făcuse să fie votată o lege care interzicea senatorilor să aibă în proprietate galere ce putea să transporte mai mult decât trei sute de amfore, adică producția unei podgorii particulare de mărime rezonabilă, ceea ce interzicea nobilimii să comercializeze vin. Plebeii, încântați, /susținuseră candidatura lui Flaminius, care fusese ales pentru al doilea consulat.

Înainte de a părăsi Roma, pentru a se duce în provincia sa, noul consul pierdu ceremoniile expiatoare, mai cu seamă sacrificiul solemn- oferit lui Jupiter pe muntele Albin. O delegație îl readuse de la Ariminium și el a fost muștrat fără menajamente de către senatori.

În ziua luării oficiale a puterii, se produse o altă catastrofă : un miel rănit a scăpat din mâinile sacrificatorilor și a fugit, umplându-i de sânge pe cei de față. Cu toții văzură în această întâmplare prevestirea unor nenorociri îngrozitoare...

Nici Setni nu rămăsese pasiv. Helion se afla pe o orbită geostaționară deasupra comandantului său. Acesta, pretextând o partidă de vânătoare, se duse pe o întindere înzăpezită, profitând de ger și ceață ca să-și ascundă urmele. El intra în legătură cu Pentoser și-i ceru să controleze de îndată toate înregistrările ordinatorului de bord. Răspunsul veni rapid : o navă destul de depărtată fusese detectată, însă radarul nu descoperise mai mult despre aceasta : un bruiaj ingenios îi camuflesc aterizarea, produsă poate în craterul Vezuviului. Toate cercetările ulterioare se vădiseră zadarnice...

Pentoser profită de ocazie pentru a trimite câteva delicatese comandantului său, care luă o masă îmbelșugată, preparată din obișnuitele produse sintetice.

Iarna îi lăsa lui Setni amintiri destul de plăcute. Ziua lui era organizată cu mișcări. Dimineața sărea din patul său călduros de blănuri, pentru a ieși să respire aerul proaspăt de țară. Adesea Maicha îi ținea tovărășie peste noapte, dar totdeauna dispărea înaintea zorilor. Tânăra femeie n-a înțeles niciodată de ce iubitul ei ținea mai presus de orice s-o facă să bea o ceașcă de lapte înainte de a face dragoste. Pentru ea devenise un ritual, ignorând că lacteanul dizolva în lapte un hormon anticoncepțional, pentru a nu risca o încrucișare între două ființe atât de îndepărtate în spațiu și timp.

Cavalerii care se culcau în corturile învecinate observaseră, desigur, manevrele lor, dar pederastia era într-atât de răspândită încât nu li se părea o faptă ieșită din comun, necum condamnată. Numai Barcino suspina din greu câteodată : el suporta durerea plină de răbdare, sperând că odată, cândva, Setni se va plictisi de micuțul său.

Dimineața, cuplul pornea călare prin câmpia liguriană, acoperită în întregime

de zăpadă. Uneori Dunorix îi urma pentru a-și cerceta capcanele. Din timp în timp, ei observau o vulpe care se strecura pe furiș, dar cel mai adesea singurul semn de viață era zborul unui stol de corbi, pradă destul de căutată de vânători pentru a-și îmbunătăți meniul.

La întoarcere găseau un tepidarium ai cărui aburi fierbinți le eliberau mușchii de orice oboseală, iar atunci ei profitau pentru a face dragoste. Apoi Maicha făcea un duș rece, stropindu-l, malițioasă pe companionul ei friguros, care nu se putuse niciodată hotărî să aplice un asemenea tratament bieteii sale epiderme. Lacteanul nu suporta decât apa bine încălzită. Mai apoi luau prânzul împreună cu cavalerii companiei, discutând programul după-amiezii, acțiunile de recunoaștere sau raidurile menite să procure provizii. Uneori Hannibal poruncea să treacă la atacarea unor convoaie ale inamicului: atunci ei dispăreau din tabără câteva zile și sie întorceau foarte mulțumiți de isprăvile lor, înfățișându-și prizonierii, făcând troc cu prada lor.

Apoi, seara, organizau câte un banchet și iSdavi se întreceau în a le servi feluri delicate : turtițe cu măduvă de porc, saramură de păstrăvi prinși în apele apropiate, fripturi de mistreț stropite cu un delicios vin galic ; odată chiar s-au servit la desert niște ciudate mere aurii, aduse anume din insule depărtate pentru un patrician bogat.

După aceea sclavii ofereau mesenilor vase ca să-și ușureze vezica, iar divertismentele se succedau : nu lipseau frumoasele captive specialiste în dans și în jocurile dragostei, nici jonglerii sau acrobații, fericiți să-și demonstreze talentul pentru a primi hrană pe săturate.

Cartaginezii socoteau dezgustător obiceiul roman de a vomita voluntar cele mâncate pentru a îngurgita din nou delicatesele suculente. În schimb, ei nu disprețuiau defel băutura sau unguentele afrodisiace pe bază de cantaridă sau de fiere și apreciau mângâierile subtile ale maisoarelor.

Seara se termina prin orgii, dar Setni și Maicha aveau întotdeauna grijă să dispară înainte ca însoțitorii lor să devină prea întreprinzători. Ei regăseau blănușile și purpura din cortul lor vegheat de Dunorix eu o grijă plină de gelozie.*— Ce m-aș face fără tine, o, dulcea mea dragoste ? gungurea Maicha într-o seară de martie, care, prin blândețea ei, lăsa să se ghicească primăvara. M-am aruncat ca o nebună într-o aventură ale cărei primejdii nu le-am cântărit. Desigur, nu este bine să ai o fizionomie prea plăcută într-o tabără militară ! Degeaba mi-am ascuns chipul după o mască ! Simpla vedere a picioarelor sau a pulpelor mele ajunge pentru ca nepoțiții să fie atrași ca muștele.

— Cauza rezidă în faptul că ești prea bine croită, dulcea mea ! Iată-1 pe Barcino cum oftează după pielea ta de mătase.

— Oare toți bărbații sunt niște porci : întrebă frumoasa copilă. Ei nu se gândesc decât la d/ragoste, într-un fel sau altul !

— Ce vrei, în vremea aceasta existența nu oferă alte distracții decât sexul și umplerea burții.

— Ce vrei să spui prin vreme< aceasta ?

Setni se bâlbâi puțin : fusese pe punctul de a se trăda.

— Eu... vreau să spun că artele frumoase practicate de strămoșii noștri sunt părăsite cu totul în aceste vremuri tulburi, în care fiecare nu aspiră decât să egaleze marile fapte de arme și dragost ale divinului Melqart.

— Ah, câtă dreptate ai ! M-am săturat de toate omorurile acestea. Se vor sfârși ele curând ?

— Cine poate prevedea victorul ? Există o alternativă : dacă Hannibal izbu-

tește să pună mâna pe Roma, după ce-i spulberă armatele, vreme de cel puțin un veac o să avem o pace dominată de cartaginezi. Dimpotrivă, dacă el nu-și poate valorifica rapid superioritatea, războiul va continua la nesfârșit. Oricum, nu există altă ieșire decât nimicirea Romei sau a Cartaginei.

— De mult visează romanii să scape de cartaginezi. Or să reușească oare ?

— O s-o aflăm, curând : se apropie vremea bună, iar operațiunile militare, întrerupte de iarnă, vor fi reluate. Hanibal a primit importante întăriri galice. Dinspre partea lor, romanii l-au reales pe consulul Flaminius ; dacă este să credem ce povestește Styros, el a obținut două legiuni din partea lui. Sempronius și alte două de la pretorul Caius Atilius. Această armată a trecut Apeninii și a pătruns în Etruria. Suntem în idele lui Marte : la Roma consulul Cnaeus Servilius tocmai și-a luat în primire postul, iar acest demnitar pare mai preocupat să-i îmblânzească pe zei decât să înroleze soldați...

— Dar ce s-a mai întâmplat ?

— Se pare că miracolele îngrijorătoare se înmulțesc : în Sardinia lancea unui cavaler care făcea rondul pe fortificații s-a aprins, în vreme ce mii de lumini încingeau țărmul sub ochii lui îngroziți, iar discul Soarelui s-a micșorat deodată. La An-pi, astrul zilei părea să se lupte cu Selena ! Și mai ciudat : la Capene, două luni s-au arătat în aceeași timp în plină zi ! Dar lucrul cel mai înspăimântător s-a petrecut la Faleron, localitate celebră pentru vinurile sale : bolta cerească s-a deschis larg și o lumină Strălucitoare a țâșnit prin această spărtură !

— Atunci să ne bucurăm ! Totul ne ajută să prevedem o victorie a armatelor noastre. Pacea se va reinstaura curând, iar noi vom câștiga bătălia.

— Sunt convins ! Se pare că Barca a hotărât să ridice tabăra mâine, astfel în-

cât să ajungem la Arretium înaintea consulului Flaminius ; după zvonurile pe care le-am auzit, Hannibal ar fi ales drumul cel mai scurt, dar cel mai primejdios : acela care străbate mlaștinile. Romanii ne-au abandonat câmpia bogată a lui Po și vor să apere accesul către Italia Centrală, teren care le este mult mai favorabil. Ei vor avea unsprezece legiuni împărțite în două armate : una, sub comanda lui Servillius, se va afla în regiunea Ari/minium, cealaltă, sub Flaminius. va mărșălui către Arretium.

■ — Atunci confruntările hotărâtoare se apropie. Riscăm să nu ne mai putem întâlni astfel, în liniștea cortului acestuia multă vreme de aici încolo. Mai spune-mo anecdotă despre unii dintre acei învățați de faimă...

— Una singură, căci se face târziu... O să-ți vorbesc despre marile înfăptuiri ale unui matematician și inventator care trăiește în Sicilia și s-a născut acum vreo șaizeci de ani *. El a învățat la Alexandria, dar și-a petrecut restul vieții în orașul său natal. Aici a fost văzut într-o zi ieșind gol din baie și- alergând ca un nebun până la palat, strigând Eureka ! Am găsit !

— Ce descoperise oare ?

— Ei bine, Hieron, regele Siracuzei, îi dăduse însărcinarea să rezolve o enigmă : el îl bănuia pe un bijutier ca: e î. făcuse o coroană de aur că aliase metalul cu o anume cantitate de argint, metal mai puțin dens și, mai ales, mai puțin scump. Numai că dorea dovedirea fraudei acesteia fără distrugerea coroanei, pe care o socotea foarte frumoasă.

— Cu neputință.

* În anul 287 înainte de Cristbts,

Este ceea ce credea și hoțul cel istet, dar, visând cu ochii deschiși în baia lui, Arhimede a descoperit că membrele sale, băgate în apă, pierd din greutate ; ceea ce el a tradus în felul următor : un corp afundat în apă pierde o greutate egală cu a volumului de apă dislocuit. Astfel, el a putut stabili că densitatea coroanei nu era egală cu a aurului pur, iar escrocul a fost demascat !

— Ce ingeniozitate : trebuie să fie pasionant să cunoști un asemenea învățat !

— Se spune că este prea puțin vorbăreț și foarte distrat : cel puțin aceasta este părerea 1/ui Eratostene, care i-a fost prieten la Alexandria.

— Și ce-a mai descoperit ?

— Oh, el nu este numai un teoretician ! El știe să-și pună în practică invențiile : cu ajutorul spirelor geometrice, el a inventat șurubul fără sfârșit, bulonul și piulița. Tot el a construit cel mai rapid aparat de ridicare a greutăților cunoscut până astăzi : palanul, un fel de combinație de scripeti care permite să se lanseze la apă o galera foarte încărcată, având la bord întregul echipaj !

— Ce om fantastic ! Pe Tanit, Hannibal ar avea nevoie de el, căci noi ducem lipsă de mașini de asalt pentru a distruge fortificațiile orașelor !

— Ai foarte multă dreptate, draga mea, totuși există, probabil în armată, învățați care-1 vor ajuta pe Barca la momentul potrivit să construiască ceea ce-i lipsește.

— Tu, desigur !

— Oh, nu-ți face prea multe iluzii în privința mea : eu am cunoștințe destul de întinse, dar sunt foarte neîndemânatic dacă se pune problema să construiesc un aparat,

— Ce păcat ! Iar acest faimos. Arhimede a mai descoperit și altceva ?

— în afara uimitoarelor lucrări matematice și a unei teorii a pârghei, a construit alte aparate, o orgă hidraulică și chiar o navă «care nu este mânată nici de vâsle, nici de pânze, ci de o elice plasată în spate.

Dar Maicha nu-1 mai asculta : ea își petrecu brațele în jurul gâtului său și un sărut prelung îi uni. Amândoi voiau să profite de orele scurte care le rămâneau.

Ei au făcut dragoste cu o ardoare deznădăjduită, ca niciodată. Între îmbrățișările lor nebunești moțăiau, apoi dorința îi deștepta și Setai contempla chipul iubitei sale la lumina palidă a lămpii de ulei- ; în tot cursul vieții sale nu cunoscuse asemenea fericire. Apoi Maicha suspina ușor și deschidea ochii ; el- o îmbrățișa iarăși.

Până în zori, ei își prelungeau voluptățile nebunești, reînnoite fără încetare, iar Setai trebui să recunoască în sinea sa :

„Indiscutabil, am prins gustul acestei
vieți aspre, aventuroase, plină de riscuri,
care dau dragostei o savoare nesfârșită...

În ziua în care voi părăsi această epocă
și această veche planetă, o să las aici o

parte din mine însumi. **“CAPITOLUL VII**

Călăuzele îi propuseseră cartaginezului
să aleagă : înaintea lui S6 deschideau două
drumuri, unul lesnicios, lung, bine-
cunoscut romanilor ; celălalt scurt, tra-
versând însă mlaștini prin care marșul
armatei ar fi fost foarte anevoios.

Hannibal a optat, firește, pentru calea
dificilă, sperând astfel să-și ia prin sur-
prindere adversarii și, de voie, de nevoie,
armata se puse în mișcare.

Avangarda, infanteria de elită alcătuită
din africani și spanioli trecură, fără multe
probleme, terenul rămânând ferm.

Urma grosul marilor unități amestecate
cu convoaie de provizii și bagaje, având
pe urmele lor cavaleria condusă de Ma-
gon.

Acesta vorbise foarte lămurit :

„Dacă din lașitate ei se descurajează
și vor să ia calea înapoi, nu șovăiți : tre-
ceți-i pe fugari prin tăișul sabiei

Pentru nefericiții gali exista o singură alternativă : umblă sau crăpi... Această nouă încercare dură patru zile și trei nopți ; majoritatea vitelor de povară se înămolira, totuși, chiar și moarte, ele rămâneau prețioase, căci încărcătura lor nu se scufundă, iar oamenii putem dormi pe baloturile aproape uscate.

După obiceiul său, Hannibal nu se odihnea când oamenii săi se chinuiau : cocoțat pe singurul elefant ce rezistase, patrula fără răgaz în lungul coloanei, fără a ezita să-și pună pachidermul să tragă din nămol vreo căruță și să dea o mână de ajutor pentru a scoate din smârc o cătarcă.

Aceasta era cât pe-aci să-l coste viața : el a contractat în mlaștini o oftalmie purulentă.

La început, generalul, dur față de sine însuși ca și cu oamenii săi, nu dădu atenție bolii ; în cele din urmă, însă, răul se agravă și el își pierdu ochiul.

Și de această dată înaintarea oștirii pe un drum cunoscut ca impracticabil provocă pierderi grele, însă romanii nu i se putură opune.

Barca trimise de îndată emisari ca să localizeze adversarul și să se informeze asupra lui : el află astfel că Flaminius își instalase tabăra sub zidurile lui Arretium. Ca strateg priceput, cartaginezul se documentă și asupra personalității consulului : romanul era autoritar și mândru de primul său consulat. Fiind un om înfumurat se putea socoti că el va acționa precipitat, sub imperiul dispoziției momentane, fără a se sfătui cu nimeni.

Armata cartagineză atât de încercată vedea deschizându-se înaintea ei o țară de vis ; abia refăcută, ea atacă Ferule, trecând-o prin foc și sabie și pustiihd apoi ținutul fertil dintre Crotona și lacul Trasimeno.

Năvalnicul consul nu putu să tolereze o astfel de insultă. El ordonă ridicarea taberei și ieșirea în fața inamicului instalat la Fiesole, ignorând sfatul înțelept al consilierilor săi, care socoteau că cel mai nimerit lucru ar fi fost folosirea cavareriei și a trupelor auxiliare.

Și de această dată au fost înregistrate prevestiri sinistre, căroră orice alt general le-ar fi dat atenție : dar Flaminus, cu încăpățânarea lui, refuză să țină seama • de ele. Și totuși, de cum sărise pe calul său, acesta se prăbușise, antrenându-l în cădere. Ce avertisment ! Mai mult, un stindard rămase înfipt în sol, cu toate sforțările soldaților de a-l desprinde : Jupiter ia mințile celor pe care vrea să-i piardă...

Imprudentul se azvârli cu ochii închiși în capcana întinsă de vicleanul Barca!

Intr-adevăr, cartaginezul își alesese câmpul de bătaie lângă lacul Trasimeno. Două lanțuri de munți îl mărgineau pe toată lungimea de nord. Drumul către Perugia urma țărmul. În spate, un defileu strâmt ducea spre o vâlcea care se lărgea într-o câmpie întinsă. Spaniolii și africanii se urcară pe înălțimi : la dreapta se instală balearii și arcașii, cavaleria și galii umplură colinele din stânga, care controlau defileul ce permitea pătrunderea în vâlcea. Aranjamentul acesta dură aproape toată noaptea, după care trupele așteptară într-o tăcere desăvârșită.

Îndemnându-și legiunile, ■ consulul ajunsese la țărmul lacului și-și stabili acolo tabăra, la dreapta oștirii punice. În zori, o ceață groasă se întindea pe malurile lacului, răsueindu-se în volute fantomatice. Flaminus își trimise avangarda spre vâlcea și, cum ea nu întâmpină nici un fel de opoziție, grosul trupelor o urmă. Când avangarda fu cât pe ce să ajungă în tabăra lui Hannibal, acesta își lansa

trupele la atac.

Luauți cu totul prin surprindere, romanii n-au știut încotro s-o apuce. Erau asaltați concomitent din față, din spate și din laturi de un adversar care cădea literalmente din cer, căci cobora de pe coline ; ei n-au avut vreme nici măcar să se alinieze în ordine de bătaie.

În vreme ce discutau măsurile ce trebuiau luate, o sabie sau o săgeată se și înfigea în pieptul ofițerilor. În această dezordine de neînchipuit, o ceată de gali ajunse până la Fiaminius, stăpungându-l cu lovituri de sabie. Câțiva triari * însă îi împiedică să despoaie cadavrul.

Din acest moment începu panica. Lăncieri, triari purtători de flamuri fugiră la întâmplare. Nici o legiune, nici o cohortă, nici o subunitate nu putu să revină la formația sa reglementară.

În ceată deasă, cum să-ți recunoști comandanții ?

Unii erau împinși în lac și se înecau, alții aruncau armele încercând să scape înot, dar călăreții postați de-a lungul țărmului îi așteptau și-i masacrau, fără să țină seama de rugămintele lor. Câte unii încercau să urce colinele, dar nu scăpau de săbiile ascuțite ale galilor.

Lui Setni îi era foarte greu să-și rezeze prietenii ; din fericire, avea ochelarii care-i permiteau să vadă prin ceată, îi puse sub cască, fără a se îngriji ce vor gândi despre aceasta prietenii săi. Astfel, el îl preveni pe Maichos de. prezența a șase mii de veterani romani recalcitranți, care, fără a se preocupa de ceea ce se întâmplă în jurul lor, se năpusteau cu încăpățănare spre sud-vest, urmând drumul Perugiei. Ei ajunseră pe înălțimi și, ceața ridicându-se, acești salvați putură

* Triari = soldați din rândul al treilea al trupelor romane — rezerva.

să măsoare întinderea dezastrului.

Ce era de făcut, dacă nu să bată în retragere ?

Se duseră deci cu toții să se închidă într-un târgușor apropiat ; nu avură parte decât de un scurt răgaz, Maharbal și spaniolii fură mânați pe urmele lor, comandantul cavaleriei îi încercui și, cum romanii nu dispuneau de provizii, ei primiră să se predea, cu condiția să fie lăsați în viață.

Bilanțul dezastrului de pe Iacul Trașimeno : cincisprezece mii de romani morți, tot atâția prizonieri. Doar zece mii de oameni, risipiți în grupuri mici, se înapoiară de bine, de rău la Roma.

De această dată, nimeni nu încercă să ascundă deruta romanilor, și pretorul Fomponius anunță sumbru :

„Cetățeni, am fost învinși într-o mare bătălie. Armata a fost decimată, iar consulul Flaminius a pierit. Pronunțați-vă asupra celor necesare pentru salvarea Romei și siguranța voastră.”

Desigur, era vorba cu adevărat de o catastrofă, căci la 21 iunie armata punică pierduse doar o mie cinci sute de oameni și ea putea să se avânte spre Roma.

Dar mai existau legiuni disponibile : armata lui Calus Servilius, campată lângă Adriatica, pornise în marș ca să-l întâlnească pe Flaminius. și ar fi reușit dacă n-ar fi fost înaintarea nebunească a consulului. Distanța era mare și triarii, lăncieri purtând armament greu întârziau marșul. Servilius trimise înainte patru mii de călăreți, cu ordinul de a întâlni fără întârziere armata lui Flaminius. Era însă prea târziu, aceasta nu mai exista, în schimb, Maharbal căzu pe neșteptate asupra întăririlor romane : de la prima ciocnire, jumătate din noii sosiți au fost uciși. De unul singur, Setni omorâse sau

rănise peste zece adversari, ceea ce-i aduse felicitările comandantului său. Ce-ar fi gândit Greierele Mari dacă ar fi văzut că trimisul lor își masacrează fără scrupule toți inamicii, măcar că, seara, se întreabă cum de-a putut dovedi o astfel de cruzime ?

Centenius se retrase cu supraviețuitorii pe o înălțime pe care Maharbal o încercui, obligându-i să se predea.

Între timp, Styros și Dunorix își urm pluseră careta cu roadele jafului lor : mica trupă nu duse lipsă de nimic în cursul traversării Umbriei.

Hannibal vedea deschizându-se porțile Latiumului ; înainte de a pătrunde, trebuia să-și asigure spatele amenințat de infanteria lui Servilius și, dacă se putea, să pună mâna pe orașul Spoleto.

În realitate, Servil¹ us nu mai era de temut, căci, aflând această serie de încercări, își îndrumase cu înțelepciune forțele către Roma, unde trupele sale au fost primite cu ușurare. Acum cetatea nu mai risca să cadă pe neașteptate. Asedierea orașului Spoleto trezi iarăși neîncrederea lui Setni : într-adevăr, în loc să-și arunce trupele la asaltul zidurilor pe simple scări, Hannibal își puse cavaleria să bată ținutul învecinat, în vreme ce preoții lui Baal îndrumau construcția unor ingenioase mașini de asediu, iar pedestrașii săpau sub ziduri. Totuși lacteanul știa bine că lecțiile sale hipnopedice menționau un asalt nepregătît, care fusese respins, ou mari pierderi din partea cartaginezilor.

O plimbare împreună cu Maicha le permise amândurora să descopere ingenioase mașinării : baliste, catapulte menite să-i zdrobească pe apărători sub proiectilele lor, berbeci și uriașe pârghii apte să disloce bucăți întregi ale zidului. Ei văzură de asemenea mari oglinzi de aramă lustruită destinate să-i orbească pe adversari și să le provoace arsuri dureroase. Nimic anacronic în acest arsenal : Arhimede

avea să folosească aceste arme câțiva ani j mai târziu în cursul asedierii Siracuzei, dar cartaginezii nu demonstraseră nici o dată o asemenea măiestrie în arta asediilor.

. Setni o lăsă pe Maicha să se întoarcă singură, pretextând o întâlnire cu Maharbal și, la adăpostul unui tufiș, intră în legătură cu Helion. Pentoser confirmă că acest oraș nu căzuse în mâinile cartaginezilor. Vizitatorii veniți din abisurile timpului se demascau în sfârșit ; simțindcă sunt aproape de obiectiv — ocuparea Romei — ei depuneau toate atuurile în mâinile lui Barca.

Aceasta lămurea purtarea lui Flaminus : fusese manipulat prin psihoinductor. Altminteri, superstițios ca toți romanii, el un s-ar fi lansat niciodată la atac sub semnul unor auguri atât de răi.

Ceea ce Setni bănuia de la începutul campaniei aproape că devenea o certitudine : printre preoții lui Baal se ascundeau niște oameni care dispuneau de o tehnologie necunoscută în epocă.

În consecință, Styros, înarmat cu un sac de bani, a fost însărcinat să se strecoare printre slujitorii divinității, cu misiunea de a-i repera pe experții însărcinați să construiască mașinile de asediu.

După ce Spoleto căzu, cartaginezii trimiseră cavaleria să facă incursiuni în câmpiile din Picenum și, o dată infanteria odihnită, pustiiră provinciile dimprejur. Setni, furios, trebui să-și oprească investigațiile și să pornească în fruntea escadronului său.

Aceste diversiuni veneau în sprijinul romanilor, care puteau să respire mai lesne. O clipă, ei se temuseră că Hannibal va ataca direct capitala ; din fericire însă, el se mulțumise cu Spoleto. Această purtare i-a îngrijorat totuși : șiretul Barca nu avea oare de gând să-și antreneze trupele atacând, înaintea Romei, micul oraș fortificat ?

Pregătirile de apărare au fost conduse deci în ritm alert.

Înainte de toate, Quintus Fabius Maximus, dictator pentru a doua oară, stig-

matiză impietatea defunctului Flaminius, care disprețuise avertismentele zeilor. Decemvirii, însărcinați să cerceteze cărțile sibiline, dădură următoarele sfaturi : să se reia promisiunea făcută lui Marte la începutul războiului, să se celebreze marile jocuri în cinstea lui Jupiter, să se ridice un templu lui Venus Erycine și să se ofere zeilor o primăvară sfântă în cazul în care Roma își va înfrânge adversarii. Toate acestea reprezentau o somptuoasă ofrandă, deoarece întregul șeptel ce avea să se nască urma să fie sacrificat divinităților Olimpului. Detaliile acestor felurite jertfe au fost puse la punct minutilos : în mod excepțional, trei sute treizeci și trei de mii de ași * au fost consacrați marilor jocuri.

Între timp, nici pregătirile militare nu erau neglijate : mai întâi a fost pusă în practică tactica pământului pârjolit ; țărănilor și orășenilor ce se aflau în calea armatei punea li se ordonă să-și ardă locuințele și recoltele.

Apoi dictatorul Fabius Maximus ridică o armată recrutată dintre cetățenii romani și aliații lor, după care se îndreptă spre Tibru, făcând joncțiunea cu armata lui Cnaeus Servilius.

Toți militarii în vârstă de peste treizeci și cinci de ani rămăseseră la Roma, ca să apere orașul.

Se întâmplă un alt dezastru : navele pornite din portul Ostia, cu provizii destinate armatei din Spania, au fost capturate de flota cartagineză lângă Cosa.

Părea că mânia zeilor nu era încă potolită.

Luând comanda celor două armate, Fabius Maximus dovedi o extremă circumspecție : nici vorbă să se arunce orbește în capcanele lui Hannibal ; el ordonă atente recunoașteri înaintea oricărei înaintări, hotărât să nu dea piept cu adver-

sarul decât constrâns. Pe moment, el apăra ținutul bogat ce înconjura Roma, ceea ce-i permitea să întărească apărarea capitalei.

De această dată, Hannibal își pierdea vremea cu provocările : el putea pustii pământurile sub ochii armatei romane, aceasta rămânând grupată. Chiar și echipele pornite în căutare de furaje și lemn erau protejate de importante detașamente de cavalerie.

După ce trecuse ținutul hirpinilor prin foc și sabie, Hannibal pătrunse în Samnium, luând orașul Telesia : dar dictatorul refuza mereu să se bată în câmpie și se menținea pe creste. După bătălia de la Trasimeno, nume-

roși prizonieri romani au fost eliberați. Trei cavaleri din Campania, seduși de dăruirile lui Barca, îl asigurară că-i vor convinge pe compatrioții lor de la Capua să se alieze cartaginezilor. De multă vreme rival al Romei, orașul lor căpăta un prielaj unic pentru a o elimina.

Hannibal se lăsă convins și hotărî să părăsească Saminium și ținuturile dinspre Adriatica pentru a se duce în Campania. Ar fi putut să trimită la Cartagina mesaje pe calea mării, anunțând o victorie sigură pentru anul următor *, când Roma, izolată în mijlocul ruinelor și flăcărilor, nu avea să mai poată primi ajutorul aliaților ei.

Obiectivul fixat a fost Casinium ; o călăuză se însărcină să-l conducă. Acolo se găsea un defileu care, o dată căzut în mâinile cartaginezilor, i-ar fi împiedicat pe romani să vină în ajutorul Campaniei.

Dar o greșeală a talmaciului le jucă festa cartaginezilor, căci ghidul înțelesese Casilinum, astfel că armata se trezi într-o fundătură înconjurată de munți și fluvii, foarte departe de destinație.

Sărmanul ghid regretă amar că nu învățase limba punică, el fiind bătut cu vergile și răstignit pe cruce.

* Anul 216 înainte de Cristos.

Instalând o tabără întărită, Hannibal îi trimise pe Maharbal și cavaleria sa să pustiască Falerno ; aici află o recoltă de vin atât de bogată, ' încât până și caii au fost îmbăiați în acest nectar atât de gustat de romani, ceea ce le-a redat vigoarea.

La întoarcerea din această expediție, în tabăra plasată pe malul râului Volturino, Setni îl regăsi pe Styros, care profitase de popas pentru a strânge o mulțime de informații. Totuși, lacteanul constată că sclavul său părea mai puțin superficial ca de obicei și, lucru ciudat, acesta nici nu încercă să-și vândă informațiile.

Cu o voce joasă, aruncând priviri furise în jur, el îi povesti următoarele stăpânului său, care, lungit în cort, sorbea o cupă cu vin de Falerno.

— Stăpâne, știi cât îți sunt de credincios și devotat ! Mi-ai cerut să-i spionez pe preoți și să stabilesc care dintre ei au cunoștințe tehnice deosebit de înaintate. Am făcut-o, dar te implor totuși să nu mă mai trimiți printre dânșii, căci au niște puteri de temut. Pe Zeus ! Dacă nu eram un adept credincios al divinităților din Olimp, m-aș fi convertit la cultul lui Baal, Tanit și Melquart, acest Hercule căruia Barca îi poartă un respect cu totul aparte...

Haide, tu încerci să crești în ochii mei, prefăcutule ! încetează să faci teorii și prezintă-mi fapte precise : mai în-tâi, numele preoților care au elaborat planurile mașinilor de război.

— Casarbal și Flahon... Dar mi-au trebuit zile lungi până să-i descopăr. Tu știi că, în lipsa templelor de piatră, discipolii lui Baal trag după ei niște căruțe lungi cuprinzând obiectele de cult pe care nimeni nu are dreptul să le vadă.

— Nu le-am dat o atenție deosebită...

— Ei bine, ai greșit : într-adevăr, dacă ai fi examinat cu grijă vehiculele acelea, ai fi observat că nu sunt din lemn, deși au culoarea lui, și că au roți de metal, cu spițele în spirală, care, s-ar părea, la drum le feresc de zguduirile puternice.

— I-auzi, i-auzi... Și tu ai făcut rost de o fărâmă din aceste materiale ?

— Desigur, stăpâne, m-am gândit că ele ar putea să te intereseze ; lemnul acesta nu se taie fâșii ca orice lemn și seamănă cu chihlimbarul ; cât despre metal, fiind foarte ușor, este grozav de rezistent.

Spunând acestea, grecul îi întinse lui Setni câteva bucăți tăiate cu cuțitul. Lacteanul le cercetă, promițându-și să le trimită spre analiză la bordul lui Helion, dar de pe acum avea certitudinea că era vorba despre un plastic și un aliaj de mică densitate, probabil pe bază de aluminiu și magneziu.

— Continuă ! spuse, punând probele deoparte.

Desigur, carele sunt trase de cai. Totuși, după cum spun căruțașii, cărorale-am dat de băut din belșug, pe aceștia nu-i poate opri nici un fel de obstacol : oricât ar fi de încărcați, ei urcă panta cea mai abruptă. Dobitocii au ajuns a crede că roțile se învârtesc de la sine, dar aceasta nu-i, desigur, decât fanfaronadă.

Setni își stăpâni un zâmbet : oarele aveau un sistem de propulsie. Hotărât, ar fi fost mai interesat să se ocupe de preoți decât de luptători.

Dar Styros continuă :

— Cum îmi stârniseră curiozitatea, am vrut să văd interiorul acestor vehicule. Ziua erau supravegheate, dar noaptea nici un paznic nu rămânea în apropiere. Pe Hera, ce aventură ! în timp ce mă apropiam târâș, imagini înșelătoare îmi tulburau mintea : când era vorba de hetaire lascive care mă strângeau în brațe, provocându-mi mii de voluptăți, când, dimpotrivă, monștri îngrozitori ieșiți din Styx se aruncau spre mine, conduși de înspăimântătorul Cerber cu cele trei capete, gata să mă sfâșie. Cu tot curajul și devotamentul meu, mi-a fost imposibil să continui. Astfel că am bătut în retragere.

— Fii sigur că n-o să-ți fac reproșuri !

— Dar eu sunt încăpățânat : aceste viziuni înșelătoare nu mai stăruiau în capul meu de cum mă îndepărtam ; ele pie-reau, ștergându-se treptat. Mi-am pus atunci pe cap o cască prevăzută cu o vizieră și mi-am reluat cercetările. De această dată am putut ajunge să ating prelata unei căruțe ; în mintea mea nu apăreau decât imagini trecătoare. Am lapucat atunci să ridic un colț al pânzei, când mâna mi-a fost oprită de un obstacol neprevăzut. Mi-am îndoit eforturile... Mi-a fost imposibil să înfig măcar un deget în peretele nevăzut care mi se opunea. Am bătut atunci în retragere, pe când în urechi îmi răsună un chiot de râs.

I

— Te-ai purtat foarte bine și nimeni nu te va condamna pentru că ai dat greș în cauza practicilor magice ale slujitorilor lui Baal. Ei trebuie să aibă motive serioase ca să-i alunge pe curioși, iar tu ai fost foarte neprevăzător să insiști în încercarea ta. Amintește-ți că Salambo, fiica lui Hamilcar însuși, a murit pentru să a îndrăznit să atingă vâlul sfânt al lui bănit ! Ține, ia acești doi sicii de argint ;i lasă-mă singur !

Setni ar fi folosit cu plăcere aparatura de pe Helion pentru a cerceta interiorul faimoaselor căruțe. El ceru să fie făcute fotografii într-o zi fără nori, însă azele penetrante nu-și îndeplinesc menirea, interiorul vehiculelor rămânând înzibil. Rămânea să acționeze la fața locu: hipnoinductoarele și câmpurile re-soare nu puteau să-i reziste lacteanu-dar pentru aceasta îi trebuiau câteva e de răgaz: numai că romanii împineau cavaleria punică să acționeze. Într-adevăr, în vreme ce vilele care înconjurau Falerno ardeau sub ochii unui Fabius impasibil, subordonații lui începeau să se revolte. Unul dintre ei, Minucius, fu deosebit de aspru în critica lui și se văzu sprijinit de numeroși cavaleri.

Fabius hotărî deci să bareze defileul prin care cartaginezii pătrunseseră pe pământul Falernului, trimițându-l în recunoaștere pe Lucius Hostilius Mancinus ci două sute de călăreți.

După cum gândea dictatorul roman adversarul nu avea cum să rămână multă vreme într-un ținut bogat numai în podgorii; în curând aveau să-i lipsească pășunile pentru cai.

Mancinus nimeri pe neașteptate pești un grup de numizi care jefuiau o ferm; și ucise câțiva. Ceilalți se risipiră ca un stol de potârniche. Pe dată romanul, gă-sind că inamicii nu erau chiar atât de temut pe cât se spunea, îi urmări până la marginea taberei.

Atunci Catharlon a ieșit în întâmpinarea lor cu mai multe escadroane. Printre călăreți se afla Setni, iar el îi fugări pe romani cinci mile, sfârșind prin a-i în-cercui. Mancinus pieri împreună cu el și cu cavalerii.

Câțiva fugari se întoarseră în tabăa lui Fabius, care nu pierdu prilejul de folosi această pildă pentru a reaminti t-n-pelor sale că numai ascultarea strictă ordinelor sale permitea obținerea vieții

Hei : el repetă așadar interdicția de a se angaja în vreo luptă fără ordinul său precis. Astfel, el își confirmă pe deplin po-recla de Cunctator, Temporizatorul, pe care i-o dăduseră oamenii.

Minucius îl reîntâlnește atunci pe Fabius, care instalează un detașament puternic în trecătoarea strâmtă, dominând imarea pe care Hannibal ar fi putut-o folosi pentru a fugi.

Strategia prudentă a Temporizatorului își arată roadele : Hannibal se văzu blocat cu spatele într-o zonă muntoasă și săracă, în care cu greu ar fi putut afla provizii pentru a trece iarna.

A doua zi, cartaginezii străbătură cele două mile care despărțeau armatele și lupta se angajă, cu avantajul imens pentru romani de a se sprijini pe linii de apărare solide.

După tactica lui obișnuită. Barca dădu atacul, apoi își retrase detașamentele ușoare, încercând să atragă inamicul în afara pozițiilor sale. Dar Fabius dăduse ordine severe, și de această dată nimeni nu se lansa într-o urmărire irațională.

Astfel, drumul către Casilinum fiind ălat, Hannibal nu putea scăpa decât peste țeasta lui Callicula, unde romanii puteau să-i pregătească o ambuscadă.

Șiretul cartaginez nu ducea lipsă de soții ; el scorni o nouă stratagemă pentru i-și amăgi dușmanii. Cum dispunea de înnumărate cirezi de vite, el puse să se lege de coarnele lor curmeie de viță și vreascuri uscate. Maharbal primi apoi misiunea de a mână înaintea lui animalele înnebunite de focul care le mocnei între coarne.

Se făcuse noapte. 'Cartaginezii ridicaseră tabăra și urmau cirezile turbate de arsuri care se răspândeau prin păduri propagând incendii în dreapta și în stânga.

Romanii care făceau de gardă în de fileu, văzând luminile în munte, deasupra apelor, se crezură încercuiți și-și părăsiră posturile pentru a da peste vite, pe care le luară drept dragoni vărsători de flăcări, așa că fugiră în toate direcțiile

între timp, armata cartagineză străbătea liniștită defileul cu carele pline de roadele jafurilor, instalând, spre dimineață, o tabără lângă Allifa ; Hannibal reușea astfel să părăsească ținutul Falerno în care fusese încercuit. Singura luptă din această zonă a fost purtată de spanioli obișnuiți să se bată în regiuni muntoase. Maichos și Barcino se distinseră de multe ori, iar Maicha tremură pentru frațele său. O cnie de romani își pierdură viața în încleștare.

Lupul primejduia din nou stâna : toate orașele Italiei își ieșeau din minți și reșterile plouau asupra lui Flavius, care era acuzat de lașitate pentru că nu profitase de o împrejurare atât de favorabilă.

Nu era destul ca să-l tulbure pe încăpățânatul dictator ; acesta își menținu ordinele, avertizându-l în special pe Minicius că orioe neascultare din partea lui, în cursul absenței sale, avea să fie pedepsită sever. El trebuia să meargă la Roma pentru a se apăra.

Acum Hannibal se găsea într-un ținut

bogat, în care-și putea stabili tabăra de iarnă. Trecând muntele Livorno, el asedia Gerunium și, făcând-o pe bunul samaritean, promise v'iața oricărui locuitor care s-ar fi predat. Romanii nu avură încredere în făgăduielile cartaginezului, sperând, poate, să primească ajutoare ; cert este că respinseră oferta.

Atunci Barca se văzu obligat să înceapă pentru a doua oară un asediu în toată regula, ceea ce nu-i era deloc pe plac, armata lui putând fi atacată din spate. Dar ofițerii reținuseră bine învățămintele preoților : ei folosiră niște instalații pentru demolarea zidurilor, spulberând vârfurile crenelurilor cu niște pârgșii lungi, pe când arcașii, plasați pe tolonoane, un fel de platforme suspendate pe o bârnă lungă, îi copleșeau pe apărători cu săgeți.

Astfel, în zid a fost făcută o spărtură și infanteria, în formație de broască țestoasă, se repezi înăuntru, în timp ce soliații de pe tolonoane năvăleau pe ceea ce năi rămăsese din coama zidurilor,

I

1

Atunci apărătorii își zvârliră armele la pământ și deschiseră larg porțile, lăsându-se la mila învingătorului.

Hannibal intră călare în cetate ; urmând strada principală, ajunse până la piața mare în care se aflau notabilii purtând, în semn de supunere, cheile orașului ; la vederea lui, îngenuncheară cu toții în țărână.

Cu buzele strânse, încrunțat, Barca îi privi o clipă, ținându-și sabia în mână. Deodată se ridică în scări și, dintr-o mișcare, tăie capul unui edil. Capul zbură la cinci pași, cu ochii încă larg deschiși.

Atunci generalul răcni : „Ucide... ucid de !” și, cu o furie răzbnătoare, îi treci prin sabie pe toți notabilii care se aflau în preajmă.

Soldații îl imitară pe dată.

Orășenii încercară ,să fugă pe străduțe urmați de getuli sau de gali, care-i ma sacrară fără milă. Același lucru se petre cu în casele în care femeile și copiii crezu seră că află adăpost. Urlând, soldătime sparse porți, scoase măruntaie, răsuci ss bia în vintre, tăie brațe și picioare pe în trecute.

Îngrețosat, Setni observă câțiva nefericiți care fugeau printr-o porțiță secret din zid ; balearii aruncători cu praștia luau drept țintă, distrându-se să le spai gă testele, lovindu-i cu pietre din înalți zidurilor : curând nu mai rămase dec; o fată cu părul negru despletit, care ale ga dându-și sufletul, ținând de mână un copil.

Sătul de sânge, balearii o lăsară în pace ; un arcaș, însă, trase asupra ei o săgeată, care i se înfipse în spate. Ea căzu cu brațele în cruce, câteva spasme o scuturără, apoi rămase nemișcată... Copilul scăpă cu viață, cel puțin pentru moment, căci Setni observă că era dus preoților lui Ea al.

Toate locuințele au fost lăsate neatînse : ele slujeau ca. depozite pentru proviziile de iarnă.

După ce ocupară Geronium, cartaginezii își puseră-sclavii să sape niște gropi mari pentru a înghesui în ele victimele. Nici ei nu rămaseră inactivi, instalând capcane și ascuțind vârfurile copacilor tăiați pentru a ridica palisade în afara orașului.

Călăreții se învârtteau pe câmpii, supraveghindu-i pe țaranii însărcinați să recolteze grâul, să strângă paiele, să adune vitele.

Printre locuitorii fermelor din preajmă domnea groaza. în zori sau la apus, ei se așteptau să-i vadă pe rapizii cavaleri numizi țîșnind din pădurile de pini, cu lancea în cumpănă și dând năvală în case,

ucigând oameni, violând fete, răsturnând totul pentru a găsi proviziile tănuite. Era bine când le găseau, căci, dacă nu descopereau nimic, supraviețuitorii erau su-puși la torturi îngrozitoare oa să-și divulge ascunzătorile. Maicha se purta ca o tigroaică, în ciuda muștrărilor lui Setni.

De pe înălțimea unde se simțea bine, Minucius putea să contemple în voie spectacolul acesta chinuitor. În cele din urmă, nebun de furie, hotărî să intervină, oricum s-ar fi sfârșit lupta.

Generalul își stabili tabăra în câmpie aproape de o colină care putea, la nevoie, să slujească drept loc de retragere.

Văzând că adversarul se decide să părăsească adăpostul creștelor muntoase, Hannibal, își adună armata, dar, plin de dispreț față de inamic, trimise ca de obicei o treime din trupe să jefuiască ținutul.

El însuși rămase cu grosul trupeii și dădu ordin să fie cucerită o colină învecinată celei ocupate de romani, dar de pe care se putea dirija un tir ce urma să atingă tabăra lor.

Minucius porni atacul în zori și, după o luptă dârză, lăncierii și triarii săi izbândiră.

De mult nu mai înregistraseră romanii un succes, așa încât se bucurară cu toții.

Barca însă nu socotea lupta decât o hărțuială fără importanță, astfel că-și lăsă o parte din cavalerie să devasteze ținutul, în vreme ce restul forma un tablou bucolic, caii păscând în pajiștile învecinate, în vreme ce călăreții moțâiau lungi sub câte un pom.

De astă dată, Minucius nu lăsă să-i scape un prilej atât de favorabil : el înșirui în ordine de bătaie triarii și toată infanteria sa, în timp ce-și lansă auxiliarii gali în plutoane pe urmele devastatorilor, din care uciseră un mare număr.

Subunitățile romane de lăncieri și triari ajunseră până la palisada taberei car-

gineze, începând chiar să-i smulgă trunchiurile.

Atunci cartaginezii se angajară în luptă, apărându-și tabăra. Între timp, Maharbal, înștiințat de începerea ciocnirii, reveni cu patru mii de numizi și băătălia se echilibră.

Minucius însă n-a putut să profite de succesul său inițial ; seara, fiecare adversar s-a retras în tabăra sa.

Dimineța, când romanii se pregăteau să reia băătălia, cercetașii lor îl avertizară pe general că Hannibal și armata lui fugiseră peste noapte să se instaleze la Geronium.

În realitate, pierderile cartagineze fuseseră destul de slabe și ei aveau provizii suficiente pentru a trece iarna.

La Roma, se crezu, dimpotrivă, că generalul roman își zdrobise adversarul ; zvonul fu lăsat să circule în voie, pentru a se reface moralul trupelor, iar brațul Minucius, purtat pe brațe, se trezi numit dictator, împreună cu Fabius, ceea ce era un fapt nemaîntâlnit.

Dintr-o dată, Minucius se văzu sprijinit în dorințele sale de a porni ofensiva cu orice preț, în vreme ce Fabius temporiza mai mult ca oricând. Or, amândoi comandau aceleași legiuni !

Dându-și seama de ridicolul situației, Fabius îi făcu o propunere colegului său : să comande pe rând sau să se separe armata în două — ceea ce se și întâmplă.

Cei doi dictatori își stabiliră deci taberele la douăsprezece stadii una de cealaltă, cu intenția de a duce războiul fiecare după ideile sale.

Din nou, Hannibal avea noroc !

Setni turba : cu toate aceste deplasări, era imposibil să se apropie de afurisitele căruțe ale preoților. Într-o dispoziție îngrozitoare, el îl repezi pe bietul Dunorix, care încerca să-l distreze oferindu-i feluri de mâncare delicioase. Dar cea mai nefericită era Maicha, care avea parte de

dojeni aspre pentru cruzimea ei. Ea sfârși prin a izbucni în lacrimi și fugi să-și ascundă durerea.

Styros, la rândul său, încercă să-și liniștească stăpânul :

— Ce dorești de fapt ? Spune !

— De vină sunt blestemații de preoți. Mă întreb ce fac cu copiii pe care li-i aduc soldații.

Toată lumea știe că sunt jertfiți, îl asigură greul uimit. Sunt păstrați pentru ofrande speciale, când Hannibal cere favorurile zeilor.— Dar ce se întâmplă eu cadavrele lor?

- Sunt arse.
- Ești sigur ?
- Da ! Am văzut cenușa lor.

Setni îl recompensă eu un siclu de argint : transfugii își începuseră oare traficul ? Nu, căci dispuneau doar de puține victime. Lacteanul încă nu ajunsese să lămurească problema transferului j sutelor de copii, dar vânatul începea să iasă la iveală. **CAPITOLUL VIII**

În acea toamnă, vântul aducea cu el frunzele moarte și risipea speranțele celor două părți de a încheia conflictul înainte de venirea iernii. Cu ajutorul fugărilor, Hanmbal se informa perfect în privința mișcărilor pe care dușmanii le făceau.

Minucius comanda legiunile întâi și a patra, Fabius legiunile a doua și a treia. Cavaleria și auxiliarii fuseseră de asemenea împărțiți între cei doi conducători. Comandantul cavaleriei își ridicase o a treia, tabără.

De acum înainte, Barca putea lesne să-l provoace pe irascibilul Minucius, ceea ce nu întârzie să-o facă. Între pozițiile lor era o colină care permitea dominarea taberei romane ; cartaginezul hotărî să-o cucerească, dar mai întâi el puse la punct, cu obișnuita lui măiestrie, o nouă capcană.

Valea din apropiere, puțin împădurită, nu părea să se potrivească de fel unei curse, dar, prin cercetașii săi, Hannibal aflase că ea cuprindea o mulțime de grote, unde se puteau ascunde mii de oameni.

Dimineăta, cartaginezul trimise o mică trupă să ocupe colina. Minucius, puțin die dispreț, își mobiliza mai întâi infanteria ușoară. Atenția inamicului fiind astfel deturnată, soldații lui Hannibal instalară o ambuscadă fără să fie reperați.

Cum romanii erau pe punctul de a
Dcupa colina, Hannibal trimise întăriri.
Inamicul făcu la fel, angajându-și cava-
eria.

Astfel, încetul cu încetul, bătălia luă
ampliare și curând efectivele complete
le legiunilor întâi și a patra se văzură
ngajate în luptă.

Superioritatea numerică a cartaginezi-
or provocă rapid deruta infanteriei ușoa-
e, care coborî în vale, întorcându-se pe
sozițiile sale.

Ca niște diavoli, soldații cartaginezi
lăsați în ambuscadă țâșniră din ascun-
ătorile lor și porniră la atac tăind retra-
erea romanilor.

Și iată frumoasa oștire a lui Minucius
ezorientată, fiecare încercând să fugă pe
ont propriu, în vreme ce aruncătorii cu
raștia și arcașii se dezlănțuiau cu inima
șoară.

Fără îndoială Fabius și-ar fi lăsat rivali să se descurce singur dacă n-ar fi fost înștient de catastrofa iminentă care aie, nînța legiunile sale. Flamurile au fostpuse în mișcare, trompetele sunară și le- giunea a doua și a treia intrară în horă.

Grație acestei rapide intervenții, sub-unitățile reușiră să se reîntregească și, apărute de camarazii lor, se refăcură în parte. Pe dată bătălia se echilibră, fără să se producă vreo mișcare decisivă.

Spre asfîntit, fiecare parte se întoarse în tabăra sa. Dar Minueius recunoscua loial faptele : fără colegul său, ar fi fost indiscutabil bătut ; prin urmare, el ordonă trupelor sale să se întoarcă pe pozițiile pe care le părăsiseră, alăturându-se astfel trupelor lui Fabius. Cu flamurile în frunte, cei salvați se puseră deci în mișcare și, urmați de soldați, de cavaleri» și bagaje, ajunseră cu toții în tabăra Temporizatorului.

Flamurile au fost înfipite în fața tribunalului ; cu maestrul de cavalerie în frunte, trupele salutară pe omologii lor și Minueius își făcu **mea culpa**, mulțumindu-i dictatorului în formulări înflorite și dându-i numele de **Părinte**.

Aflându-se din nou laolaltă, camarazi: sărbătoriră prietenia reînnodată. Minucius scăpase ou bine în ultima clipă, gloria de mare **Cunctator** sporise și romani se felicitară că aveau un comandant p(cât de generos, pe atît de clarvăzător.

Acestea au fost ultimele operațiuni de anvergură de la sfârșitul anului. În largul său în tabăra proprie, fiecare se limita la patrulele obișnuite, în vreme ce, cavaleria mergea la păscut departe* încercând să găsească vreo vilă izolată, încă neatinsă, cu amfore bine umplute și fete bine făcute.

Într-o dimineață de noiembrie, un escadron comandat de Seini, însoțit de Barcino, porni în patrulare. Ei aveau intenția să meargă spre sud în lungul Viei Appia. După Venosa, drumul traversa Apulia. De-a lungul malurilor verzi ale lui Ofanto se găseau vile bogate, ale căror proprietari își obțineau veniturile de pe urma marilor lor turme de capre și oi.

Canusium fiind punctul cel mai sudic atins de cartaginezi, această zonă fusese până acum ferită de ororile războiului. Se spunea că romanii supraveghează atent aceste locuri : într-adevăr, două raiduri precedente se izbiseră de cavaleria inamică și se văzuseră nevoite să se retragă cu pierderi însemnate. Totuși, ținutul din apropiere de Canusium fusese jefuit și de romani, și de cartaginezi, iar spre nord, în Samnium, pe drumul urmat de ITanibal, nu mai rămăsese mare lucru de prăduit.

Cavalerii călăreau în tăcere, aspirând aerul proaspăt, încălzindu-se la razele soarelui care se strecurau prin cețurile dimineții. Până la Ofanto, nimic îngrijorător : ici și colo, cartaginezii zăriră o patrulă romană la odihnă în jurul unui foc din lemn de măslin, cu căștile puse în vârf de lance. Auzind galopul cailor, legionarii se înarmară în grabă și alcătuiră formația de apărare în pătrat, primul rând cu genunchiul în pământ, al doilea în picioare, cu sulita proptită în pământ, pentru a rezista unui eventual asalt, dar cavalerii nu le dădură nici o atenție : ei nu se aflau aici pentru a se încăiera, ci pentru a jefui.

Către prânz ei depășiră Venosa și, după o vreme, zăriră o dâră de fum ridicându-se dintr-o văioagă. Barcino o arată cu degetul și toți părăsiră drumul pentru a se angaja pe un drumeag îngust.

Curând observară o locuință albă, cu fațada ornată de coloane dorice, al cărei acoperiș de olane alcătua o pată de culoare vie pe fondul verde al pinilor.

De formă rectangulară, clădirea principală înconjura o curte în care cotcodăceau găini : un portic umbrea cele patru laturi ale ei pentru a-i adăposti pe locuitori în cursul orelor fierbinți ale verii. Bucătăria, sala de mese, grajdul, cocina ocupau parterul. La etaj se aflau camerele de culcare, hambarele de grâne, porumbarul.

Escadronul urmă un drum de pământ mărginit de măslini centenari, iar copitele cailor stârniră un nor de praf care fu zărit de un adolescent care vâna, însoțit de câinele său.

El fugi cât putut de iute spre una dintre clădirile anexe, strigând. Câțiva sclavi își ițiră capetele și alți câini declanșară un concert de lătrături.

Atunci stăpânul casei apăru sub colonadă, cu sabia în mână ; văzând hoarda dezlănțuită care tăbăra spre dânsul, păli,

lansă câteva avertismente și închise poarta grea de lemn.

Ca de obicei, Setni dăduse ordine stricte oamenilor săi : să nu omoare decât dacă erau atacați. Dacă înfruntau vreun adversar, să-l pocnescă, să-l lege și, dacă erau singuri, să aștepte întăriri, astfel încât nefericitul să înțeleagă lipsa de sens a oricărei rezistențe.

De altminteri, înaintea oricărui atac, lacteanul își făcea mâinile pâlnie la gură și striga : „Nu vreau să vă facem nici un rău. Aduceți-ne provizii, pui de găină, vite, niște brânză, apoi vom pleca fără să vă atingem sau să distrugem ceva“.

În general, această predică era ascultată. De altfel, cum ar fi rezistat câțiva țărani îngroziți în fața unor soldați experți în mânuirea armelor ?

De această dată, cuvântarea lacteanului nu avu nici un efect și poarta rămase închisă. Cu o ridicare din umeri, Setni făcu semn să se aleagă un trunchi de arbore în chip de berbece. Câteva clipe mai apoi, obstacolul cădea și cavalerii pătrundeau în curte, unde se mai aflau numai păsările care cotcodăceau de zor.

Setni își repetă apelul, dar singurul răspuns a fost un snop de săgeți venite dintr-un hambar.

Rarcino a fost atins la pulpă și calul său la piept ; acesta începu să dea din picioare, dezechilibrându-și călărețul, care căzu în glod.

Pentru o asemenea matahală, o rană de acest gen era neînsemnată : atins era mai cu seamă amorul său propriu. În timp ce aruncătorii cu praștia trimiteau o grindină de pietre în deschizături, el extrase cu mâna lui săgeata din rană și, eu sabia goală, se îndreptă șchiopătând spre una din coloanele porticului, ca să se adăpostească.

Lacteanul se încruntă ; în general, un astfel de incident îi înfuria pe oamenii

săi și lui îi era foarte greu să-i mai împiedice să măcelărească pe toată lumea. El repetă totuși avertismentul său.

— Nu fiți proști ! Vedeți câți suntem, vedeți armele noastre ! Ce nădăjduiți dacă nu să pieriți sub paloșele noastre ? Vă las o ultimă șansă : predați-vă și n-o să vi se întâmple nimic. Nu cerem decât niște alimente...

— în aparență, demonstrația de forță a balearilor făcuse impresie asupra locuitorilor, căci un bărbat răspunse : Trag nădejde că spuneți adevărul,

căci vă cred pe cuvânt : sclavii mei or să vă trimită pe ferestre tot ce vreți. Promiteți-mi să nu încercați să urcați la etaj !

— Dacă vă arătați atât de generoși, aveți cuvântul meu ; totuși, aș imprumuta căruciorul vostru pentru a duce proviziile...

— Ia-1, tâlhar blestemat, știi că nu ne putem opune voinței tale !

Între timp, cavalerii rămași afară vizitară încăperile comune, descoperiră câteva slave destul de drăguțe și începură să se ocupe de ele.

În curte, cu ajutorul frânghiilor, se coborau saci de orz, de grâu, panere cu brânză. Apoi apăsură hălei de carne afumată și chiar amfore rotunde, pe care Setni nu le ceruse. El vru să-i împiedice pe oameni să le ia, dar era prea târziu ; dopurile de argilă săriseră și lichidul' rubiniu curgea în toate recipientele disponibile.

— Acest roman este cu adevărat înconștient ! murmură lacteanul. El nu-și dă seama că, o dată băut, îmi va fi peste putință să-i stăpânesc ; iar atunci și pentru el, și pentru familia lui va fi o catastrofă.

Maicha știa și ea ce urma să se petreacă : ea zvârli o privire spre iubitul ei și părăsi curtea, în vreme ce Setni striga la oameni să termine încărcarea vehiculului. O parte dintre oșteni, deja afumați, nu-l ascultară, alții mai cereau amfore, pe care sclavii le urcau din pivnițe. Mai mulți cartaginezi, preferând adăparea de la izvoare, pieriseră în subsoluri.

Atunci sună trompeta.

Ca prin minune, disciplina își reîntră în drepturi. Unul o împinse cât colo pe fata pe care o încălecaseră și-și trase nădragii, altul părăsi amfora durdulie la care sugera, al treilea lăsa la pământ legăturile găsite într-un cufăr ; fiecare știa că acest sunet însemna o alarmă : se apropia un detașament de cavalerie dușman.

Fără a mai aștepta, încălecară cu toții și, luând-o înaintea caretei umplute cu vârf, se înghesuiră pe o cărare îngustă, fără a se mai îngriji de ocupanții fermei, care o binecuvântau pe .Tunona pentru această diversiune. În realitate soția lui Jupiter nu avea nici un amestec... Patricianul știa că un detașament roman avea tabăra în apropiere și trimisese un om iute de picior peste câmpii, să dea alarma.

Astfel, când Setni și însoțitorii săi ieșiră pe Via Appia, văzură o grupare puternică de romani îndreptându-se către dânșii.

După tactica obișnuită, răniții, adică Bareino și un alt cavaler care încasaseră o lovitură de furcă, au fost însărcinați să escorteze căruciorul, în vreme ce restul plutonului se angaja într-o luptă menită să întârzie retragerea.

Cele două părți erau aproape egale ca forță.

Cartaginezii îi aveau în plus pe aruncătorii ou praștia, care răniră mai mulți atacanți în vreme ce se apropiau ; romanii, în schimb, dispuneau de un contin-

gent de infanteriști înarmați cu lăncii lungi, pe care cavalerii îi aduseseră pe crupele cailor. Astfel, dacă erau îngheșuiți prea îndeaproape, romanii puteau să se ascundă în spatele ariciului de lănci.

Înfruntarea degeneră într-o serie de lupte singulare în jurul trunchiurilor nădușoase ale măslinilor, iuteala molizilor permițându-le să-i hărțuiască pe romanii greoi și uneori să-i amețească. În ansamblu, țelul urmărit era să încercuiască pe rând câte un călăreț ; cartaginezii se înțelegeau foarte bine în legătură cu aceasta, astfel că treptat obținură avantajul.

Însă romanii primeau întăriri, în special arcași, astfel încât mai mulți spanioli din trupa cartagineză au fost răniți. Setni ordonă atunci retragerea generală : căruciorul și răniții trebuiau să se afle acum departe și nu era prudent să-i lase fără protecție.

Escadronul reveni aşadar la Via Appia, unde vehiculul greu rula vioi. Romanii, satisfăcuţi că rămân stăpâni pe teren, renunţară să-i urmărească pe cartaginezi ; acum cunoşteau prea bine vicleniile lor şi se fereau de ambuscade.

Raidul se încheie fără alte peripeţii.

Prada obţinută a permis îmbunătăţirea raţiei obişnuite vreme de peste o săptămână : rutina corvezilor din tabără, întreţinerea armamentului, îngrijirea cailor trebuiau să reînceapă, după care avea să se desfăşoare o altă expediţie, până ce, la primăvară, operaţiunile militare urmau să fie reluate.

Setni nu dăduse prea mare atenţie rănii lui Barcino : vlăjganul văzuse destule în viaţa lui, astfel că, a treia zi dimineată, a fost mirat când Styros i-a şoptit la ureche :

— Stăpâne, nu ştiu dacă fac bine că nu dau ascultare, căci Barcino mi-a interzis să vorbesc despre aceasta, numai că rana lui i-a otrăvit sângele. Mă tem să nu moară.

— Pe divinul Horus ! De ce nu mi s-a spus mai devreme ?

— Spune că un derbedeu ca el trebuie să crape fără să dea cuiva bătaie de cap.

— Să mergem să-l vedem, făcu lacteanul ridicând din umeri.

Rănitul zăcea pe un pat de campanie •; purta numai o tunică, întrucât era plin de sudoare ; avea, neîndoios, o temperatură ridicată. Setni îi puse mâna pe frunte : într-adevăr, frigea. Pe plagă era aşternută o pânză muiată în vin aromatic ; o cană plină ou acest antiseptic rudimentar se afla lângă el, pe un taburet. Lacteanul ridică pansamentul. Un miros greţos se răspândi, în vreme ce un puroi verzui se scurgea din rană.

„Gangrenă, îşi spuse el. Această lepră a rănilor murdărite de pământ, care pro-

voacă moartea a trei sferturi dintre răniți. Nu mai are mult..."

Învățământul hipnopedic preliminar misiunilor sale pe aceste planete primitive îl incitase să se ferească în general de microbi ; fiecare planetă având flora ei specifică, el nu dispunea de o imunitate împotriva celor răspândite la civilizațiile puțin evoluat. Până la descoperirea antibioticelor, microbii anaerobici făceau ravagii printre răniți și operați. Lui însuși, înainte de plecări, i se făcuseră injectări masive de vaccinuri diverse ; din fericire, în cursul perioadei acestea dezagreabile îl menținuseră adormit.

"Când te gândești că ar fi destul să i se injecteze câteva grame de antibiotice pentru a-l salva", își spuse.

De când spaniolul încetase s-o mai sâcăie pe Maicha, amândoi legaseră o prietenie aspră, ca între luptătorii aceleiași tabere, fiecare fiind gata să sară în ajutorul celuilalt, știind bine că a doua zi serviciul avea să-i fie întors însutit, între timp, Barcino deschisese ochii.

— Ah, iată-te, egipteanul? ! mormăi el ridicând mâna într-o mișcare plictisită. Vezi, mi-am trăit traiul. La rândul meu o să crăp, aidoma multor băieți curajoși pe care d-am cunoscut.

— Haide-haide ! protestă Setni pe un ton jovial. Un vlăjgan ca tine nu piere atât de ușor ! Ai o febră afurisită. O să-ți treacă în câteva zile...

— Mulțumesc. Dar își pierzi vremea : am văzut o mulțime de țipi murind din cauza acestei porcării. Când putreziciunea apare destul de jos, la pulpă sau la picior, se taie laba sau piciorul. Cei norocoși dau ortul popii în timpul operației. Ceilalți putrezesc de tot și put într-un asemenea hal că nimeni nu mai vrea să se apropie de ei.

— Vezi-ți de treabă, exagerezi, rana ta nu este grețosă !

Și, eu un curaj demn de laudă, Setni
aspiră izul scârbos.

— Am știut întotdeauna că ești un
băiat de treabă. Acum ajunge cu pala-
vreele. O să crăp și gata ! Ce-i sigur e
că n-o să beau nectar în Olimp — dacă
există — tot așa cum Anubis, dacă mi-ar
cântări sufletul și ticăloșiile, nu mi-ar
oferi fericirea supremă...

— Cine știe, prietene ? Cine poate
cântări conștiințele ?

— Oricum, nu-mi pasă ! Dincolo sunt numai tenebrele, neantul. Este prea târziu ca să-mi schimb convingerile ; totuși există ceva ofe aș vrea enorm să știu. Vorbește ! Dacă te pot lămuri, îți jur c-o s-o fac !

— Ei bine, iată... Este Maicho !

— Da, regreti că n-a fost al tău ?

— Cred și eu ! Dar nu-i asta ; spune-mi, este bărbat, femeie sau androgin ?

— Făgăduiești să păstrezi taina ?

— O s-o iau cu mine în mormânt !
răspunse celălalt surâzând palid.

— Atunci iată. {Setni se aplecă la urechea lui.} Este femeie, sora lui Maichos. A vrut cu tot dinadinsul să vină cu el ca să-l ocrotească.

— Asta este. O să mor fericit ! O fată !
Pe Malquart, n-aveam nici o treabă cu ea ! Acum du-te : sunt obosit. O să dorm nițel. O ultimă chestie : să-mi arzi hoitul și să-mi împrăștii cenușa în patru vânturi. Pronii ți ?

— Ți-o jur.

— Mulțumesc ! Adio, prietene !

Cu aceste cuvinte își lăsă capul să cadă pe pernă și închise ochii ; dacă din când în când nu ; i s-ar mai fi ridicat pieptul, ar fi putut fi socotit mort.

Laeteanul ieși, ștergându-și pe furis ochii umezi ; Styros îl privi, apoi se depărtă discret.

Între timp, Setni medita :

„Mii de stele ! Nu mi se poate cere totuși să las să crape omul ăsta fără a mișca un deget. Pe ei nu-i doare, pe grangurii de la Kalapol ! Niciodată n-au fost salvați de o lovitură de lance pentru că a parat-o un camarad în plină luptă. Ei n-au suferit, n-au asudat, n-au crăpat de foame sau de sete împreună cu băieții ! Și dacă l-aș salva ? N-ar ști nimeni : o furnică printre alte furnici...”⁴¹

Încetul cu încetul, un plan se înfiripa în mintea lui.

„Și dacă l-aș face să cadă în cătsdepsie câtă vreme mai este posibil ? O să ard un manechin, iar pe el o să-l duc pe Helion. Acolo, medicul-robot o să-l îngrijească sub hipnoză, dar apoi o să-l duc în /America, într-un loc neumblat, după o spălare a creierului. Da, asta este, mii de comete ! Înghit destule aici pentru ca, din când în când, să-mi acord luxul de a o face pe Dumnezeu-Tatăl !

Setni își înșeuă deci calul și porni spre o pădure învecinată, unde Helion îi trimisese materialul necesar. La căderea nopții, el intră în cortul lui Barcino, care dormea sau își pierduse cunoștința. O injecție cu dermojetul îi stopă facultățile vitale. Duhoarea pe care o răspândea nefericitul era atât de fetidă, că nimeni nu avea să socotească ciudat faptul că hoitul său a fost învelit într-o blană și dus la marginea pădurii, unde Setni pregătise un rug.

Schimbarea cadavrului cu manechinul s-a produs în penumbră, sub un copac. Un robot de pe aeronavă l-a ridicat pe cal și l-a înlocuit cu un corp sintetic dotat cu oase de om adunate de pe câmpul de bătaie.

Arderea fu rapidă : rășinoasele fuseseră impregnate cu petrol și corpul neînsușit se prefăcu repede în cenușă.

De altfel, cei câțiva privitori nu rămăseseră până la capăt. Setni, Maichos, Maicha, Dunorix și Styros erau singurii camarazi ai defunctului care veniseră. În acel timp, moartea era într-atât de familiară militarilor că, în afara cazului când era vorba de o notabilitate, ceremoniile funerare erau reduse la minimum ; aceasta doar dacă defunctul nu plătise gras preoții ca să i se asigure funeraliile.

Șase zile mai târziu, Setni primea un mesaj telepsihic de pe Ielion : ordinele sale fuseseră executate.

Barcino, depus la nord de lacul Ontario, la Algonkini, foarte departe de ținutul său natal, n-a mai aflat niciodată nici cine era, nici de unde venea. El trăi din vânat și fu adoptat de un trib local. Aici, grație staturii sale de uriaș, priceperii la arme, precum și aureolei de mister ce-l înconjura, se însura cu fata unui șef de trib. Medicul-robot al aeronavei îl eliberase de insecte homosexuale. Mai apoi deveni moștenitorul socrului său. Astfel, el nu mai avea să audă niciodată vorbindu-se de Setni sau de Maicha.

în lunile care urmară, lacteanul îi ceru de mai multe ori lui Pentoser să fotografeze vehiculele preoților, Profitând de faptul că paznicii erau mereu ocupați cu sacrificiile, încercă să inspecteze căruțele. Purta o cască împotriva hipnozei și ceruse de pe Helion un neutralizator de câmp repulsiv. Aceasta îi permise să ridice pânzele de cort și prelatele, apoi să ia câteva fotografii. Geil care-l împiedică să-și continue investigațiile a fost cel mai prost dintre paznici : un câine arțăgos care lătra cât îl ținea gura, alarmându-i pe cei din jur.

Din fericire, lacteanul dispăruse.

Examinarea clișeelelor de către ordinarul astronavei puse în evidență faptul că era vorba de emițători psi cu fascicul direcțional de lungă distanță. Astfel, din vârful unui copac sau de pe o mică ridicătură pe pământ, preoții, sub pretextul sacrificiilor nocturne sau al invocării lui Baal, puteau influența un consul ori un general roman, făcându-l să acționeze în conformitate cu ordinele lor. De pildă, stă răspundă la provocarea lui Hannibal, așa cum făcuse Minueius. Din contră, i-a fost imposibil să precizeze conținutul celorlalte vehicule : preoții bănuitori instalaseră mai mulți paznici și recipiente pentru încălzit ardeau zi și noapte în preajma locurilor sfinte ; în plus, o haită de javre urla de cum se apropia cineva. Ar fi trebuit să intervină cu un apa rata jpre: sofisticat și în același timp să se demaște față de. Casarbal și Flahon, ceea ce le-ar fi sporit neîncrederea.

Seini preferă deci să aștepte, prefăcându-se că după moartea lui Barcino s-a convertit la credința în Baal Hamon. Astfel, actul principal fiind sacrificiul, el aduse deseori câte un miel pentru molkul, ritual însoțit, se înțelege, de câțiva sicii de argint.

Preoții păreau satisfăcuți de generozitatea lui, discutau cu e.1 despre subiecte felurite, despre familia lui, despre credința egipteană, care avea unele între-pătrunderi cu cea feniciană, marele zeu Ammon fiind echivalentul lui Baal, așa cum Saturn îi corespunde lui Cronos. De altfel, folosirea amuletelor cu efigia lui Ptah, a lui Horus, Thot, Isis, Anubis, Thuerds era lucru frecvent și tolerat.

Casarbal mai ales manifesta interes față de un discipol cu o inteligență atât de viie și-l onora prin lungi conversații, vorbindu-i despre știința învățaților din Alexandria, din Siraeuza, din Grecia. Deseori discuțiile lor luau o întorsătură pe-

riculoasă când Setați nu găsea în memoria lui referințele istorice legate de subiectul în discuție.

Așa s-a întâmplat când au atacat problema războiului naval dintre cartaginezi și romani.

— Vezi tu, prietene, multă vreme superioritatea noastră asupra romanilor îndomeniul maritim n-a putut fi pusă la îndoială. Ambarcațiile noastre înguste, lungi, cu coaste dese, atingeau o viteză remarcabilă. Ele puteau înfrunta hulele nesfârșite, furtunile și se puteau orienta pe mări depărtate prin observarea stelelor. Aceasta ne-a îngăduit să ne extindem comerțul în bazinul Mediteranei și, mai departe, pe țărmurile Africii.

— Desigur, și totuși romanii, copiind triremele grecești și construind nave cu cinci rânduri de vâsle, ridică în fața noastră probleme serioase !

— Fără îndoială, numai că ei nu vor fi niciodată marinari adevărați : ei se mărginesc să-și transpună pe apă tehnicile lor de luptă terestră, de exemplu construind turele pentru arcași sau instalând pasarele care, o dată cocile alăturate bord la bord cu ajutorul cângilor, permit luptătorilor de elită apărați de cuirase de nepătruns, să se avânte pe punțile adversarilor.

— Cum ar putea ei să aibă echipaje bune de vreme ce recruții pentru marină aparțin categoriei a șasea — săracii — și sclavilor ?

— Adevăr spui : la noi, dimpotrivă, toată Cartagina este construită pentru mare. Palatul primului nostru amiral se află pe o insulă, în mijlocul Cothonului, portul nostru militar, având cale în care două sute douăzeci de nave de război pot fi puse pe uscat.

Setni observă :

— Pesemne că aici se află izvorul puterii voastre. Orașul vostru este ca o caracatiță care-și întinde tentaculele departe. De cum una este tăiată, alta crește în loc, iar inamicul n-a înțeles aceasta !

— Spui drept, și totuși mai este ceva : noi deținem taine pe care alte neamuri nu le cunosc. De pildă, cu toate că mulți

o mal neagă, noi știm că Pământul este rotund.

— Firește, doar un bibliotecar din orașul meu, Alexandria, este cel care a stabilit circumferința lui : două sute cincizeci de mii de stadii.

— Aceste calcule teoretice sunt remarcabile, dar ele mai trebuie verificate în practică. Îți voi dezvălui un secret cunoscut doar de șefii supremi și de câțiva căpitani anume. La nordul Insulelor Ferice * † se află alte porțiuni de uscat, în largul Portugaliei, departe, spre vest. Acolo, la Fayal, a fost cioplită direct în stâncă o statuie ecvestră al cărei călăreț, având brațul întins către vest, poartă pe piept litera C a orașului nostru " *. Știi tu ce arată el ?

— Pe legea mea, nu ! făcu lacteanul perplex, căci el auzise spunându-se că unele monede datate eu patru sute de ani înainte de Cristos fuseseră descoperite, într-un vas de pământ, două mii de ani mai târziu ‡, totuși nu fusese informat vreodată de către dascălii săi electronici despre această statuie.

— Ei bine, aceasta indică faptul că spre vest există un continent la fel de întins ca și alii noștri, mărginit la vest de o mare uriașă, care întâlnește țărmurile de răsărit ale Africii. Astfel, navigând mereu spre vest și traversând un mare continent, ar fi cu putință să se facă ocolul sferei pământești, iar unul din echipajele noastre l-a și făcut !.

— De necrezut !' șopti Setni. Aceste pământuri necunoscute sunt locuite de monștri ?

— Monștri există, fără îndoială, în oceane și marinarii noștri i-au întâlnit în drumurile lor, dar acest nou continent este populat de oameni ca noi, cu pielea

* Insulele Canare.

† în realitate K (de la Kartago).

‡ În 1750,

aurie.

Lacteanur nu știa ce să spună. Pentru ce îi făcea preotul asemenea extraordinare confidențe ? îl suspecta și voia să-l determine să se trădeze prin răspunsuri ce conțineau cunoștințe neștiute în epocă ? Era o cursă cam grosolană.

— Cred că te întrebi de ce îți spun asemenea lucruri. Recunosc, sunt, într adevăr, destul de surprins, căci, dacă am iac'ut studii serioase în orașul meu Alexandria, le-am părăsit pentru a lupta,

— Dar eu știu că ai cunoștințe deasupra mediei și un mare curaj. Este rostul pentru care cercul de prieteni ai zeilor adevărați : Baal, Melqart, Tanit te-a desemnat să faci parte, mai târziu, din expediția care va duce adevărata religie acestor ființe de peste mare.

— Este o foarte mare onoare ! rosti Setai care începea să priceapă.

— Căci Roma va fi distrusă.

— Cel puțin, o nădărdum cu toții !

— Nu, fiul meu, nu este o speranță vagă, ci o certitudine ! Înțelepții noștri venerați au ridicat un colț al vălului lui Tanit și au contemplat viitorul. Orașul blestemat va fi cucerit de către armatele noastre curajoase, iar Hannibal își va face intrarea între zidurile iui. Atunci capul hidrei terestre ce rivalizează cu noi va fi tăiat ! Însă pentru această victorie zeii au pus o condiție : de acum înainte va trebui să-i onorăm mai mult și în tofelele noastre sfinte, în templele noastre va trebui să oferim o formă nouă de sacrificiu : molhomori, și aceasta pe toate pământurile cucerite prin curajul oștilor susținute de ajutorul divin. Du-te, fiul meu ! Urmează cu fidelitate învățăturile mele și vei fi menit unui mare destin ! Pentru astăzi am spus destul...

Cu acestea, preotul lui Baal plecă, drapat în tunică sa, iar Setni, nedumerit peste măsură, se întoarse în cortul său.

„Astfel, oamenii veniți de dincolo de timp vor să impună credința venită de la Tir neamurilor din toată lumea, își spuse. Și pentru aceasta sunt hotărâți să asigure victoria lui Hannibal cu orice preț. Ce-i de făcut ? Să mă opun ? Până în prezent,

n-am nici o dovadă. Nu, mai bine să continui aceeași tactică, să observ, să filmez, să-mi formeze o certitudine. Apoi, cu aprobarea Kalapolului, voi repune lucrurile în ordine, cel puțin așa sper."

Era într-atât de pierdut în gânduri că nici n-o zări pe Maie'na venindu-i în întâmpinare.

— Ei bine ! exclamă ea. Unde îți zboară mintea ? Nu mă mai recunoști sau te-ai supărat pe mine ?

— Oh, sunt de neiertat ! Știi, tocmai am avut o convorbire lungă cu Casarbal, care mi-a dezvăluit asemenea minunății, că, tot gândindu-mă la ele, nu mai vedeam ce se află în jurul meu. Vezi tu, știința preoților lui Baal, o întrece cu mult pe a învățaților egipteni.

Se poate. Cu toate acestea, te implor, ferește-te de ei și de cuvintele lor frumoase ! Ei practică o magie puternică și știu să ne da mințile. Din câte povestești Styros, noaptea se întâmplă ca luciri slabe de lumină să emane din căruțele lor și să se îndrepte spre tabăra romană. Într-o seară, un cavaler venind în galop a trecut prin acest fulger nefast. El a căzut de pe cal și de atunci bolborosește cuvinte fără nici un înțeles.

— Te cred diin toată inima, draga mea, și mă voi feri, numai că-mi este imposibil să-ți promit că nu le voi urma învățătura, căci știința lor este cu adevărat miraculoasă.

— Atunci voi veni cu tine !

— N-am nimic împotrivă : o &ă-i în-treb, fără îndoială că vor fi de acord, căci ei apreciază curajul și inteligența.

Era cât pe ce să spună Q.I.-ul *, și nu s-ar fi înșelat : în cursul discuției, un aparat ascuns după o perdea procedase la o evaluare discretă...

CAPITOLUL IX

În cursul răgazului hibernal, romanii își pusese ră oarecum treburile în ordine : ei primiseră dovezi de sprijin din partea aliaților lor și aveau o stare de spirit mai bună.

Totuși, o încercare de debarcare în Africa a consulului Cnaeus Servius Geminus eșuase rușinos ; peste o mie de oameni își aflaseră moartea cu acest prilej, iar împreună cu ei chestorul Sempronius.

Dar cum, înainte de toate, romanii erau preocupați de alegeri, acest aspect a fost repede uitat. Comandanții armatei au fost înlocuiți, consulul Atilius înlocuindu-l pe Fabius, iar Servilius pe Minucius.

Cam în aceeași vreme a fost prins la Roma , un spion care a fost înapoiat, cu

* Q.I. = coeficientul de inteligență.

DISTRUGEȚI
ROMA !

mâinile tăiate, lui Hannibal.

Nici problemele religioase n-au fost neglijate : în incinta citadelei a fost grăbită construcția templului Concordiei.

Apoi reapărură grijile : niște sclavi puseseră la cale un complot ; douăzeci și cinci dintre ei fuseseră crucificați pentru a se da un exemplu. Era cu adevărat esențial ca în oraș să nu se producă vreo revoltă în timp ce armatele luptau cu Hannibal.

Făcând astfel ordine în propria casă, romanii se întorseseră la distracția lor favorită : alegerile.

Fiecărui după merit : senatorii romani proclamară regent interregnum pe Claudius Cento, apoi pe Cornelius Asina. Sub interregnum acestuia se desfășuraseră alegerile care l-au adus în viața publică pe Caius Terentius Varron, sprijinit de plebe împotriva senatului.

Cum, conform legii, unul din posturile de consul aparținea plebei, aceasta se bucură de câștig de cauză și iubitul ei Varron, fiu al poporului, fu numit consul.

Candidații aristocraților fiind incapabili să câștige, lui Varron i-a fost asociat fostul consul Lucius Emilius Paulus. În aceste condiții, de vreme ce fiecare consul reprezenta o altă fracțiune a poporului roman, orice colaborare între cei doi era exclusă.

Opera fu desăvârșită prin alegerea celor patru pretori : doi pentru Roma, doi pentru gali. Cu toții, în afară de Varron, erau politicieni experimentați.

Era totuși necesar să se gândească la trupe ; astfel, alegerile încheindu-se, au fost chemați sub arme zece mii de recruți, ajungându-se la un total — nemaiauzit — de opt legiuni. Înfocarea combatanților era plăcută la vedere : de vreme ce dictatorul Fabius îi bătea măr pe acești faimoși cartaginezi, de ce n-ar face ca el ? Pretutindeni renăștea optimismul.

Casarbal și Flahon mai aveau, fără în-doială, spioni la Roma, căci ei se obligaseră să submineze moralul cetățenilor ei printr-o nouă serie de minuni. O ploaie de pietre căzu peste Arida și Roma. La vecinii sabini, dintr-un izvor țâșni o apă amestecată cu sânge — semnul evident al unui masacru. Și mai mulți oameni au fost uciși de o cumplită lovitură de trăsnit pe drumul pietruit care ducea la Câmpul lui Marte ! Bineînțeles, aceste semne rele au fost răstălmăcite, dar pentru toți romanii cauza era limpede : zeii vesteau că sfârșitul orașului se apropie.

Totuși, un dar somptuos sosi în cursul iernii la Ostia : trei sute de mii de măsuri de grâu și două sute de mii de orz, trimise de Hieron al II-lea, regele Siracuzei. Mesagerii suveranului oferiră pe deasupra o Victorie de aur, la care se adăuga un inestimabil ajutor în trupe ; o mie de arcași și aruncători cu praștia, pentru a le ține piept faimoșilor baleari.

Hieron sfătuia respectuos să fie întărită flota lui Titus Otacilius, proprietarul din Sicilia, și să fie trimisă să debarce chiar în Africa. Senatul dădu o înaltă apreciere darurilor și-i urmă și sfatul : proconsulul primi drept întăriri douăzeci și cinci de nave cu cinci rânduri de vâsle, având autorizația de a ataca teritoriul Cartagimei.

În cursul iernii, înrolările continuară și, pentru prima dată, tribunii militari cerură soldaților să depună jurământul.

Între timp, consulul Varron, înmulțindu-și discursurile pline de fanfaronadă, se grozăvea în fața poporului :

Nu, el nu va trage de timp nici un moment și-și va da întreaga silință să încheie această luptă epuizantă chiar în ziua în care se va găsi față în față cu inamicul...

Colegul său, Lucius Aemilius, mai puțin bun de gură, nu făcu decât să-l critice în fața trupelor. Fără a-l ataca violent pe Varron, el se mărgini să se mire că un general care nu cunoaște nici armata sa, nici pe a inamicului poate declara asemenea ineptii. De altfel, cum nu părăsise defel Roma, Varron ignora total aspectul locurilor în care se afla oastea dușmană. Vorbitorul sublinie că, în ceea ce-l privește, el se va feri eu grijă să se arurce orbește în necunoscut și nu-și va preciza dinainte planul de acțiune : un general pregătit se adaptează condițiilor și nu-și ia dorințele drept realități.

Alți oratori luară și ei cuvântul înaintea plecării din Roma : apoi legiunile porniră pentru a se alătura trupelor romane în tabăra lor de la Geronium, vecină celei a lui Hannibal. Sosirea întăririlor acestora, care dubla efectivul romanilor, nu-l tulbură defel pe Barca, întrucât ea vestea iminența unei bătălii hotărâtoare. Era și timpul, întrucât în jur nu mai rămăsese mare lucru de jefuit și foamea începea să amenințe. Spaniolii se manifestau deosebit de vehement, arătându-și centurile care le rămăseseră largi.

Setni își continuase inițierea religioasă, cu toată dezaprobarea lui Styros, care era convins că preoții iui Baal sunt niște magicieni periculoși.

Casarbai și Flahcn îl flatau și-i încredințau sarcini mărunte în timpul sacrificării oilor oferite periodic lui. Hannon și Melqart. în schimb, Tanit primea drept ofrandă miei imaculați. Dar preoții îl lăsară să înțeleagă că Hannibal făcuse făgăduială solemnă că, după înfrângerea Romei, va oferi zeilor un sacrificiu special, care avea să se continue în timpurile viitoare, pentru a le mulțumi că i-au acordat victoria. Nimic anormal în aceasta : romanii și cartaginezii încercau fiecare în parte să-și înduplece zeii, pentru a câștiga războiul.

După moartea lui Barcino, Maichos pozează mai des alături de micul grup. S-ar fi zis că și el simțea o atracție specială față de Maicha, fără să și-o poată explica, ceea ce-l tulbura profund, căci nu mai încercase asemenea sentimente pentru persoane de sexul său.

Fără să-l respingă, Setni și prietena sa, nu făceau nimic pentru a-l reține cu ei pe tânărul și frumosul ofițer. Maicha îl făcuse pe iubitul ei să capete obișnuin-

ța băii în apa curată, dar înghețată a râurilor, și se întâlneau adesea la un curs liniștit de apă, numai sub supravegherea lui Dunorix și Styros, care aveau ordine să păzească de departe locurile.

Astfel, tânăra femeie putea să-și scoată masca ce sfârșise prin a o răni. Amândoi rămâneau astfel ore lungi, uscându-se goi la soare, vorbind vrute și nevrute sau făcând dragoste.

Maicha se vădea mereu la fel de dornică să afle lucruri noi. Setni îi descria imensitatea și frumusețea Cosmosului, fără ca vreodată amica lui să se plictisească.

— Vezi tu, dragostea mea, i se confesă el într-o zi, acest Pământ nu este decât un grăunte de praf care se rptește în jurul vâlvătăii Soarelui, iar locuitorii lui sunt niște furnici neînsemnate, care s-ar putea să nu aibă pentru divinitate mai multă importanță decât o insectă pe care o strivești sub talpă. Iată de ce sacrificiile acestea în cinstea lui Jupiter sau Marte, Baal sau Melqart nu înseamnă nimic pentru mine. Omul este stăpânul destinului său,

— Cum poți să rostești o asemenea erezie ! Fiecare știe că, deși patria noastră este mică față de ansamblul planetelor, ea este locuită de zei care-și urmăresc supușii cu o privire atentă !

— Ar fi adevărat, fără îndoială, iubita mea, dacă divinitățile ar locui în sistemul nostru stelar și dacă aici ar fi creat cu mâna lor omul și animalele. Dar nu este așa ! Soarele și planetele nu reprezintă decât un grăunte printre nenumăratele stele care strălucesc pe cer și care au ele însele planete pe oare trăiesc nenumărate ființe raționale.

— Ei bine, protestă cu încăpățănare Maicha, și de ce n-ar avea fiecare stea zii săi ?

— În cer sunt miliarde de stele. Nu crezi că aceasta ar avea ca urmare un imens număr de divinități ? Iar apoi, vezi tu, nu este nevoie de o intervenție magică pentru ca viața să ia naștere pe o planetă ce are o temperatură moderată și apă, cum este cazul Terrei. Viața se naște în ocean, apoi cucerește continentele și aerul.

— Să presupunem că ai dreptate... Atunci ar exista un singur zeu pentru tot Universul. Nu crezi că ar avea mult de lucru pentru a supraveghea toate creațiile sale ?

— Ai dreptate să ridici această problemă, dar, dacă îl socotești atotputernic, dificultatea dispare.

— Și încă ar trebui să se manifeste pentru a avea dovada existenței sale ! Poate c-o face pe fiecare planetă, dar este foarte greu să despați iluzia de realitate. Platon a grăit adevărat : suntem ca prizonierii unei caverne și nu vedem din realitate decât umbrele proiectate pe pereți. Trebuie să interpretăm ceea ce vedem, și acesta este rolul științei.

— Poate că spui adevărul. Uneori mă sperii. S-ar zice că deții cunoștințe fără limite și că nu-mi dezvălui decât o parte infimă. Nu cumva tu însuși ești o divinitate trimisă pe acest Pământ ?

Setni râse din toată inima :

— Haida-de ! Eu nu reprezint mare lucru și nu fac decât să repet spusele filozofilor greci. Ale lui Zenon din Eleea, de pildă, care, cu multă vreme în urmă, a demonstrat greșeala din teoriile pitagoricienilor, care pretind că timpul și spațiul sunt formate din unități indivizibile, când în realitate sunt divizibile la nesfârșit. Atomul însuși, cel din care se clădește materia, nu este nici el indivizibil.

— Mă faci să-mi fie frică. Dacă, vreun preot al lui Baal te-ar auzi, sunt sigură că ar obține condamnarea ta pentru erezie. Mai bine să vorbim despre lucruri mai puțin înspăimântătoare, despre noi, de pildă.

— Cu plăcere. Ce noroc am avut să te întâlnesc ! Te iubesc la fel de mult ca în prima zi !

— Și eu, dragostea mea ! Totuși, uneori mă întristez, căci mă întreb ce-o să se întâmple cu noi după înfrângerea romanilor.

Setni simți că i se strânge inima ; el încerca mereu să alunge din minte gândul acesta. Intr-adevăr, cum va putea să rămână pe această planetă după ce-i va fi demascată pe odioșii traficanți veniți din viitor ? O dată rezolvată această problemă, nu va trebui el care să se în-

BARBET

toarcă în epoca lui, așa cum procedase odinioară, părăsind-o pe Nicoleta, marea sa dragoste de pe planeta psiborgilor, sau pe curajoșii săi tovarăși de luptă ea Huon ? Desigur, tehnologia epocii sale i-ar pune la dispoziție droguri care provoacă uitarea și chiar psihosondare producând false amintiri. Maicha și însoțitorii săi ar fi uitat de existența lui, dar el ar fi fost condamnat să-și aducă aminte. Răspunse cu o veselie forțată :

— Ei bine, mi se pare destul de simplu : dacă vrei, ne instalăm în Spania. Nu țin cu tot dinadinsul să stau la Alexandria, de vreme ce pot să mă duc acolo din vreme în vreme. Desigur, către sfârșitul războiului ne vom căsători și sperăm să avem o mulțime de copii'.

Ți-a trebuit vreme, nu glumă, ca să-mi răspunzi. Te întristează gândul că-ți părăsești patria ? Când mă voi încredința că Maichos nu mai riscă să fie ucis în luptă, voi merge cu plăcere să locuiesc în Egipt : pentru tine ar fi un sacrificiu prea mare să te instalezi în țara noastră. Ai fi departe de biblioteca ce-ți este atât de scumpă și de învățăturile faimoșilor savanți... Și apoi copiii noștri vor putea să-și aleagă profesorii după voie, pe când în Spania este greu de găsit unul care să știe Citi ca lumea.

— Avem toată vremea să ne gândim. Desigur, această perspectivă nu rni-ar displace defel.

— Vezi tu, iubitele, înțeleg cât de greu trebuie să-ți fie să trăiești printre oameni atât de grosolani ca noi. Singurii cu care poți discuta problemele filozofice sunt preoții, dar chiar și ei dau dovadă de un spirit extrem de sectar.

— Firește, deseori ei se arată foarte mărginiți ; din fericire, te am pe tine, porumbița mea ! Tu știi să mă ascuți, să mă faci să vorbesc și astfel, mulțumită ție, nu m-am plictisit o singură clipă în această iarnă fără de sfârșit !

— Adevărat ? strigă Maicha aruncându-se în brațele lui.

— Ți-o jur !

Un lung sărut îi uni, apoi tânăra femeie reluă :

— Ei . bine, și eu am descoperit câteva lucruri care te vor uimi. Faimoșii tăi preoți nu se interesează numai de religie !

— Ce vrei să spui ?

Iată : la ordinul lui Hannibal, ei pregătesc tehnicieni capabili să construiască mașini de război pentru asediarea Romei.

— Ia te uită, ce interesant ! Data viitoare când o să-i întâlnesc, o să le cer să iau și eu parte la lucrările acestea. Acum îmi aduc aminte că am văzut în apropierea cortului lor macheta unei mașini de aruncat pietre, dar nu i-am dat atenție.

— Atunci, ai aflat și tu ceva de la mine ! Acum am vorbit destul ! Vino, să mai facem o baie înainte de a ne întoarce în tabără.

În locul acela, râul făcea o buclă înconjurând o limbă de pământ izolată, potrivită pentru cei doi îndrăgostiți, care se mențineau în extremitatea ei dinspre cursul de apă, în vreme ce scutierii rămăneau în tufișurile din partea opusă, legată de pământ.

Săriră amândoi în apa limpede și înotară până în mijlocul curentului. Maicha sosi prima și exclamă :

— Îmi datorezi un gaj ! Răsp un de-mi cu mâna pe inimă, chiar mă iubești cu adevărat ?

— Desigur ! O știi foarte bine !

— Aici, firește, nu există nici un fel de fete frumoase, dar când vom părăsi armata și când frumusețile cochete își vor desfășura farmecele pentru a te seduce ? O să-mi rămâi fidel ?

— Ce întrebare ! La Sagunto erau destule alte rivale ale lui Venus, iar eu te-am ales pe tine !

— Pe atunci da ! Dar nu te-ai plictisit nici un pic de mine ?

— Ți-am lăsat eu o asemenea impresie ? strigă Setni acoperind-o cu sărutări.

— Nu, totuși mă tem să nu te plictisesc ! Nu sunt deloc savantă și nu pot să te învăț nimic, pe când tu cunoști atâtea lucruri...

— Tu nu vrei decât să înveți și cu-

BARBET

rând vei fi în stare să te iei la întrecere cu savanții cărunți !

— Să nu râzi de mine ! Și pe urmă mai este ceva.

— Ce anume ?

— Ei bine, bărbaților le place să aibă copii și, în ciuda tuturor îmbrățișărilor noastre, n-am rămas însărcinată. Poate că sunt stearpă, și atunci n-o să te însori niciodată cu mine.

— Ce nebună ești ! Tu n-ai nici o răspundere. Dacă vrei, putem avea o droaie de copii.

— Oh, da, vreau ! Un băiat ca tine, apoi o fată și pe urmă un alt băiat.

— Eh, mai încet, frumoasa mea ! Trebuie ca mai întâi să se termine războiul acesta. ,

— Oh, nu mai e mult până atunci : la început de august, romanii vor suferi o înfrângere sângeroasă și două săptămâni mai târziu Roma va cădea.

— Pe Thot ! Pari bine informată ! De unde ai oare aceste prevestiri ?

— Ei bine, și eu îi frecventez pe preoții lui Baal... și Flahon mi-a vestit toate acestea, în schimbul unei ofrande respectabile,- mărturisesc.

— De unde știi că spune adevărul ? Cine poate cunoaște viitorul ?

— Oh, el citește în spatele vălului lui Tanit și știu că nu este un șarlatan, căci deghizarea mea nu l-a înșelat o clipă !

— Ce tot spui ? ! Iată, într-adevăr, ceva care te pune pe gânduri ! replică lacteală depănând un sărut pe buzele umeze... Hai, să ne întoarcem, este vremea.

Reveniră împreună la țarm, se uscară și începură să se îmbrace.

Atunci, dintr-un tufiș de trestie rășări o siluetă împlătoșată. în primul moment, Setni se gândi că era vorba despre un roman și sări să-și ia spada, însă recunoscu în omul ascuns un ofițer iber.

Acesta își încrucișă brațele pe piept și mormăi :

— Atunci preotul a spus adevărul ! Sora mea Maicha ne-a dezonorat familia și trăiește ca o, fată de plăcere !

— Maichos ! exclamă tânăra femeie ascunzându-și pieptul cu mâinile.

— Ei, da, Maichos, care te-a demascată, femeie stricată ! Căteia lubrică ! Cât ceri pentru favorurile tale ?

Setni încercă să intervină ; într-adevăr, Maicha nici nu avea replică, lacrimi imense îi curgeau pe obraji.

— Haide, nu fi nedrept ! Dacă Maicha se află aici, este doar ca să te ajute și să te îngrijească dacă ai fi fost rănit. Amintește-ți...

— Ah, da ! Și pentru aceasta o prințesă iberă se culcă fără rușine cu un egiptean desfrânat ! O că lămurim pe dată lucrurile : tu, Maicha, îmbracă-te ! Ajunge că sunt martorul nefericirii tale : mai bine să-i lăsăm pe camarazii noștri să continue a-ți. ignora sexul. Cât despre tine, Setni, prieten prefăcut, tu o să-mi dai satisfacție. Ia-ți sabia.și arată că ești bărbat !

Aceste cuvinte părură că redau graiul tinerei femei, care urlă cu voce spartă :

— Oh, nu, asta nu ! Nu puteam să mă împac cu gândul că, rănit, vei fi părăsit pe câmpul de luptă. Din dragoste pentru tine te-am urmat. Iar Setni m-a protejat. îl iubesc și mă iubește ! Înțelege ? De cum se va sfârși războiul, el îți va cere învoirea de a se căsători cu mine.

Această avalanșă de cuvinte îl tulbură pe tânărul ofițer. Dezvăluirile lui Flahon îl îngrețoșaseră profund și-l răniseră în orgoliul său. Nebun de furie, hotărâse j să-l ucidă pe cel ce-o ademenise pe so-l ra lui... Acum șovăia. Setni era un om respectabil, toți îi apreciau bravura. Egiptanul acesta cultivat avea origine onorabilă. El mormăi totuși cu un aer încapățânat :— Vorbe frumoase ! El se slujește de tine ca -de o prostituată. Îți promite căsătoria, după care, ca orice seducător murdar, te va părăsi, întorcându-se în Egipt.

Setnd era gata să protesteze vehement, când își dădu seama că Maichos nu spune decât adevărul : o dată încheiată misiunea sa, el avea să plece în spațiile interstelare, părăsindu-și dragostea de-o cli-pă.

Se bâlbâi :

— Este... Nu-i adevărat... No-i tocmai făceam planuri de viitor când ai apărut din senin, ca un diavol !

— Iată-1 cum se tulbură ! Frumosele lui jurăminte vor fi repede uitate, biata mea soră ! Te vei trezi singură, în brațe cu o droaie de plozi. De fapt sper că, dacă te-a întinat, cel puțin nu aștepți din partea câinelui acesta vreun bastard !

Maicha izbucni în lacrimi.

— Oh, cum poți fi atât de crud ? (Ea se aruncă în brațele iubitului său, care o strânse automat la piept.) Pentru tine am înfruntat suferințele acestea, iar Setni nu dorește decât să se însoare cu mine, după ce pacea se va instala.

Maichos începea să se lase convins. Lacteanul prinse din zbor ocazia ; cum avea sabia în mână, apăsă pe butonul psihinductorului, apoi spuse în cuvinte bine cântărite :

— Să ne fie martoră Isis ! Nu jinduiesc decât o singură fericire pe Pământu' acesta : s-o iau de soție pe Maieha, cu consimțământul tău, să trăiesc alături de ea până la bătrânețe și să avem copii.

Rostind acestea, el era în mod evident sincer, căci spusele sale corespundeau cu dorința lui cea mai profundă. Ajunsese să țină la planeta aceasta ingrată, cu locuitorii ei cruzi și belicoși. Nu mai voia să se întoarcă la Kalapol. Totuși, adânc implantat în firea lui, simțul datoriei îi poruncea ca, o dată misiunea îndeplinită, să se întoarcă în patria sa.

Maichos îl privi drept în ochi și șopti :

— Este ciudat, cuvintele tale au sunetul adevărului și nu vreau decât să te cred.

— Pe deasupra, suntem camarazi de arme, reluă lacteanul. Cum poți să-ți închipui că aș fi vrut să-o dezonzor pe sora ta, care înseamnă pentru mine tot ce am mai scump pe lume ?

— Tu știi că nu m-aș fi dăruit lui niciodată dacă mi s-ar fi părut nedemn de familia noastră, întâri Maieha.

Iberul își trecu mâna peste frunte.

— Eu... nu mai știu ! Amândoi împotriva mea, este prea mult ! Sora mea, frațele meu de arme ! Poate sunt un prost, dar am încredere în voi. De acum încolo, Maieha, nu-ți mai părăsi masca, iar tu, Setni, alege-ți paznici mai vigilenți !

Spunând aceasta, ridică o ramură, arătându-i pe grec și pe gal, care sforăiau de zor.

— Căinii ! strigă Setai. Și doar le-am dat porunci cât se poate de sevre.

— Nu este vina lor, îi tăie vorba Maichos. Le-am pus la îndemână un burduf de vin care conținea un somnifer.

— Asta este ! Ei bine ! Să încercăm să-i trezim !

Amândoi se duseră să umple burduful și căștile cu apă, apoi îi stropiră din belsug pe cei doi vinovați care-și deschiseră ochii urduroși.

— Sus, puturoșilor, e vremea ! Înapoi în tabără !

Scutierii se ridicară cu greu și se scăr-

BARBET

pinata în creștet nedumeriți. După câteva clipe, apărură și Maicha, purtând masca și armura, și cu toții încălecata. Pe drumul de întoarcere, Setai reuși să-și convingă prietenul de sinceritatea intențiilor sale, și când sosiră în tabără erau iarăși cei mai buni prieteni din lume.

Lacteanul se întrebă totuși dacă această pățanie nu fusese cumva pusă la oale de preoți, în scopul de a scăpa de el, făcându-l pe Maichos să-l ucidă. Planul machiavelic fusese cât pe ce să reușească, deoarece ofițerul ar fi putut foarte bine să-l străpungă cu o săgeată pe când se îmbăia.

Între timp, Hannibal primise vești bune : în chip de întăriri, Cartagina îi trimisese fratelui său Hasdrubal, aflat tot în Spania, patru mii de pedestrași, precum și o mie de cavaleri, spre a-i da posibilitatea să atace Italia.

- Se știu că Hasdrubal nu va izbuti, urmând să fie înfrânt la trecerea Ebrului, dar se feri cu grijă s-o facă pe precătorul.

Un detașament al armatei punice părăsise Geronium și, printr-o acțiune fulgurantă, cuceri citadela de la Cannae, dând o dublă lovitură : el ocupa o poziție strategică și pune mâna pe neprețuitele provizii depozitate aici de romani.

Mare neliniște pentru proconsuli !

Ei trimiseră la Roma curieri, arătând că, provocându-i la luptă pe cartaginezi, nu vor putea să bată în retragere, deoarece jaful inamicului prefăcuse câmpia din spatele lor într-un pustiu.

După o matură chibzuire, senatul răspunse că nu trebuie să dea bătălia în orice condiții, ci numai după ce vor fi cântărit elementele pro și contra...

Aceasta îi convenea lui Emilius, dar deloc lui Varron, partizan al ofensivei neîncetate. Or, după uzanță, doi consuli comandau pe rând, o zi unul, o zi celălalt.

În aceste condiții, cum să aplici o strategie coerentă ?

BARBET

Dar iată că romanii, urmărindu-i pe jefuitorii cartaginezi, se treziră în plină bătălie și, printr-un neașteptat noroc, uciseră o mie șapte sute de dușmani, pierzând numai o sută de oameni ! Pe dată, învingătorii se aruncară într-o urmărire dezordonată, riscând să ajungă într-o ambuscadă. Din fericire, în acea zi comanda Emilius, iar el opri înaintarea trupelor.

De îndată Varron izbucni în țipete i Cum ? Submina victoria, împiedicând armata să înainteze ? Ce mârșăvie !

Dar Emilius avea dreptate să fie circumspect, căci cartaginezul cel șiret nu acționase astfel decât pentru a încuraja înflăcărarea lui Varron și a-i alimenta voința de a se angaja în bătălie cu orice preț, de cum va prelua comanda.

În noaptea următoare, Hannibal porni în fruntea unei coloane puternice, fără bagaje. Tezaurul și prada rămăseseră în tabără, în preajma focurilor obișnuite.

Între timp, generalul trecu imunții învecinați și-și plasă cavalerii în dreapta, iar infanteria în stânga, după care rămase în așteptare.

Dimineața, romanii inspectară avanposturile nimeni ! Ei se apropiară în liniște de tabără și pătrunseră înăuntru. Corturile se aflau în picioare, prada la locul ei, ce jaf superb în perspectivă ! Adversarul fugise atât de grăbit că-și părăsise chiar și lucrurile cele mai de preț. Trebuiau să se lanseze în urmărirea lor, dar și să profite de ocazie !

Cum era și firesc, Varron tropăia pe loc ; Emilius, neîncrezător, observă că focurile fuseseră aprinse numai în partea care se vedea dinspre romani ; că lucrurile erau răspândite ostentativ în aceeași parte ; pe scurt, amănuntele demonstau că era vorba de o capcană ! Ca să-și convingă subordonații, consulul puse să se citească mărturia din măruntaiele păsărilor. Nu exista nici o îndoială : augurii erau împotriva înaintării.

Varron ridică din umeri și dădu ordin de lansare a urmăririi, dar atunci doi> sclavi fugiți de la cartaginezi fură aduși în fața consulilor : ei dădură asigurări că toată armata lui Hannibal era ascunsă în defileuri, pentru a năvăli asupra romanelor, dacă aveau nefericita inspirație să se avânte într-acolo.

Emilius își recâștigă autoritatea și armata romană se întoarse în tabără.

Plin de ciudă, constatând că planurile lui se spulberau, Hannibal trebui să se întoarcă la rândul lui în tabără. Dar nu rămase aici multă vreme, căci penuria de hrană devenea îngrijorătoare.

Cum vremea recoltei venea mai timpuriu în Apulia, grosul oastei cartagineze părăsi definitiv Geronium, coborând spre Cannae pentru a reîntâlni elementele avansate și lăsându-i pe cei doi consuli cât se poate de nedumeriți.

Ce să facă ? Să urmărească dușmanul ? Acesta plecase din tabără noaptea, lăsând focurile aprinse și părăsind câteva corturi ; nu era oare vorba de o altă stragemă ?

Un lucanian veni să-i asigure că Hannibal hotărâse, fără îndoială, să fugă : el văzuse din înaltul munților armata lui în marș.

Pentru Varron, oa și pentru majoritatea ofițerilor și soldaților, era evident că trebuia pornită urmărirea.

La sfârșitul lunii iulie, soarta Romei

iusese pecetluită.

Niimiic nu părea să mai împiedice înfruntarea decisivă dintre cele două puternice armate.

După o ultimă hărțuială, pentru, a-și însufleți trupele, Paulus Emilius se puse în marș pe 26 iulie. Avea întipărite bine în minte recomandările dinaintea plecării părinților conscriși : o victorie decisivă asupra dușmanului ar elibera poporul roman de o grea neliniște, o înfrângere l-ar azvârli, dimpotrivă, într-un abis al deznădejdi.

Pe 27 iulie, legiunile mărsăluiau disciplinat sub soarele fierbinte al verii. Nenumărați nobili se alăturaseră trupei și aurul cavalerilor strălucea.

Pe 28, cavalerii trimiși în recunoaștere semnală că armata cartaginezilor ajunsese la râul Aufide, pe malul stâng, în amonte de ruinele orașului Cannae și ale fortăreței sale.

Romanii începură de îndată să-și construiască tabăra întărită la șase mile depărtare de a dușmanilor lor. Ei o lipiră cu spatele de o meandă a râului. Locul era plat și deschis, potrivindu-se de minune manevrelor cavaleriei ; Emilius, care se temea grozav de nurnizi, ar fi preferat un teren mai vălurit, de pildă la sud, aproape de Canusius, ori pe înălțimile din apropiere de Cannae.

Varron nu era de aceeași părere și începu o dispută, catastrofală pentru morala trupelor, căci nimic nu este mai dăunător decât disensiunile apărute la conducerea unei armate. Totuși, cum era rândul lui Emilius, oștenii au continuat să sape și să instaleze palisadele pentru a fortifica terenul ocrotit de râu. Numai că în ziua următoare comandantul suprem era Varron. Prima lui grijă a fost să iasă din liniile de apărare și să înainteze către tabăra dușmană, cu toată armata în

formație.

Atunci Hannibal se avântă în fruntea cavaleriei sale și a infanteriei ușoare, semănând derută printre inamici. Dar legionarii, înzestrați cu armament greu, susținură șocul și restabiliră situația. Noaptea căzu fără ca nici una dintre părți să obțină un avantaj hotărâtor.

Pe 30 iulie, Emilius preluă comanda armatei romane. În condițiile actuale, problema retragerii nu se mai punea ; el trimise două treimi din efectivul său să campeze pe malul stâng, restul traversând Aufide și organizând o tabără mai mică pe o altă meandă a râului, la o mie trei sute de pași de tabăra mare. Se instalează în așa fel încât să-i poată susține pe atacanții săi care operau pe țărmul drept, rămânând în măsură să atace adversarul.

La rândul lor, militarii își petrecură și ei timpul plasându-se în formație de luptă ; văzând că romanii nu atacă, Hannibal își retrase trupele în tabără. Doar numizii primiră ordin să se arunce asupra romanilor din tabăra mică, dacă vor ieși cu caii la păscut. Cavalerii se repeziră cu furie asupra detașamentelor izolate și le zdrobiră, urmărindu-i pe fugari până la liniile lor.

Dacă ar fi comandat Varron, el ar fi declanșat pe loc bătălia generală ; prudent, colegul său nu întreprinse nimic, fiecare întorcându-se la ai săi pentru somnul de noapte.

În zorii zilei de 31 iulie, Hannibal, presimțind iminența înfruntării hotărâtoare, își lăsă armata la odihnă în tabără. Varron, pufnind de nerăbdare, se văzu nevoit să-și privească legionarii lustruindu-și armele în vreme ce caii se îndopau cu furaie.

Acum Barca era hotărât să sfârșească : proviziile lui se înapăținaseră, iar trupele se aflau în cea mai bună formă. În prima zi de august, pe un soare superb, el își aliniează toată armata în poziție de bătăie, având mare grijă ca vântul local numit *vultumo* să-i bată din spate, căci în această câmpie aridă, călcată de mii de

soldați, el ridica vârtejuri de praf.

Imperturbabil, Emilius întări garda și cercetașii, dar nu-și urni din loc trupele. Consulul știa foarte bine că inamicii urmau să părăsească locurile cât de curând, mânați de lipsa furajelor și a hranei. Atunci, dintr-o poziție mai avantajoasă, avea să accepte o bătălie generală.

În fiecare zi, curieri călare plecau spre Roma, vestind iminența bătăliei. De îndată, au fost consultați toți augurii. Majoritatea lor erau de un pesimism înspăimântător : după ei, nimic nu mai putea să salveze armata romană. Simultan, în zeci de locuri, se produsese îngrozitoare apariții ; cetățenii, care până atunci își păstrasera calmul, începură să-și iasă din minți și coloane de care au fost văzute îndreptându-se pe Via Cassia spre munții Sabatini sau bulucindu-se către portul Ostia, pentru a se îmbarca pe vreo navă comercială. În acea zi, mulți cărauși și luntrași făcură avere.

Cartaginezii se mai întoarseră o dată în tabără, pe când numizii îi hărțuiau pe romanii care luau apă din râu. Aceștia din urmă au fost dojeniți cu severitate, iar

Varron, spumegând de furie, hotărî eă un astfel de afront nu se va mai repeta : a doua zi, orice ar fi zis fricosul de Paulus Emilius, romanii își vor înfrunta inamicii. Cei optzeci de mii de pedestrași și zece mii de cavaleri avuseseră destulă vreme să se pregătească. Era timpul să pună capăt superiorității cartaginezilor ! **CAPITOLUL X**

2 august 216, înainte de C'ristos, lângă fluviul A uf ide. Pe o câmpie de lângă Cannae, sub un soare strălucitor, două armate se pregăteau să se' înfrunte. Setni și Maicha se îmbrățișară cu tandrețe ; se temeau pentru viața lor și a prietenilor, căci bătălia avea să fie teribilă.

Varron îi comanda pe romani, împodobit cu armura lui scânteietoare, el se plimba încă din prima clipă a dimineții prin fața legiunilor, precedat de licitori ce purtau fasciile, salutând cu brațul însemnele, purtând sigla S.P.Q.R. * ; într-o desăvârșită ordine, subunitățile se deplasau, alcătuind legiuni. Ordinea strictă și armurile reglementare ale romanilor contrastau viu cu ținuta galilor, auxiliarii lor, înzestrați cu armament disparat, cu săbii foarte lungi având vârful rotunjit, căci ei lovesc doar cu tăișul.

* S.P.Q.R. = Senatus Popul us Que Rcmanus : senatul și poporul roman.

Lăncieri frumoși cu sulite lungi, floarea tinerimii romane, principes* în puferea vârstei și veterani, triari, toți păreau animați de o hotărâre fermă, conștienți că acum avea să se hotărască viitorul patriei. În vreme ce trompetele sunau, centurionii, urmați de oamenii lor, salutau cu brațul, trecând pragul porții pretoriene.

Pe măsură ce trecură fluviul, trupele din tabăra principală se așezară în ordine de bătaie, cu fața spre soare. Cei din tabăra mică îi urmau.

Cavaleria romană luă poziție de-a lungul Aufidei, eu aripa dreaptă, fiecare subunitate rânduindu-se apoi în linie dreaptă, lipită de vecina sa. În stânga mișunau cavalerii aliați, galii, oenomanii și alte triburi. În fața liniilor, câteva unități ușoare erau dispuse în cercetași. Prudentul Emilius conducea aripa dreaptă, în vreme ce clocotitorul Varron pe cea stângă.

* iPrincipes = soldați romani de rangul întâi, mai târziu de rangul -al doilea.

încântat că-i vede pe romani hotărâți în sfârșit să-l înfrunte, Hannibal îi puse de îndată pe haleari și infanteria ușoară să treacă fluviul, postându-se în fața inamicului. Cavalerii săi, sub ordinele lui Hasdrubal, se instalară în fața cavalerilor romani, în vreme ce numizii, sub comanda lui Maharbal, veniră să-i înfrunte pe cavalerii aliați romanilor, pe aripa cea mai depărtată de fluviu. Infanteria spaniolă, îmbrăcată în tunici purpurii, alterna cu galii cu pieptul dezgolit ; toți se plasară în față, în centrul dispozitivului, susținuți într-o parte și în cealaltă de infanteria africană purtând armele cucerite de la inamic la Trebbia și Trasimeno.

Hannibal, secondat de fratele său Magoi, își rezervase comanda centrului, deoarece hotărâse că acesta va da lovitura decisivă.

Setni și Maicbos încadrau silueta fragilă a Maichei. Dunorix și Styros le acopereau spatele.

Aceasta era poziția celor două armate la sfârșitul dimineții, când începu faimoasa luptă ce nu avea să se mai șteargă nicicând din memoria popoarelor.

Înfruntarea trupelor ușoare din frunte se încheie fără ca una dintre părți să obțină vreun avantaj. Apoi cavaleria lui Hasdrubal — fiul lui Giscon — se revărsă într-un nor de praf, năvălind asupra romanilor.

Aceștia se bătură ca leii, plini de curaj, și patimă. Setni se văzu nevoit să recurgă de mai multe ori la câte unul din gadgeturile sale pentru a o scăpa pe Maicha de vreun adversar insistent sau să doboare de pe cal un cavaler prea descurcăreț în lupta călare cu lancea ; chiar răniți și azvârliti din șa, ei continuau să lupte. Din păcate, vitejia lor n-a slujit la nimic, foarte curând fiind împinși în fluviu și tăiați bucăți ; numai puțini își aflară adăpost în spatele legiunilor.

Apoi infanteria porni bătălia în centru. Gali și spanioli, mergând în frunte, alcătuiră o semilună convexă, respingându-i pe lăncieri, dar consulii îi trimiseră la atac -pe principes și pe triari, iar linia frontului se deformă.

Implacabil, semiluna își inversa forma, în timp -ce legionarii, răcnind, lovind cu vârful și tăișul spadei, își respingeau adversarii.

Varr-on jubila : fără îndoială, cavaleria lud suferise o înfrângere, dar soarta bătăliilor depinde mai cu seamă de infanterie, iar a sa era în curs de a străpunge linia inamicului !

Acum situația se prezenta astfel : un colț de fier se înfundă în armata cartagine-ză, iar galii, în centru, cu greu îi puteau reține pe -romani.

În realitate, totul se desfășura după planul conceput de Hannibal : adversarii lud se aruncau singuri în plasa pe care el se pregătea s-o închidă.

La dreapta și la stânga -legiunilor romane, puternica infanterie africană porni la atac.

Trupele proaspete pătrunseră fără greutate în dispozitivul advers, epuizat, copleșit de căldură. Frumoasa râriduială a subunităților se spulberă — fiecare lupta pentru sine.

Capcana se închidea inexorabil.

Consulul Emilius, deși rănit de un aruncător cu praștia, scăpase din masacrarea cavaleriei, petrecută lângă fluviu, și venise să se alăture infanteriei, lovind cu sabia în dreapta și în stânga pentru a-și deschide drumul.

Cât despre Hannibal, el se afla în centrul încăierării, dând exemplu.

Dar cavaleria continua să lupte : învingător, Hasdrubal Giscon făcu o vastă mișcare în spatele armatei sale și veni să se alăture numizilor. Cei doi comandanți, unindu-și forțele, năvăliră peste aliații romanilor, care se retraseră curând, fugind înspre răsărit.

În timp ce numizii porniră în urmărirea acestora, restul cavaleriei spaniole atacă din spate infanteria romană, ajutându-i pe africani.

Setni fu martor la moartea eroică a lui Emilius : înconjurat de cartaginezi, ajutat numai de câțiva scutieri, el se bătu până la capăt, iar când căzu, plin de răni, în jurul lui erau împrăștiat peste zece cadavre.

Totuși, centrul continua să reziste. Cu toate că erau încercuiți, romanii nu-și pierdeau nădejdea și nu încetau lupta. În timp ce spaniolii și galii își trăgeau răsuflarea, cartaginezii strângeau tot mai mult cercul. Unul după altul, centurionii cădeau ; decurionii le luau locul, apoi se prăbușeau la rândul-le. Acum bătălia se prefăcea într-un măcel atât de îngrozitor că Setni, îngrețosat, porunci cavalerilor săi să se regrupeze și să se îndrepte spre tabăra romanilor, pe care o credea părăsită.

În rândul fugarilor urmăriți de numizi către răsărit se afla faimosul Varron, care se număra printre puținii ofițeri supraviețuitori ; din întreg efectivul cavaleriei romane mai rămăseseră trei sute de oameni.

Totuși, două mii de romani reușiră să se refugieze la Cannae ; șapte mii se mai aflau în tabăra cea mică, iar zece mii în cea mare, spre care se îndreptau Setni și cavaleria spaniolă. De altfel, Emilius lăsase aceste trupe în tabăra mare pentru ca, în cazul în care Hannibal își lăsa tabăra proprie fără o apărare îndestulătoare, s-o poată ocupa și să pună mâna pe proviziile ce se aflau acolo. Această tactică era discutabilă, căci ar fi fost posibil ca trupele acestea să schimbe cursul evenimentelor dacă s-ar fi aflat în centrul câmpului de luptă, acolo unde africanii își adjudecaseră victoria. În orice caz, tabăra lui Hannibal n-a putut fi ocupată, iar această pedestrimă a fost capturată practic fără luptă, într-atât era de descurajată.

Setni reveni pe câmpul de bătaie, unde zăceau șaptezeci de mii de romani, spre marea bucurie a jefuitorilor de cadavre : recolta lor a fost atât de bogată că trei măsuri pentru cereale (de câte doisprezece litri și jumătate fiecare) pline cu inele de aur adunate de la cavalerii romani au fost expediate la Cartagina.

La căderea nopții, lacteanul se găsea în apropierea lui Hannibal :

— Cruțați-i pe cei învinși, ordonă generalul, sătul de vederea mâinilor și picioarelor tăiate, a trunchiurilor străpunse, a capetelor despărțite de trup.

Cu toată oboseala lor, cartaginezii făcură zaiafet cu proviziile capturate. În vreme ee se frigeau vite întregi, glasuri de bețivi intonau imnuri în cinstea Cartaginei și a zeităților sale. O dată încheiate aceste festinuri, soldații înfierbântați de băutură începură să-i sodomizeze pe prizonieri, dar curând căzură într-un somn adânc.

Între timp, în tabăra cea mică, tribunul Tuditanus își îmboldea oamenii să-l urmeze pentru a-și croi drum prin armata victorioasă în timp ce aceasta dormea.

Mulțumită curajului lor, șase sute de oameni reușiră astfel să scape și să ajungă teferi la Canusium.¹

Aproape toți învingătorii sforăiau cu pumnii strânși, întinși pe pământ. Setni rămăsese treaz. El văzuse că lângă cortul lui Hannibal focurile rămăseseră aprinse. Căpeteniile armatei țineau deci o conștință.

Lăsând-o pe Maicha în grija fratelui său, el se strecură în apropierea locului de consiliu cu un teleamplificator care-i permitea să asculte ce se vorbea în deplină siguranță. De fapt abia dacă avea nevoie de aparat atât de tare strigau Maharbal și Hasdrubal.

— Cântărește dar ce te-a făcut să câștigi această luptă. Dacă mă ascuți, de astăzi în patru zile vei benchetui pe Capito'liu. Cavalerii mei și cu mine vom fi la Roma chiar înainte de a sosi vestea despre intenția noastră !

— Sfatul său'merită să fie cumpănit, zise gânditor Hannibal. Totuși, nu poți pune mânia pe un oraș întărit ca Roma dintr-o singură lovitură. Fiecare cetățean este hotărât să lupte, iar garnizoana de trupe regulate nu se va lăsa luată prin surprindere.

Înciudat, asprul cavaler exclamă :

— Zeii nu oferă totul unui singur om ! Tu știi să învingi, Hannibal, dar nu te pricepi să folosești victoria.

— Haide, Maharbal, îi crezi oare atât de proști pe oamenii aceștia încât, atunci când vor vedea la orizont norul de praf ridicat de călăreții tăi, să nu zăvorască porțile pe loc ?

— Putem încerca, totuși, interveni Hasdrubal. Nu riscăm nimic ; cavaleria dușmană a încetat practic să mai existe.

— Fără îndoială. Totodată, îhsă, pot să-ți prezic ce-o să urmeze : cavalerii tăi se vor izbi de puternicele fortificații ale Romei și va trebui să le dați târcoale, ai-dorna muștelor în preajma unui stârc, fără a putea să intrați.

— Ei bine, vei sosi tu eu grosul forțelor noastre ! interveni iar Maharbal. Și vei asedia cetatea blestemată !

— În care senatorii au adunat destule provizii pentru a face față unui asediu nesfârșit, iar noi ne vom irosi forțele, căci ținutul dimprejur a fost pustiit cu

atenție de tot ceea ce ne-ar fi trebuincios ! observă generalul.

Setai remarcă atunci o linie ușor luminiscentă, o ionizare, care țâșnea din ochiul stâng al unei statui a lui Tanit, ridicată lângă cortul lui Hannibal.

Între timp, Hasdrubal reluă :

— Și încă trebuie ca pe zidurile acelea să fie soldați ! Or, garnizoana este neînsemnată ! De altfel, tu știi ca și mine, datorită spionilor tăi, că sclavii s-au mai răsculat împotriva stăpânilor lor și că nu cer decât s-o da de la capăt.

— Da, întări Maharbal, mii de aliați gata să-i masacreze pe acești patricieni detestați nu așteaptă decât prilejul ca să se ridice contra lor. Greci, egipteni, gali și prizonieri africani speră în venirea ta ! Numai tu poți să-i scapi din lanțuri. Amintește-ți spaima romanilor când s-a produs ultima lor răscoală ; au avut loc nenumărate răstigniri. I-ar mai stăpâni ei pe rebeli dacă o armată puternică ar staționa sub zidurile lor, gata de asalt ?

Generalul părea să se gândească adânc ; el încercă să mai facă o ultimă obiecție :

— Și mașinile de asalt ? Vom putea să construim destule ?

-T- Pot să ți-o garantez : Casarbal și Flahon și-au dovedit priceperea în cursul atacării atâtor orașe. Ei și-au format discipoli, și mulți ofițeri din armatele tale au solide cunoștințe științifice : ei îi vor ajuta.

Barca mai rămase tăcut o bună bucată de vreme, rozându-și unghiile. Setni observă că fasciculul psihoinductorului se îndreptase direct spre capul generalului.

Deodată Hannibal strigă :

— Ei bine, așa rămâne ! M-ați convins... Tu, Maharbal, pornești cu cavaleria numidă. Hasdrubal te va însoți cu spaniolii și galii, care sunt mai lenți. Poate că Baal te va sprijini să iei prin

surprindere porțile de pe Via Latina. Dacă nu, izolezi Roma, pentru a împiedica sosirea oricărui ajutor. Eu rămân aici în seara aceasta, cu armata mea. Mâine infanteria se va pune în marș, pentru a înțări pozițiile voastre.

Toți ofițerii își aclamă conducătorul.

Setni își ascunse binoclul special și telecomul în raniță, apoi se întoarse gânditor spre cortul său.

„Astfel, își spuse dânsul, aventurierii veniți de dincolo de vreme au hotărât să modifice istoria acestei planete, fără să se îngrijească de consecințele faptelor lor. Care pot fi motivele lor ? Să regenereze vigoarea rasei noastre degenerată sau să făurească iun imperiu devotat lor manipu-lând istoria ? Roma va cădea în mâinile lud Hannibal. După aceea, va trebui să-mi dublez atenția. În orice caz, știu cum să restabilesc mersul firesc al evenimentelor, dacă voi dori-o.. “

Maicha îl aștepta în fața cortului său ; văzându-l, alergă înaintea lui.

— Oh, începeam să-mi fac griji ! strigă ea. Aveam atâta nevoie de tine după acest măcel respingător ! Este oare necesar ca oamenii să se ucidă astfel între dânsii pentru a cuceri noi pământuri ?

Setni își petrecu brațul pe după umeri și o trase către dânsul.

— Știi că nici tu, nici eu nu putem face mare lucru. Istoria este scrisă în marea carte a destinului. Unul învinge astăzi, ca să fie bătut mâine. Vino să te odihnești : această zi dezgustătoare a fost epuizantă și nu am nici o îndoială că zilele care vin îi vor semăna.

— Cum ? sie miră ea. N-o să ne odihnim lângă Aufide, în tabără ?

—Tare mă tem că nu, draga mea !

Intr-adevăr, înaintea zorilor, ofițerii își treziră cavaleriștii ca să le anunțe marea noutate : urma năvala spre Roma, încoronarea atâtor lupte.

Între timp, vestea înfrângerii romanilor se răspândea fulgerător. În rândul aliaților acestora se înregistra un efect imediat : locuitorii din Taranto, argyripanii, cei din Campania se alăturară învingătorilor.

La 3 august, în vreme ce ariergarda lichida ultimele puncte de rezistență din tabăra mare, valoarea răscumpărării a fost fixată la trei sute de dinari quadrigați * pe cap de roman, două sute pentru un aliat și o sută pentru un sclav. Totodată, jaful continua, oamenii căutând în special hamașamentele ornate cu argint, în cele din urmă se hotărâră să îngroape morții și să prezinte onorul în fața rămășițelor pământești ale nefericitului consul Paulus Emilius.

Hasdmbal și Maharbal aveau dreptate să se grăbească, deoarece tenacii romani începeau să se dezmeticească : patru mii de oameni se regrupară la Venosa, în jurul lui Varron, apoi porniseră să întâlnească trupele lui Scipio la Canusium.

La început, Roma căzu pradă panicii. Veștile nu erau clare : unii afirmau că cei doi consuli fuseseră masacrați împreună cu întreaga lor armată, și gândeau că trebuie să se predea. Într-acestea, un mesager sosit dinspre nord aduse știrea că Lucius Postumius căuzse într-o ambuscadă și că trupele sale fuseseră măcelărite de gali.

Pe dată, patricienii bogați își trimiseră familiile spre Ostia, în vreme ce nervozitatea creștea : pentru cele mai mici fleacuri, sclavii erau trecuți prin sabie, atât era de mare teama de o răscoală.

Cei care au restabilit ordinea au fost pretorii Publius Furius Philus și Marcus Pomponius : ei convocară senatul la curia Hostilia †, pentru a lua măsurile privind apărarea orașului.

* Denarius quadrigatus « monedă de argint romană pe care era imprimată o cvadrigă.

† Curia Hostilia = sediul senatului.

Prima hotărâre a fost să fie rechemati de la Ostia o mie cinci sute de oameni, pe care Marcus Claudius Marcellus îi înrolase pentru flotă.

Marcus Junius a fost numit dictator, iar Tiberius Senipronius, maestru al cavaleriei, înrolă toți tinerii care împliniseră șaptesprezece ani.

În seara aceleiași zile, Maharbal își instalează cavalerii epuizați în apropiere de Apulium, ai cărui locuitori înspăimântați se baricadarează în spatele zidurilor.

La 4 august, romanii continuă discuțiile și măsurile defensive. Ei se preocupă și de înduplecarea zeilor. Scribul pontifical CantMus, care comisese crima înspăimântătoare de a fi pângărit o vestală, a fost bătut până la moarte cu lovituri de vargă de către marele pontif în persoană. Cea pe care o corupsese, nereflicta Floronia, fu, după cum se cuvenea, îngropată de vie. Una din camaradele ei, vinovată de aceeași crimă, Opimia avu decența de a-și lua viața.

Având în vedere asediul, mai multe convoaie au fost trimise spre Ostia ca să aducă grâu și orz.

Între timp, Maharbal, în avântul său, trecea fluviul Volturno, mai jos de Capua ; locuitorii acestui oraș trimiseseră provizii și daruri pentru a câștiga bunăvoința cartaginezilor. Ei fuseseră întotdeauna geloși pe Roma și socoteau să ocupe locul de capitală, după distrugerea ei.

5 august : urmat de Hasdrubal Giscon și Magon, Maharbal trecu fluviul Treerus, urmând Via Latina. El aruncă în șanțuri carele pline de provizii care se îndreptau spre Roma.

În oraș, erau aleși sclavii a căror fidelitate era sigură ; lor li se dădeau arme și erau amestecați cu unitățile armatei regulate ; au fost astfel înrolați opt mii de oameni.

Sacrificiile menite să-i înduplece pe zei

continuau : un gal, o femeie de origine galică, un grec și o grecoaică, sclavi rebeli cu toții, au fost îngropați de vii la târgul de vite.

în zorii zilei de 6 august. Maharbal încerca să-l ducă în orașul Tuscum unde trupele romane încercau să se întindă. Jelle lăsa pe lângă el pe un băiețel, lăsându-l lui Magon grija de a-l înfrânge.

Via Latina, care ducea spre Roma, era liberă. În oraș, senatorul își continua debaterile cu oarecare optimism, căci un mesager anunțase că Varron supraviețuise și reorganiza resturile armatei învinse, căreia i se alăturau garnizoanele orașelor apropiate. Discuția principală se desfășura în jurul subiectului următor : trebuie să fie răscumpărați prizonierii, și dacă Hannibal o propunea, și dacă da, până la ce preț ?

Manilius stigmatiza lășitatea multor soldați care se predaseră fără să lupte.

În cele din urmă, Marcus Junius, nunt dictator de către senat, hotărî să nu i se dea lui Hannibal bani, întrucât acesta îi va folosi împotriva republicii. Nenumărate femei plânseseră cu lacrimi amare aflând această veste : frații și soții lor aveau să ducă de acum înainte o existență de sclav.

Pe când se derulau aceste discuții sterile, cartaginezii călăreau fără întrerupere, scoțând sufletul din caii lor, pe care-i schimbau cu cei ai curierilor sau ai cavalerilor întâlniți pe drum.

Către ora trei după-amiază, Maharbal făou un scurt popas, pentru ca oamenii să respire și caii să fie adăpați. Din vârful unui povârniș se zărea orașul-minune strălucind sub soarele cald, cu templele, cupolele și puternicele sale ziduri...După obiceiul cartaginez, această oprire ascundea o viclenie. Pe când cercetași! izolau orașul dinspre sud și est, împiedicând sosirea oricărui mesager care să poată vesti senatul de apropierea inamicului, spaniolii și galii, întârziați de lupta deznădăjduită, cu o mână de oameni câștigau timpul pierdut.

Hannibal ante portas !

Către ora patru, comandanții cavaleriei punice se reuniseră și fiecare își alegea obiectivul. De la înălțimea observatorului lor de pe Via Appia, mărginită de mormintele consulilor, ale patricienilor, ei scrutau ou ochi de vultur Orașul celor Șapte Coline.

Spaniolii și galii aveau să atace poarta Capena, unde sfârșea Via Appia, mărginită de mormintele consulilor, ale patricienilor, ei scrutau cu ochi de vultur Orașul celor Șapte Coline.

Spaniolii și galii aveau să atace poarta Capena, unde sfârșea Via Appia ; numizii urmau să facă mai întâi un ocol către nord, prin Via Asmaria, pe urmă, traversând colinele, Esquilinul, vor năvăli în fața porții Collina.

Încă o dată, Maharbal punea ceva la oale.

Caii repezi ai numizilor îi purtară deci pe călăreții lor către obiectivul stabilit. După tradiția cartagineză, fiecare cal mai purta pe crupă și un soldat aparținând infanteriei ușoare, astfel că efectivul trupelor se ridica în totalitate la șaisprezece mii de oameni.

De cum ajunse pe Via Nomentana, în care dădeau două alte drumuri, la distanță destul de mare de ziduri pentru a nu fi zărit, Maharbal opri nenumăratele carete care păraseau orașul, precum și pe

cele ce veneau de la țară aducând provizii. El își ascunse infanteria sub coviltire și, escortate de câțiva călăreți, le îndreptă spre poarta Collina, în vreme ce grosul forțelor sale rămânea ascuns, așteptând un semnal dat prin fum pentru a se năpusti înainte.

Când garda romană observă acest impunător convoi, fiecare se bucură, gândindu-se la alimentele pe care le aducea și nimănui nu-i dădu prin minte să bănuiască prezența inamicului.

De cum vreo douăzeci de care trecură dincolo de ziduri, un steguleț roșu fu ridicat peste coviltirul vehiculului în care se afla comandantul cavaleriei.

Infanteria țâșni din care, în vreme ce călăreții săriră în spinarea cailor legați în urma oarelor și cu toții se repeziră asupra gărzilor încremenite.

În mai puțin de un sfert de oră, cartaginezii luară în stăpânire turnurile porții și porțiunea de zid învecinată.

Un fir de fum pornise a se înălța : numizii sosiră în galop întins, năpustindu-se în interior pe calea Insteius, înghesuită între Quirinal și Viminal, trecând pe dinaintea templului închinat lui Quirinus, a reședințelor bogate și a vilelor.

— Inamicul se află între zidurile noastre ! Alarmă... ! urlară într-un târziu Ofițerii încă buimaci.

Soldații se înarmară în grabă, însă săbiile scurte ale năvălitorilor începuseră să rezeze capete...

În cealaltă extremitate a orașului, spaniolii și galii lui Hasdrubal, observând semnalul firului de fum, își părăsiră ascunzătoarea din spatele mormintelor și se avântară către poarta Capena. Când erau pe punctul de a trece de ea, un decurion îi observă și puse în mare grabă să fie închise porțile grele ; șarja se zdrobi de lemnul gros de stejar.

Furioși, spaniolii își aruncară săgețile asupra apărătorilor ce păzeau fortificați-

ile, dar caii lor nu aveau aripi, pentru a-i purta peste ziduri.

Spre sud se dădu alarma, rezistența se organizează. Avea să fie Roma salvată ? Între ziduri se afla numai un pumn de invadatori, însă zidurile se întindeau pe doisprezece kilometri și erau de apărat șaisprezece porți...

Totuși, cu fiecare clipă ce trecea, cartaginezii continuau să înainteze. Se revărsară pe Strada Lungă, pe strada Cuprius, ajungând foarte aproape de Forum. Strateg cu experiență, Mabarbal își împărți trupele, el însuși luând-o la dreapta spre Forumul dominat de Capitoliu, în vreme ce un detașament puternic aleargă spre poarta Querquetulana. Un mesager îi aduse la cunoștință că Hasdrubal nu reușise să pătrundă în oraș. Pe turnurile porții, gărzile auziră oarecare tumult din direcția Forumului și a curiei Hostilia, dar erau obișnuiți cu aceasta. Ei își concentrară toată atenția înaintea lor, spre drumul care venea dinspre vest, de-a lungul pantelor Esquilinului. Acolo totul părea liniștit. Discutau între dâșii evenimentele : întâririle care veneau de la Ostia nu puteau să mai întârzie ; ele, însă, urmau să sosească pe podul Sublucius, de cealaltă parte a orașului.

Deodată însă un ropot de galop pe lepezi îi făcu să tresară. Se întoarseră, uluiți la culme. Erau aici ! Diavolii numizi, pe caii lor micuți, năvăleau întâuntru cetății... Magie ?

Santinelele care vegheau la baza zidurilor fuseseră deja masacrate ; scările erau ridicate, blestemații urcau în fugă treptele, punând piciorul pe coama zidului. Peste creneluri erau aruncate cadavre, care se prăbușeau în șanțurile de apărare.

În câteva minute, poarta era cucerită. Mesagerii porniră să dea alarma : trebuiau închise toate intrările. Prea târziu!

Alarmați de ștafete, iată-i pe cavalerii lui Hasdrubal ! Ei pătrund pe poarta Querquetulana și aleargă să-i sprijine pe numizi, care se răspândesc pe străzi ca furnicile.

În Forum, în fața casei vestalelor și a templului dedicat lui Saturn, unde se află tezaurul public, rezistența se organizează de bine, de rău, în vreme ce senatorii părăsesc curia Hostilia, escortați de soldații pretorului Marcus Pomponius, refugiindu-se pe Capitoliu, în templul lui Jupiter.

Acum romanii se agită : inamicul se răspândește prin oraș. Unii se înarmează în grabă și, urmați de câțiva sclavi fideli, se alătură unităților din care fac parte. Alții își înfașcă bunurile cele mai de preț și aleargă prin strada Tuscus către podul Sublicius. Un centurion vrea să se opună deschiderii porților, dar este ucis cu pietre, iar hoarda scoasă din minți fuge, pe jos, călare, spre Via Aurelia, prin fața lui Marcus Claudius Marcellus, către Ostia, către mare.

Și în port se înghesuie mulțime de patricieni cu sclavii lor care le poartă comorile : ei se bat pentru a urca la bordul celor câteva nave comerciale de pe chei. Dar antrepozitele sunt aproape și hoții încep să pună mâna pe aurărie și argintărie, pe stofele de preț. Sclavii sunt trecuți prin sabie. Atunci gloata se revoltă : ura acumulată împotriva stăpânilor nemiloși se dezlănțuie. Cu zecile, sclavii se aruncă asupra gărzilor arsenalului, strivindu-le sub numărul lor, lovind cu vâsle, cu bare de fier. Ei sfărâmă grilajele și pun mâna pe cuirase, pe săbii : acum sunt liberi ! întreg cartierul Aventinului, cartierul plebei, se află în mâinile insurgenților, care jefuiesc templele închinat Lunii și lui Ceres. Ei se îndreaptă spre colina Caelius, prădând palatele, vilele bogate.

Luând-o de-a lungul zidurilor, galii în-lătură încetul cu încetul garnizoanele de pe ziduri, în timp ce Maharbal conduce asaltul Capitoliului, unde maestrul de cavalerie Tiberius Sempronius îi opune o rezistență sălbatică.

Marcus Junius, dictatorul, este ucis de piatra unei prăstii ; pretorul Publius Furius Philus cade sub sabia unui spaniol.

Romanii, cu totul scoși din minți, nu știu unde le este capul. Nimeni nu le mai dă ordine.

Fiecare pentru sine...

Cei mai mulți fugari o apucă pe Coestius, traversând insula de pe Tibru, în apropiere de templul ridicat în cinstea lui Esculap. Spre nord-vest, alții trec prin poarta Salutaris *.

Toate celelalte ieșiri fiind blocate sau aflându-se în mâinile cuceritorilor, cei mai puțin norocoși se învârtesc în cerc, apoi se ascund în pivnițe, sperând într-un ipotetic ajutor venit din afară.

Dar partida este pierdută. Roma ar fi căzut chiar și fără ajutorul sclavilor, a

căror indisciplină mai degrabă încetinește mișcările cartaginezilor.

Spre aspus, nu mai este opusă decât o rezistență sporadică. Templul lui Jupiter de pe Capitoliu este plin de sânge.

Nenumărate femei se aruncă de pe ziduri. Bărbații se străpung cu propia lor sabie. În tot cursul nopții violurile și jafurile se țin lanț.

Pe Via Latina galopează un mesager,
gata să-și ucidă calul sub e.1 : el îi duce
vestea cea mare lui Hannibal, pe care-1
va întâlni la jumătatea drumului. A CĂ-
ZUT ROMA ! **EPILOG**

Când infanteria punică istovită, plină
de praf, pătrunde în Roma, pe o vreme
strălucitoare, cavaleria înșirată în forma-
ție de luptă în Forum îl așteaptă pe gene-
ral, care o trece în revistă, călare pe ele-
fantul său. El se oprește în fața lui Ma-
harbal, privește îndelung templele, clădi-
rile scăldate în soare, apoi coboară de pe
pachiderm și-l îmbrățișează îndelung pe
învingător. Soldații aclamă. Strigătele a-
jung dincolo de ziduri, în taberele în care
au fost duși romanii.

Deocamdată cartaginezii hotărăsc să
cruțe orașul și să instaleze oamenii în gar-
nizoană. Setni și camarazii lui fac și ei
parte din aceasta. Cetățenii plini de ifose
le vor sluji ca sclavi, femeile lor ca pros-
titate.

Hannibal se instalează în Capitoliu,
unde adoptă numeroase decrete, unul din
ele interesându-1 în mod special pe lac-
tean : religia romană este abolită, de
acum încolo toate popoarele cucerite îl
vor adora pe Baal.

Pe dată, Casarbal, Flahon încep să se agite : proaspeți mari preoți, ei ridică pe Câmpul lui Marte o statuie uriașă : Baal Hammon atotputernicul întinde brațele către cer. La picioarele sale, tronează un vast recipient de metal auriu în care urmează să fie depuse ofrandele. În jur a fost ridicat un sanctuar : tofetul asemănător celui de la Cartagina. Sclavii l-au înălțat într-un timp record și romanii care au luat parte la construirea lui, abjurând și credința în Jupiter, sunt scutiți de răscumpărare.

Ziua hotărâtă pentru marele molk a sosit. Pe câmpie, armata cartagineză este aliniată în bună ordine, în vreme ce, pe o estradă, tronează comandantii victorioși : Hannibal, Hasdrubal, Maharbal și Magon, care-i vor mulțumi lui Baal pentru că i-au învins pe inamicii lor ereditari.

Setni și însoțitorii săi se aflau-și ei de față în ținută de paradă, contemplând uimiți monumentala efigie.

Atunci Hannibal se ridică și se adresa trupelor :

— Africani, spanioli, gali și voi ceilalți aliați care m-ați urmat prin zăpezi, prin arșița soarelui, trecând peste fluviu, peste munți, am față de voi o datorie de recunoștință care va fi plătită în pământuri, în bani...

O uriașă ovație îl întrerupse.

— De acum încolo, în Italia, voi sunteți stăpânii, iar romanii — sclavii voștri. Dar noi trebuie să ne plătim datoriile și față de divinitățile care ne-au îngăduit să câștigăm victoria, față de Melqart, de Tanit și de atotputernicul Baal ! (în cursul campaniei noastre, chiar când se simțeau lipsurile, preoții noștri fideli au sacrificat miei sau junici ; dar acestea emu numai daruri modeste în așteptarea momentului în care urma să le înfățișăm recunoștința noastră întreagă. În toată peninsula, Credința cea Adevărată va fi

obligatorie și în fiecare lună un molk asemănător acestuia îi va fi oferit lui Baal : singura ofrandă care va fi cu adevărat primită drept recunoștință pentru binefacerile de care ne bucurăm !

Generalul își relua locul pe tron și Flahon, care se afla lângă el, se ridică.

Pe dată, uriașa statuie păru că prinde viață : ochii ei scânteiară, brațele ei se lăsară spre pământ. În aceeași clipă, o lungă procesiune de copii romani prizonieri, îmbrăcați în tunici imaculate, apăru și, încadrată de preoți, se îndreptă spre catafalcul de bronz situat lângă picioarele monumentale. Ei se opriră la câțiva pași, apoi intonară un imn. Când terminară, douăzeci dintre ei luară loc în receptacul, al cărui grilaj se închise.

Din nou ochii lansară fulgere și mâinile gigantului apucară ofranda, ridicând catafalcul de mai multe ori peste capul său.

Atunci privirea divinității fulgeră cu o strălucire atât de orbitoare încât toți cei de față se văzură nevoiți să-și plece capul și să închidă ochii pentru a nu fi orbiți.

Când priviră iarăși statuia, copiii dispăruseră, volatizați.

Un murmur surd străbătu mulțimea, puțin obișnuită cu asemenea minuni.

Același ceremonial se repetă până ce toți copiii dispăruseră.

În cele din urmă, o voce de stentor se revărsă prin gura efigiei, strigând :

— Măreț **este Baal Hammon ! Molkul vostru a fost pe placul persoanei mele divine. Fie, dar, perpetuat în veci !**

Când mulțimea se împrăștie, sclavii romani masați în spate plâneau cu lacrimi amare. Totuși, mulți dintre cei de față, subjuogați de miracol, se consacrară de acum înainte cultului lui Baal.

Setni se întunecase la față. Viclenii „preoți” găsiseră un mijloc abil pentru a transfera în timp mii de copii ! Pentru aceasta, nu ezitaseră să schimbe mersul istoriei, căci dominația romană avea să dispară, fiind înlocuită de cea cartagineză, și aceasta cu efecte imprevizibile pentru viitorul acestei planete ! O asemenea încălcare în derularea evenimentelor nu mai putea fi tolerată. Readucerea la normal a întregului „miracol” nu ridica mari probleme ; dimpotrivă, misiunea lui fiind încheiată, nimic nu-l mai reținea pe această planetă. Pentoser va fi aici pentru a-i aminti datoria...

Și totuși, tentația era puternică.

De ce s-o abandoneze pe Maicha ?

De ce să nu participe la pasionanta aventură a lui Casarbal și Flahon ?

Cu ajutorul său, ei ar fi putut să depisteze astronavele anchetatorilor temporali, să le momească și să croiască un imperiu planetar, instalând agenții pe țărmurile Americii, cucerind Asia... Instaurând pax punica.

Ce viață ispititoare alături de cea pe care o iubea nesfârșit de mult ! Ce diferență față de viața monotonă de patrulă temporală păhdindu-i pe escrocii istoriei!

Această planetă era atât de frumoasă! Cu ajutorul său, ea ar evita distrugerile datorate războaielor nesfârșite...

În fața ochilor săi, apele calme ale Tibrului scilipeau sub lună ; câteodată un pește sărea, făcând cercuri mari în apă.

O siluetă grațioasă se apropie.

— De ce mă părăsești, o, seniorul meu adorat ? murmură o voce ademenitoare. Nu-ți mai sunt pe plac ? Aș dori nespun să-mi explici aceste minuni de neînțeles...

Lacteanul puse degetul pe un buton al centurii sale : acum sau niciodată, căci nu se mai simțea în putere să reziste unei asemenea seducții...

Buze fierbinți se lipiră de ale sale, iar mâna lui mângâie talia suplă a Maichei. Câteva clipe mai târziu, hotărârea lui era luată : cu atât mai rău pentru Serviciile Galactice ! Va rămâne pe această planetă, dar mai întâi va trebui să-l convingă pe Pentoser să-l ajute.

— Iubita mea, murmură el, mâine o că ne căsătorim. Anunță-1 pe fratele tău și pregătește o mică festivitate. Eu trebuie să te părăsesc doar câteva ore pentru a pune la punct niște treburi care nu suferă amânare.

— Nu-i vorba despre o altă femeie ? obiectă Maicha bosumflată.

— Nu, ți-o jur, este vorba de un prieten foarte drag. Vreau să-l conving să rămână cu noi.

— Atunci îți dau voie să pleci, dar numai două ore... Promiți ?

— Jur !

Setni îi ceru lui Dunorix să-i aducă de îndată calul ; porni în galop spre colinele care înconjurau Roma, întorcând din când în când capul, ca să se asigure că nu-1 urmărește nimeni. Ajuns într-un tufiș, se opri și chemă nava Helion.

— Pentoser, m-ai reperat ?

— Da, comandante !

— Trimite o navetă, revin la bord !

— în sfârșit ! Această așteptare plictisitoare s-a terminat : va fi acolo în cinci minute.

Până să sosească aparatul, Setni se plimba de colo-colo, gândindu-se ; când se îmbarcă, ideile lui erau limpezi. Rămânea doar să-l convingă pe fidelul secund.

Acesta îl primi la bord cu o călduroasă strângere de mână :

— Așadar, misiune îndeplinită, comandante ?

— Nu chiar. M-am îndrăgostit !

Un zâmbet se răspândi pe fața astronautului.

— Bah ! Nu este pentru prima dată.

Un mic tratament cu hipnosugestorul și n-o să mai rămână urmă !

— Nu-i chiar atât de simplu : nu vreau să uit ! Vreau să trăiesc împreună cu ea pe această planetă. Și îți cer să mă ajuți, astfel încât Creierele Mari să ne lase în pace măcar o vreme.

Pentoser se făcu palid ca un mort.

— Nici... nici să nu te gândești, comandante ! Trebuie să ascultăm ordinele.

— Ei da, Pentoser, până acum am făcut-o orbește și deseori aceasta m-a costat mult. De astă dată refuz : felul lor de viață a început să-mi placă. Modificând istoria, această planetă nu va mai cunoaște războaie nesfârșite. Mii de morți vor fi evitate. Voi pune capăt acestui trafic de copii, dar nici vorbă să mă întorc la Kalapol. Apelez la prietenia ta pentru a-i trage pe sfoară pe comandanții noștri.

Astronautul oftă adânc.

— Este chiar atât de frumoasă ?

— Nu numai : o iubesc, înțelegi...

Pentoser se scărpină în cap cu un aer gânditor.

— Eu aș vrea să te ajut, dar Creierele Mari vor sfârși prin a-și da seama de această schimbare în istorie și vor trimite un- comando ca să ne aducă înapoi **mânu militari** *.

— Nu este foarte sigur. Cel puțin, când vor descoperi înșelătoria mea, va fi prea târziu. Schimbările de pe Pământ vor fi prea importante ca să le poată suprima pe loc.

— Totuși, mormăi astronautul, ești sigur că vrei să rămâi aici ? Printre acești primitivi ?

— Tocmai de aceea : ei au o imensă nevoie de ajutor !

— Și cum vei proceda pentru a înșela Creierele Mari ?

* Mânu militari = prin forța armelor.

— **Helion** se va îndrepta spre Kalapol și va trimite un mesaj înregistrat în care voi declara că misiunea mea este îndeplinită și că ne întoarcem. În momentul în care astronava noastră va trece prin spațele satelitului, ea va coborî într-un crater și se va ascunde. Nacela de salvare va porni spre Kalapol emițând un S.O.S.; la bord vor fi două dubluri conservate criogenice ale corpurilor noastre. Din nefericire, însă, sistemul refrigerator se va fi defectat, astfel că anchetatorii nu vor mai găsi decât două mumii uscate...Și planeta Pământ ? Nu se vor duce să arunce o privire ?

— Pentru oă, câtă vreme transporturile de copii vor fi încetat ?

Pentoser dădu din cap.

— Toate acestea vor sfârși rău, comandante ! Intr-o zi sau alta, Creierele Mari...

Setni îl apucă de umeri.

— Poate, prietene, dar nu este sigur și, în acest răstimp, vom face o lucrare memorabilă !

— Bun ! Sunt un prost, și toate acestea or să-mi provoace o sumedenie de ne-cazuri, dar nu te părăsesc ! •

— Nici nu mă așteptam la altceva din partea ta !

Stelarii se pregătiră în grabă și, câteva ore mai târziu, Pentoser era prezentat de Setni prietenilor săi.

— Iată un vechi camarad care-mi este foarte drag : el vine din locuri depărtate, iar cunoștințele lui ne vor fi de mare folos.

Maicha îl adoptă pe loc ; Styros și Dunorix, văzând în el un rival, îi făcură o primire mai degrabă rece.. Maiehos își luă însărcinarea să-l inițieze în noile moravuri punice.

Dar Setni mai avea de rezolvat o problemă : el se duse la templul închinat lui Baal și ceru o întrevedere cu Casarbal și

Flahon.

li întâlni într-o sală mică și discretă și de la început dădu cărțile ipe față.

— Prietenii mei, le spuse în polluciană, de mult am dat de urma micilor voastre aranjamente : de voie sau de nevoie, va trebui să încetați a mai expedia material genetic în viitor.

Flahon schiță o mișcare de protest.

— Mai curând ascultă-mă : nu aveți de ce să vă mai temeți de răzbunarea Creierelor Mari, căci le-am făcut să creadă că totul a reintrat în ordine. Împreună vom îndeplini aici o lucrare minunată și-i vom feri pe acești oameni de multe catastrofe. Sunt convins că aveți intenții lăudabile și că doriți să salvați , de extincție rasa noastră — sau mă înșel ?

Ćasarbal răsese amar.

— Ți-am spus-o, elevul nostru este prea inteligent. Atât de inteligent că ne-a amăgit. Dar ai dreptate, Setni, banii nu ne interesează : am făcut o încercare disperată pentru a înnoi rasa noastră, dar am dat greș. În același timp, am căzut în propria noastră cursă, căci acești oameni simpli ne atrag, ținem la ei și dorim să rămânem printre dânșii, făcându-i să beneficieze de știința noastră.

Aceasta este și dorința mea. Prin urmare, de acum încolo vom lucra în bună înțelegere pentru ca planeta aceasta să devină leagănul noii rase revitalizezate. Hannibal va dispune de o putere nemăicunoscută până acum. Să-l ajutăm să instaureze o pace veșnică pe Pământ !

— Ai deplinul nostru acord : va fi o sarcină grea, firește, dar cu mult mai pasionantă decât viața printre bătrânii mei tineri de la Kalapol !

— Așadar, nu vă pare rău că renunțați la proiectul vostru ? insistă Seini. Nioi un fel de sânge proaspăt nu va înțineri rasa noastră, iar noi va trebui să urcăm iarăși de-a lungul timpului, pentru ca transportul vostru de copii să nu fi avut loc : Creierile Mari trebuie să fie convinse că misiunea mea a reușit.

— Am crezut oare vreodată în ea ? suspină Flahon. Cum nu putem evita ca sensibilitatea să lovească Kalapolul, cel puțin îi vom forma aici pe moștenitorii noștri !

— Mi-am adus cu mine - secundul, Pentoser. El ne va ajuta în sarcina noastră.

— Și care sunt planurile tale în viitorul imediat ? se interesă Casarbal.

— Vreau să mă însor și să am un copil, în vreme ce Hannibal va lichida ultimele rămășițe ale armatei romane din peninsulă, după care Scipio va fi și el atacat în Spania. Apoi vom organiza cucerirea întregii planete și instaurarea păcii definitive...

— — Adio pax romana, vivat pax punica, la Capua, noua capitală ! conchise Flahon. Ce-i drept, sarcina noastră va fi uriașă, constată Casarbal, dar cel puțin vom scăpa de plictiseala care se abate asupra compatrioților noștri nefericiți din viitor.

Setni le strânse brațele după moda romană, apoi se duse s-o întâlnească pe Maicha, care moțăia în cortul său.

Pe jumătate adormită, ea suspină :

— Ti-ai dus treaba la bun sfârșit, seniorul meu ?

— De terminat, nici vorbă. Dimpotrivă, abia începe, dar totul merge de minune...

Rostind aceste cuvinte, o îmbrățișă și uită de restul lumii.

Sfârșit